

Ambrosio Borsano

Discurso General

del principado de Cattaluña con la calidad de los terrenos ríos, ciudades y plazas

Discurso General

Ambrosio Borsano

Discurso General

hecho por el maestre de campo don Ambrosio Borsano, natural de la ciudad de Milán, ingeniero mayor y quartelmaestre general del real exército de Cattaluña, en que describe toda la carta toportográfica del principado de Cattaluña, condado de Rosellón y Cerdaña, con la calidad de los terrenos, ríos, ciudades y plazas, en el paraje donde se allan situadas, como también describe los terrenos donde se puede en ocasión campear y aquartelar el exército. Consagrado a la real magestad de don Carlos II, rey de las Españas, nuestro señor.
Barcelona y henero 30 de 1689.

Ed.Francesc Costa Oller

Mataró, 2022

Serie *Per camins històrics*

1. Camins antics entre el Vallès i el Maresme (2015)
2. El Camí Real de Parpers (2015)
3. Congost, un viatge cultural i històric (2015)
4. El Camí Real de França, 1 y 2 (2016)
5. El Camí Real de València (2016)
6. Villuga comentado. Reportorio de todos los caminos de España (2018)
7. Contra la geografía. Viajeros y caminos en la España del Quijote (2018)
8. Los viajeros ilustrados. Por los caminos reales de España (2019)
9. 1802. El grande viaje del rey Carlos IV. Jornada de Barcelona (2021)
10. Ambrosio Borsano. Discurso General del principado de Cataluña (2022)
11. Conde de Darnius. Guía de los Caminos de Cataluña (2022)

Portada: Tarragona. Fragmento del mapa: *El Principado de Cattaluña y condados de Rossellon y Cerdaña, hecho en el espacio de XII años por el Mre.de Campo D. Ambrosio Borsano, Quartel Mre. Genl.y Ingeniero Mayor del Real Exercito de Cattaluña, en que estan descritos todas las veguerias, collectas, ciudades, villas y lugares que pertenecen a cada vegueria y collecta consagrado a la Mag. Cattolica de Don Carlos II Rey de las Españyas Nro. Señor* [1687]. Biblioteca Nacional de España.

https://ub.academia.edu/FrancescCosta
https://archive.org/details/@francesc_costa

Ambrosio Borsano nace en Milán el año 1633, soldado del ejército de España,[1] dedicará gran parte de su actividad de ingeniero a la arquitectura militar y a la cartografía. Destinado en Catalunya, donde morirá en año 1708, en la población de Guissona, se aplicará a las plantas y perfiles de fortalezas, planos y vistas de ciudades, editando, fruto de su trabajo, un mapa de gran tamaño, del «Principado de Cattaluña y condados de Rossellon y Cerdaña», el año 1687.

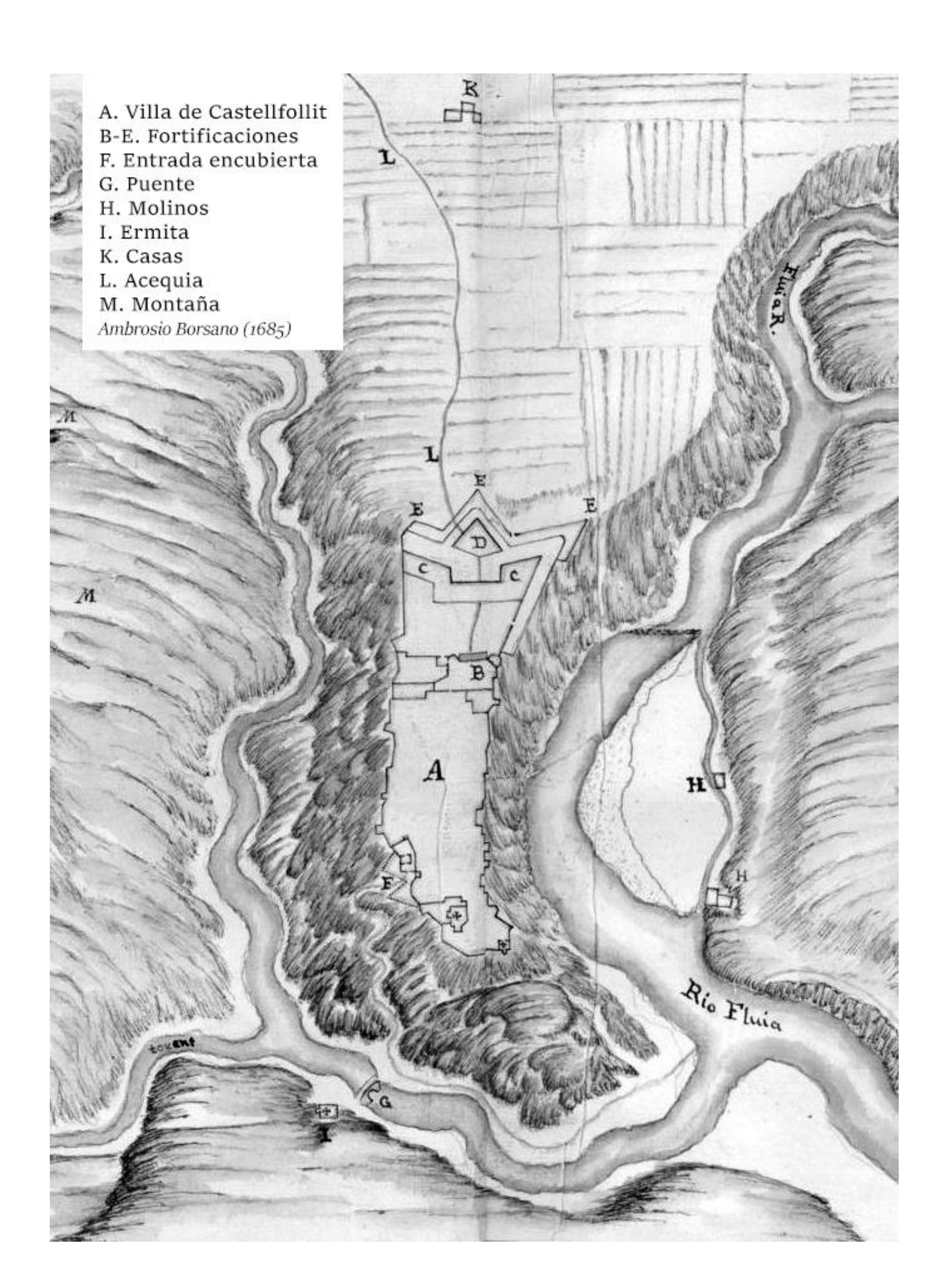
Se conserva manuscrito, objeto de esta edición,[2] el «Discurso General en que describe toda la carta toportográfica del principado de Cattaluña, condado de Rosellón y Cerdaña, con la calidad de los terrenos, ríos, ciudades y plazas, en el paraje donde se allan situadas», del año 1689. Una colección de trayectos por los caminos y ciudades principales, con intención militar, detallando «los terrenos donde se puede en ocasión campear y aquartelar el exército», de interés para conocer la red de caminos y la ingeniería histórica, por tantos puentes y construcciones militares detallados.

En cuanto al texto, a veces oscuro, enmiendo la puntuación para hacerlo más comprensible, evito los topónimos equívocos utilizando los nombres oficiales, y nuevos apartados aportan claridad en la relación de las rutas. Las notas al texto se complementan con los libros que he dedicado al estudio de los caminos antiguos, que se pueden encontrar en las webs señaladas.

---

[1] Su biografía en https://dbe.rah.es/biografias/ambrosio-borsano

[2] Manuscrito nº 18.054 de la Biblioteca Nacional de España.


A. Villa de Castellfollit
B-E. Fortificaciones
F. Entrada encubierta
G. Puente
H. Molinos
I. Ermita
K. Casas
L. Acequia
M. Montaña
Ambrosio Borsano (1685)
Rio Fluia

Índice

Señor

Despues del curso de 35 años de servicios, que he empleado en los reales exércitos de Vuestra Magestad de ingeniero en el estado de Milán, Extremadura contra Portugal y en Gibraltar, el año de 1673 passé a este exército de Cattaluña sirviendo de tiniente general de la artillería, donde Vuestra Magestad fue servido de honrarme con los puestos de quartel maestre general y ingeniero maior con el grado de maestre de campo, y haviendo sido siempre mi deseo sacrificar mi vida en servicio de Vuestra Magestad no he reparado el exponerla a los riesgos de perderla, riciviendo muchas heridas, como de los papeles de mis servicios costa, y unos años ha determiné sacar a luz carta justa del principado de Cattaluña, condados de Rossellón y Cerdaña, con todas las veguerías, collectas y lugares que pertenezen a cada veguería y collectas deste principado, obligándome a ello la consideración de no haver visto ninguna en su devida perfeción, en cuyo travajo creo haver acertado, por no haver dejado rincón que en el espacio de 12 años no le haya corido, gastando el mismo tiempo en formarla a mi costa, y siendo carta tan peregrina que contiene no solamente todas las divisiones de las veguerías y collectas, con sus lugares que le pertenezen, sino que también están señalados de oro todos los caminos reales que encaminan a las ciudades y principales lugares de Cattaluña, como también al rededor della, están las

plantas deste principado en medidas con su petipié, y asi mismo las vistas de las plazas principales.

Y siendo mi deseo el representar esta provinzia entera en el estado que se alla, y en particular de las situaziones de las ciudades, plazas, castillos, terrenos, ríos y torrentes a Vuestra Magestad, como también de los terrenos que en tiempo de guerra pueden servir de campear y aquartelar cual quiera exército, determiné hazer la presente discriçión de toda ella en compendio, a fin de que, sin correr dicha provincia, pueda Vuestra Magestad discorir sobre della, y acertar sus discursos como qual quier prático desta provincia

El motivo deste mi trabajo ha sido el zelo que siempre he tenido y tengo de servir a Vuestra Magestad. Pues para que esta obra mía cobre lustre, a las reales plantas de Vuestra Magestad le consagro, y no dudo sera bien admitida de la grandeza de Vuestra Magestad, por honrar a quien con tan buen zelo ha deseado servir, y gastado lo mejor de su vida, en el real servicio, como lo desea hazer en adelante. Barcelona y henero 30 de 1689. El más umilde vasallo de Vuestra Magestad que sus reales pies besa. Ambrosio Borsano.

Discurso general de toda la Cataluña, Rossellón y Cerdaña, y primeramente de la situación de la ciudad de Barcelona.[3]

L'antiguíssima ciudad de Barcelona, metrópola de la Cattaluña, donde reside la Corte, la Real Audienzia, y todos los tribunales, allase a la orilla de la mar, tiene asia la parte de poniente un fuerte en un monte que se llama Montjuïc, antigamente se diçia Promontorio, donde se señalan las embarcaciones y armadas.[4] Las murallas desa ciudad son muy antiguas, con torres redondas y cuadradas, tiene algunos baluartes que se han hecho de poco tiempo acá. Y necesita de fortificarla, por ser la cabeza de toda la Cattaluña, como también necesita el poner en mejor defensa el sobre dicho fuerte de Montjuïc.

Tiene dos ríos, el uno a la parte de poniente, que se llama Llobregat, y se forma de diferentes ramos, nace asi al norte de las montañas y sierra de Bagà, este río es mui copioso de agua

[3] Borsano dibujó las plantas de doce ciudades catalanas, entre ellas la de Barcelona (Biblioteca Nacional de España (BNE), manuscrito 12.683). Y en su mapa del principado de Catalunya, del año 1687, dibuja en los márgenes quince plantas y vistas de ciudades y fortificaciones catalanas, entre ellas dos de Barcelona (BNE, MR 43)

[4] Este promontorio, con su torre de señales, aparece en los panoramas minuciosos que dibujó el año 1563, por orden del rey Felipe II, el artista flamenco Antony van den Wyngaerde.

todo el año, y creciendo se estiende por todos aquellos campos del Prat, y los de Sant Feliu, que aze mucho daño. El otro río, no mui caudaloso de agua, que se llama Besòs, a la parte de levante, se forma de diferentes ramos, nace asia levante, en las sierras de Centelles, y en creciendo anega muchos campos en el Vallès, Montcada, campos de Sant Andreu y de Sant Martí de Provençals, y llena su coriente muchas arenas al muelle de Barcelona, y le aze mucho daño.[5] Y dese río sale una secha Montcada que da el agua a los molinos de la ciudad, y al de la pólvora. Y de la misma agua regan todos aquellos campos y guertos desde Sant Andreu asta las murallas de la ciudad. [6]

Está coronada de montes y colina a la distancia de la ciudad a la parte de tramontana. Asia Sarrià otra legua, y a la parte de poniente, asia Sant Feliu y Molins del Rei, dos leguas. Estos montes y colinas están la maior parte ricos de viñas y guertos, y lo demás bosques de matas, carascales y pinos. Puede a la parte de levante campear vuestro exército arimándose al río

---

[5] El viajero Etienne de Silhouette, el año 1729 comenta que el río «Llobregat, que desemboca en el mar muy cerca de Barcelona, conduce una gran cantidad de arenas que las olas del mar, o las corrientes, dirigen al puerto, en tal cantidad que a veces aparecen bancos de arena en la superficie del agua. Dos máquinas trabajan continuamente para vaciarlo y a veces necesitan tres meses para reparar el deterioro cometido en un solo día. Es un puerto muy malo, muy inseguro, y cuando estuve en Barcelona solo podían entrar tartanas.»

[6] El llamado Rec Comtal, desde época medieval llevaba el agua de las minas de Montcada y del río Besòs a Barcelona y a su entorno agrícola, para alimentar los regadíos y algún establecimiento industrial. Imagen del recorrido en, Francesc Costa Oller. *El Camí Real de França. Projecte de l'any 1786, de Barcelona a trobar el Camí Real de la Marina* [Mataró, 2021].

Besòs, baliéndose del agua de la cequia a Sant Martí, y a la parte de poniente, asia Sant Feliu, arimándose al río Llobregat puede campear mui bien un exército siendo rica de forajes, leña y agua.

[Camino de Barcelona a Hostalric]

Caminando de Barcelona asia Montcada, que es a la parte de levante, allase unos llanos que se llaman el Vallès, que cojen asta Sabadell y Caldes de Montbuí, que son a la parte de tramontana, mui ricos de campos labrados y muchos pinares y agua, estos llanos tendrán unas dos leguas de largo, y otro tanto de ancho. Es paraje para campear un exército, siendo copioso de agua leña y foraje. Caminando asia levante, sobre el Camino Real de Vic, Girona y Palamós, a una legua de Montcada, a la Grua[7] y Montmeló, se dividen los caminos, el de Girona tira asia la parte de levante, y el de Vic asia la parte de tramontana. Pasando al río Besòs, al Camino Real de Girona, a media legua de Montmeló ai unos llanos que llegan asta la Roca, que se pueden hazer plazas de armas, no faltando agua ni leña ni foraje. [8]

[7] El antiguo hostal de la Grua, en el Camino Real de Francia, nombrado por tantos viajeros, es un edificio que aún se conserva, para otros usos.

[8] Es sorprendente que un tramo del Camino Real principal de Catalunya, el que va de Barcelona a Hostalric, reciba un tratamiento tan escueto, sin detallar las características del camino, ni citar un lugar tan importante como Sant Celoni y su puente de piedra, a diferencia de otros trayectos menores, llenos de detalles precisos.

De la situación del castillo y villa de Hostalric.[9]

Continuando el sobredicho camino, a nueve leguas de Barcelona hay, sobre una eminencia, la villa y castillo de Hostalric, que al pie passa el río Tordera, que nace asía poniente de la montaña de Montseny, y se forma también de otros ramos que nacen del mismo monte, a la parte de medio día. Mantiéneze el agua todo el año, y muy abondante, y quando crece enonda todos aquellos campos, y haze mucho daño, este río entra a la mar al lugar de Blanes. Esta villa tiene sus murallas muy antiguas, con torres redondas y quadradas. El castillo es muy fuerte, prodomina a la villa y es fabricado a la antiga. Tiene algunas fortificaciones afuera de tierra, muy aroinadas. A la parte de tramontana ay terreno para campear un exército, teniendo un ramo del río Tordera a las espaldas, y ricos aquellos terrenos de foraxes, leña y agua, teniendo muchos montes de bosque y pinales, y muchas colinas llenos de campos y viñas.

[Camino de Hostalric a Palamós]

Caminando asia levante, sobre el Camino Real de Girona y Palamós, a un tercio de legua de Hostalric, casi frente a Massanes, se dividen los caminos, el de Palamós tira asia la parte de levante y el de Girona asi al norte, y queda Palamós a

[9] Planta de Hostalric en BNE, manuscrito 12.683, y en MR 43.

siete leguas de Hostalric, se passa el río de Arenas,[10] donde se dividen los caminos, y sale un ramo del mismo lugar de Arenas y otro del estany de Mançanet,[11] y se juntan con el río Tordera al lugar de Fogars.

De la situación de la villa y ciudadela de Palamós.[12]

Siguiendo dicho camino, asia la parte de levante, a siete leguas de Hostalric se alla la plaza de Palamós, que está situada a la orilla de la mar, tiene la villa sus murallas a la antiga, y fuera della, a la parte de tierra, que es asi al norte, hay dos baluartes con su fosso y estrada encubierta, y a la parte de levante tiene una ciudadela irregular, formada de tres baluartes y de otros dos medios en el terreno más alto, y que casi toda la junta del penísola, y domina la villa esta penínsola, está rodeada de 3 lados de la mar. Las fortificaciones, así de la villa como las de la ciudadela, no están acavadas de perfecto. Tiene a la parte de tierra, asi al norte, a la distancia de 1.250 pies, que son 625 pasos andantes, una eminencia que domina la villa.

---

[10] Esta riera, con diversos nombres desde su origen, a su paso por Santa Coloma de Farners toma el de esta población, hasta desembocar en el río Tordera. En tiempos de Borsano parece que se llamaba por el nombre del cercano pueblo de Riudarenes.

[11] El estany de Maçanet, es el que ahora se conoce por estany de Sils. En el mapa de Borsano, y la cartografía antigua, su extraordinaria dimensión contrasta con la actual, porque se desecó para obtener tierras de labranza y luchar contra el paludismo.

[12] Planta de Palamós en BNE, manuscrito 12.683; planta y vista en MR 43.

El puerto lo tiene casi todo perdido, que si no lo remedian no podrá parar ninguna imbarcación.[13] A la parte de tierra tiene muchas viñas, campos, bosces de anzinas, de robles y de pinos. En este terreno, a vista de la plaza, puede campear un exército, no faltando agua ni leña ni foraxe. Tiene muchas calas para desimbarcar artilla, y la mayor es la cala de Sant Feliu de Guíxols, que está asia poniente, a dos leguas de Palamós, donde se suelen hazer los almagazenes de trigo y cevada para proveher el exército a la parte de Girona.

[Sant Feliu de Guíxols]

La villa sudicha de Sant Feliu de Guíxols está amurallada, pero no muy fuerte, sin terraplenes. Al costado desta villa, asia la parte de poniente, ay un castillo muy antigo y de muchas centurias de años, que antigamente se llamava castillo de Albrigs,[14] que en él está fondado un convento de religiosos de la orden de San Benito, que prodomina la villa, cala y las avenidas de Palamós y de Girona, y los que vienen de Sant Grau,[15] y del dicho Sant Feliu se puede hir a camino todo caril asta Girona. Tiene otra cala a la Vall d'Aro, distante de Sant Feliu una legua, y de Palamós otra legua, que también pué-

---

[13] Muchos viajeros desembarcan en este puerto, o lo señalan en su navegación. El siglo dieciséis, Pedro Manuel de Urrea escribe, «como es esta la primera tierra de España, alegrose el coraçón.»

[14] Señala el nombre de este castillo desaparecido como Albrigs o Abrig.

[15] La iglesia medieval de Sant Grau d'Ardenya, en la cumbre de una colina del municipio de Tossa, desapareció por el abandono, y en su lugar se edificó un santuario a finales del siglo diecinueve.

dese desimbarcar y entrar por toda aquella vall asia levante, distante de la villa de Sant Feliu una legua.

Toda aquesta val y costa asta Sant Feliu es muy fértil de viñas y de campos, como también de bosces, de anzinas y de pinos, puede en dicha val campear un exército, no faltando agua, ni leña, ni foraxas. Passado la costa de Penedes, a una legua de la Vall d'Aro, se alla unos campos de la Selva que es un terreno muy llano, y muy abondante de todo, puede campear un exército donde quisiera, sindo en qualquiera parte ricos de foraxes, leña y agua, allándose dicho exército en la distancia de cerca 2 leguas y media de Girona. Tiene otra cala llamada la Fosca, asia levante, distante de Palamós a cosa de media legua, que se puede desembarcar artillería y encaminarla para Palamós, a Girona, y en todas las partes de la vall de Palafrugell, y puede campear qualquiera exército.

[Torroella de Montgrí]

Caminando asia la parte del norte, acerca de tres leguas y media de la plaza de Palamós, allase la villa de Torroella de Montgrí, casi junto al campo Redan,[16] baxo distante a 4 leguas de Girona, a donde en qualquiera parte puede campear un exército teniendo muchos campos, viñas, foraxes, leña y alguna poca de agua, pero alrededor ay muchos lugares muy ricos de pozos. También se puede campear en los llanos de Gualta, donde hay los molinos, que es tierra muy abundante

[16] Lugar desconocido.

de agua que sale del río Ter cerca de la dicha villa, y también abundante de arroz, de viñas, olivos, leña y foraxes.

[Camino de Torroella de Montgrí a Girona]

Caminando asia poniente, al río Ter, arívase allá la villa de Foixà, que se puede en aquellos campos hazer cualquiera plaza de armas, siendo abundante de foraxes, leña y agua, teniendo al frente el río Ter, y asimismo los llanos de Bordils y de Celrà, distante una legua de Girona. Se puede campear en qualquiera parte, no faltando ni agua, ni leña, ni foraxe.

Passando el río Ter, a cosa de un quarto de legua está la villa de Torroella de Montgrí, amurallada a lo antigo, adonde junto de dicha villa puede también campear un exército, siendo rico aquel terreno de foraxes, leña y agua, teniendo el río Ter a las espaldas, y es a saber, que en todos los terrenos, desde Torroella de Montgrí asta Medinyà, que son Canet de la Tallada, Verges, Jafre, Colomers, Sobrànigues, Sant Jordi Desvalls, Raset y Cervià de Ter, se puede en qualquiera parte campear teniendo siempre el río Ter a las espaldas, estando Medinyà a una legua de Girona.

Caminando asia la parte de tramontana, a una legua de Torroella de Montgrí se alla Bellcaire, donde hay terreno muy bueno para campear un exército, teniendo la sequia de los molinos, que es muy abundante de agua,[17] no faltando en este paraje, ni leña, ni agua, ni foraxe, además este terreno es

---

[17] De la acequia, el molino harinero y el lavadero de Bellcaire, queda la memoria en algunos edificios.

muy rico de viñas y de arroz. A cosa de tres quarto de legua más delante de Bellcaire, allase el lugar de Albons, que se puede hacer una buena plaza de armas, como también se puede hacer al lugar de Viladamat, todos caminos cariles, no faltando foraxes, ni leña, ni agua.

De la situación de la ciudad, araval del mercadal, y de los fuertes de Girona.[18]

Saliendo de Hostalric asi al norte, a 5 leguas está la plaza de Girona, ciudad muy leal y muy antigua, antes del glorioso emperador Carlos Magno. Tiene dos ríos que lo pasen cerca, el uno es Ter, y el otro Onyar, el Ter es muy caudaloso de aguas, nace asi al norte, en las montañas de los Pirineos, y divide a un lugar que se llama Setcases, el vegerie de Camprodon y el de Conflent. El otro río se llama Onyar, y passa este entre medio de la ciudad y araval del mercadal, nace asia poniente de la cordillera de Montseny, al lugar de Sant Martí de les Esposes,[19] este río mantiénese con poca agua, pero quando crece haze mucho daño, y anega a las vezes parte de la ciudad,[20] se

[18] Planta de Girona en BNE, manuscrito 12.683; y planta y vista en MR 43.

[19] Ahora se llama Sant Martí Sapresa.

[20] El año 1533 el viajero Claude de Bronseval, lo sufre. «Hay que anotar una cosa increíble, pero que fue vista por mí. Pasa por allí un río llamado Ter, que con la inundación recentísima provocada por las lluvias de la semana pasada había crecido tanto que, saliéndose de su curso o cauce, había elevado sus orillas sobre el pavimento de la ciudad a la altura de una lanza grande, y había inundado todas las casas encontradas en la parte baja de la ciudad, a lo largo del pie del monte, llegando a los tejados de las mismas y había llenado los barrios de barro de arena.»

comunica este río con el río Ter frente del araval, parte demolida de Pedret.

Esta ciudad, tiene asia la parte de levante y del norte, que hes a la parte de la montaña, las murallas a la antiga, sin terraplen, y comunícase con el recinto del antigísimo castillo y torre Gironella. A la parte de poniente, sobre el río Onyar, las cassas hazen recinto y muralla. Pássase este río sobre de un ermoso y fuerte puente de piedra, de la ciudad a la araval del mercadal,[21] que también está amurallado con torres a la antiga, pero tanto antigo como las torres redondas y quadradas de la muralla de la ciudad.

Las torres que al recinto deste araval son redondas, y tiene a la parte de mediodía, afuera del dicho recinto, dos baluartes destacados, fabricados de cal y canto después del sitio que puso el francés el año 1653, que es a la parte donde batió y hizo brecha con su artillería, gobernando las armas de España el serenísimo Don Juan de Austria, que la socorrió y obligó al francés retirarse de aquella impresa, con mucha perdita de gente. Tiene asia la parte de poniente otros tres baluartes de tierra y faxina que el año de 1690 se encamisaron de pared de cal y canto, después del sitio de 84.

El segundo sitio que puso el francés a esta plaza fue el año de 1679, siendo virey y capitán general deste exército el señor duque de San German, que el francés sobre el río Ter passó a Pont Major con su exército, siendo general el duque de Giamberg, y se puso a la montaña y ganó un fuerte de tierra y faxina en la montaña de Monjuïc, pero no pudo en aquel man-

[21] El puente de Sant Francesc, del siglo catorce, que había substituido a uno de anterior destruido por las avenidas.

tenerse por no allarse dicho fuerte con debida defensa para poderse en aquel mantenerse, que fue necesitado el retirarse.

El tercer sitio que puso el francés a esta plaza fue el año de 1684, que gobernava en aquel tiempo las armas de España el señor duque de Bornombille, virey y capitán general de este real exército, passó primeramente el francés a Pont Major, ganándole a fuerza de armas, y a los bados passó la cavallería con infantería a la grupa, y le disputó asta no poder más, coriendo peligro dicho señor duque de Bornombille de perder la vida en el renquentro y pelea que se hizo, allándoze en medio del fuego, así del exército de España como del de Francia.

Después passó el francés el río Ter frente de Domeny y Sant Gregori, y se fue entre el lugar de Salt y de Santa Eugènia, que de allí puso el sitio en torno a la plaza de Girona, y atacó al mismo araval del mercadal, a que abrió dos brechas. Dio el azalto general para llevarse la plaza pero fue derotado, de manera que fue menester abandonar el impresa que deseava acer y retirarse con su exército. Tiene en la montaña dos fuertes reales, el uno asia la parte del norte, que se llama Sant Narcís, a Montjuïc, y el otro está asia la parte de levante, se llama el Condestable. Tiene otros tres fuertes pequeños a la montanya, el uno se dice el fuerte de la Ciudad, el otro el Capítol, y el otro del Calvario. Es a saber que de los fuertes sudichos no havía ningún acavado, que después el año de 85 y 86, y 92, se an puesto en mejor defensa, pues el del Condestable es la llave desta plaza, y poner en perfección las fortificaciones con su fosso y entrada encubierta del mercadal, pues considerado esta plaza es la plaza de armas y frontera de cinco plazas de los enemigos.

[Camino de Hostalric a Girona]

En el camino de Hostalric para Girona hai 2 plazas de armas muy buenas para campear un exército, el una es a la Tiona,[22] frente de Franciac, sobre el río Onyar, y la otra es en la garriga de la cassa de la Torre,[23] aun que haya poca agua y muy lejos, y no es para muchos días sino para de passalle. Otra plaza de armas en el llano de Quart y Palau, a una legua de Girona asía medio día, sobre el mismo río Onyar al lugar de Fornells, no faltando ni agua ni leña ni foraxe. Otras tres plazas de armas hay, la una en el llano de Santa Eugènia, a poco más de media legua de Girona, y otra en el llano de Salt, y otra en el llano de Bescanó, a poco más de dos leguas de Girona, siempre sobre el río Ter, de pasado dicho río, asía la parte del norte, siendo estos terrenos muy ricos de foraxes, leña y agua. Otra plaza de armas hay de la otra parte del río Ter, en el llano del lugar de Domeny y de Sant Gregori, dejando el río Ter asia la parte de medio día. Hay otra plaza de armas muy buena de la otra parte del Pont Major caminando asia Banyoles, en el llano de Sarrià, dejando el río Ter asía la parte de levante. En continuación de dicho camino, assia Banyoles en los llanos de Santa Eulàlia,[24] Cornellà y Pont-xetmar, hay otras plazas de armas muy buenas, siendo ricos aquellos terrenos de leña, agua y foraxes. Hay otras tres pla-

---

[22] El hostal de la Tiona, que aún se conserva con otros usos, era un antiguo lugar de jornada para los viajeros, y cerca se encontraba el cruce de los caminos reales de la costa, por Mataró, y del interior, por Sant Celoni.
[23] Ha de ser una referencia a la torre de Bac, o masía Avellaneda, documentada el siglo trece, en los llanos del municipio de Fornells.
[24] Ahora es el pueblo de Pujals dels Cavallers.

zas de armas, la una a Pont Major y llanos del congost, la otra a Celrà, distante una legua de Girona, y la otra a Bordils, camino de la Bisbal, teniendo siempre el río Ter a la frente.

[Camino de Girona a Figueres y a Roses]

Saliendo de Girona y caminando asia levante, camino de Figueres, hay a una legua de Girona el lugar de Medinyà, que en el llano y en el albo del lugar puede campear un exército teniendo dos ríos, uno al costado y otro a la frente no faltando ni agua ni leña ni foraxe.[25] Continuando sobre dicho camino de Figueres a tres leguas de Girona se alla el lugar de Bàscara, que hay un terreno muy bueno para campear un exército, teniendo el río Fluvià y el lugar por delante, y se puede mudar sobre de la colina del castillo de Calabuig, dejando el castillo al querno derecho y el hisquierdo asi al río, y la cavallería en el llano del molino. Otra plaza de armas hay sobre de dicho río assia la parte de levante en el llano del lugar de Vilarobau que da vista al lugar de la Armentera y de Sant Pere Pescador y Castelló. Otra plaza de armas ay al lugar de Pared,[26] sobre del mismo río.

Passando el río Fluvià y caminando asia Figueres, al lugar de Santa Llogaia, sobre el río Manol, hay una plaza de armas muy buena, dejando el lugar al quaerno derecho, estendiéndose con el hizquierdo asta frente del lugar de Vilafant, y en ocasión que veniese el enemigo al bosce del Far se puede

[25] Los ríos Terri y Ter.
[26] Seguramente Saldet.

mudar el frente en aquella ocasión, teniendo el querno drecho al lugar de Borrassà y el hizquierdo sobre del río Manol.

Otra plaza de armas hay al molino de la Torre[27] a propósito para presentar una batalla, teniendo la colina para la infantería y la cavallería en el llano de los costados de la infantería, teniendo por delante la sequia del molino, verdad que el enemigo estará más cubierto por el bosce del Far, pero el nuestro exército le sería superior por el terreno más alto.

Passando adelante, asi la villa de Figueres hay otra plaza de armas en el olivar de dicha villa, dejando el lugar a unos mil passos por delante. Otra plaza de armas muy buena entre la villa de Figueres y Vilabertran, dejando al costado yzquierdo a Figueres y Vilabertran al derecho, para arimarse más al río Muga, se puede formar a Pont de Molins sobre del mismo rivazo del río estendiéndoze a esta frente de Cabanes. También hay otra plaza de armas entre Cabanes y Perelada, entre la secha y el río Fluvià.

Caminando de Figueres asia levante, a poco más de una legua allase Castelló d'Empúries, donde hay una plaza de armas muy fuerte, teniendo el río Muga por delante y la cequia de los molinos a las espaldas, y hes a saber que todas las vezes que el enemigo ha entrado en el Empordà por Girona, en su retirada siempre a campeado en dicha plaza de armas, por ser muy fuerte y segura por sus convoyes.

---

[27] Situado cerca del río Manol, en el Rec de l'Estany, que alimenta también otros molinos, al sur de la localidad del Far.

De la situación de la real plaza de Roses.[28]

A una legua de Castelló, asia levante, allase la real plaza de Roses. Situada en un terreno llano, a la orilla de la mar, esta plaça es mui antigua. La fortificación desta plaza la yzo azer el emperador Carlos Quinto, su figura es de un pentángano enregular, tiene sus revelinos en las cortinas, sus contaguardias o medias lunas en los ángulos de los baluartes, tiene su foso muy profondo y ancho, sus murallas muy fuertes. Tiene un castillo que se llama la Trinidad, desviado al tiro de artillería en la sierra sobre la mar, y es en forma de estrella y muy fuerte, echo de la misma fábrica de la misma plaza de Roses. Tiene una badía que pueden caver muchas armadas, así de navíos como de galeras, pero no son muy seguros, por allarse dicha badía mui desabrigada de todos los aires. Esta plaza fue tomada por los franceses el año de 45 siendo governador don Diego Caballero, y se entregó en la paz general que se yzo el año 1659. [29]

[Camino de Roses a Bellaguarda]

A la metá del camino de Castelló a Roses hai un estaño mui grande, y se comunica con sechas de la mar, entre en este estaño el río Muga, este estaño es mui abondante de pescado y

---

[28] Planta de Roses en BNE, manuscrito 12.683; y planta y vista en MR 43.

[29] La ciudadela de Roses se construyó como defensa de las incursiones sarracenas el siglo dieciséis. Ocupada por los franceses a raíz de la guerra de la Independencia, sus fortificaciones fueron destruidas.

caza.[30] A una legua de Roses, asia la parte de levante, está la plaza de Cadaqués, que el año 1684 fue tomada y luego demolida del francés. Tiene un puerto echo de la misma naturaleza, que en él puede caver una armada de navíos y galeras. Este puerto sería de conveniencia el conservarle, con azerle una ciudadela, pues no ai otro puerto siguro para el abrigo de las armadas de España en aviendo pasado el golfo de León. Verdad es que ai otros puertos, qe son el uno se dice Portlligat, el otro Port de la Selva y Llançà pero no son más seguros por estar desabrigados del levante y medio día, y algo de tremontana y poniente.

Caminando de Castelló para Girona, a la parte de mediodía ai una plaza de armas a Sant Pere Pescador, y otra la Armentera, que el enemigo siempre se ha servido dellas para pasarle en su retirada de Girona, y no para muchos días, por falta de leña. Otra plaza de armas ai a Viladamat y a Bellcaire, así para nuestro exército como para el del enemigo, y pasando adelante al mismo camino, sobre el río Ter, hai las que se an dicho ariba al folio número 9.[31]

En el Empordà necesita el açer una buena plaza al lugar de Peralada, que se despuse esta en tiempo que governava el duque de San Germain, el año de 1674, siendo virei y capitán general, antes que se tomasa a Bellaguarda, que el mismo año se tomó, y no se jecutó el azer la plaza a Peralada. También en tiempo que governava el señor príncipe de Parma se discorí de fortificar a Vilabertan, que tan bien es buena, y se hizo la planta de la forma que avía de ser, que tanbién no se jecutó

[30] Se trata de los *aiguamolls* del Empordà.

[31] A lo largo del texto Borsano hace referencias cruzadas que no sigo.

nada. Desta manera determinó de hacer una plaza para segurar el Empordà se debería elegir a Peralada, por gozar de mejores aires y de agua, por allarse en alto, y formando una plaza en dicho paraje no será fácil que el francés entre en el Empordà, como suele. Verdad es que ai la plaza de Roses, está de forma que no le puede hacer daño por allarse arinconada.

Todo el Empordà es terreno muy fértil de trigos y legumbres y olivas muchos, como también es mui rico de viñas, bosques de pinos y de robles.

Caminando de Figueres asia Bellaguarda hai una plaza de armas desta parte de la Muga al Pont de Molins, teniendo el río adelante, y otra plaza de armas a Peralada, como también de la otra parte del río Muga sobre el río Llobregat, frente a Vilarnadal ai para campear un exército, teniendo el Hostal Nou[32] al cuerno hizquierdo, y el drecho al bosque de Cabanes. Y caminando del Hostal Nou para Bellaguarda ai otra plaza de armas a la Jonquera, y otra a Agullana.

De la situación de la plaza de Bellaguarda.[33]

Bellaguarda es una plaza muy fuerte que se formó el año de 1674, siendo virrey y capitán general el duque de San Ger-

---

[32] Pasado el río Ricardell, y en el municipio de Biure, se encuentra el Hostal Nou, muchos viajeros comentan su paso, como monseñor Nicolini, que dice que es lugar «malo y solitario en medio del campo llamado Hostal Nou, donde nos han dado un poco de pan hecho con miel y a las mulas de beber sin estacarlas» (1686). Al lado de la carretera, y antiguo Camino Real, se encuentra el edificio en plena decadencia.

[33] Planta de Bellaguarda en BNE, manuscrito 12.683.

main, y el año 1675 el francés la bolvió a ganar y puso en mejor estado sus fortificaciones, y hizo demolir el mascho que estava en el medio. Allase esta plaza sobre la cordillera de los Pirineos, en una eminencia que da vista a todo el Rosellón y el Empordà, y está distante de Figueres 4 leguas, y de Perpinyà otras 4 leguas.[34]

[Camino de Bellaguarda a Perpinyà]

Bajando del dicho Coll del Portús,[35] ai la plaza de armas al mismo coll, y otra mui buena abaxo a Maurellàs, frente San Joan de Pagès,[36] teniendo el río Tec, que nace de la sierra del Canigó sobre de Prats de Molló, a la frente, y otro río a las espaldas, al pie del lugar de Maurellàs, y la plaza de armas queda en medio de los dos ríos. Caminando asi al norte, pasado el río, a un carto de la dicha plaça, se alla el lugar de Sant Joan de Pagès, que es para campear su exército tenindo por delante el mismo río Tec.

A una media legua de Sant Joan de Pagès, asia la parte del norte, al lugar de Tressera, ai una plaça de armas, y otra al

---

[34] Cercano a este castillo, en el collado de Panissars, se encuentra un lugar de gran interés histórico, el punto donde concluía la romana Vía Domitia e iniciaba su curso la Vía Augusta. Unos grandes sillares recuerdan, también, que aquí se erigieron los Triunfos de Pompeyo, un gran monumento en homenaje a quien logró la pacificación de la Península Ibérica. Para conocer este tipo de impresionantes edificaciones romanas, en la población francesa de la Turbie se encuentran, reconstruidos parcialmente, los Triunfos de Augusto.

[35] Borsano, y también el conde de Darnius, lo llaman Coll de Portell.

[36] Ahora llamado Sant Joan de Pladecorts.

lugar de el Voló, teniendo unos barrancos por delante y a los costados, y el río Tec a las espaldas. Otra plaza de armas ai en los llanos de Argelers, y otra Elna, del otra parte del río Tec, que está desviado de la mar un cuarto de legua, y de Cotlliure dos leguas. Otra plaça de armas ai en los llanos de Rosellón, acerca de legua de Perpinyà, a Sant Joan la Cella, aunque ai poca agua y es de pozos, y caminando asia Perpinyà ai otra plaza de armas al lugar de Canet y de Illa, sobre los caminos que ban a Vilafranca de Conflent

De la situación de la plaza de Perpinyà.

Perpinyà es una plaza de grande consequencia y mui fuerte, y aunque tenga el castillo en un alto mui fuerte, nuevamente an fortificado la ciudad que se liga con el mismo castillo, este castillo es pequeño, pero es mui fuerte, se ha fabricado en la forma del de Milán y del de Pamplona, de Roses y de San Feliphe a Setúbal, en el reino de Portugal, que todos fueron edificados en tiempo del glorioso emperador Carlos Quinto. Todas estas tierras del Empordà y del Rosellón son mui fértiles y abondantes de trigo, viñas, pescados de la mar, muchos olibares, bosques de pinos y de robles y de todo cuanto puede aver de cosa echa.

Caminando de la plaza de armas de Morellàs asía la parte de poniente, a vista Ceret, a tres cuartos de legua ai otra pla-

za de armas sobre el mismo río Tec, junto al puente,[37] que para rendir a la obediencia todos aquellos lugares de parte del Rosellón, a la montaña se pone guarnición en la montaña en una casa fuerte de Oms que está a vista del castillo de Tuïr, que se alla a una legua de Oms, el dicho castillo está en una eminencia y coje los caminos reales que ban a Vilafranca.

Caminando de Ceret asia poniente, sobre el camino caril que se yzo el año 1674 para el castillo de los Banys d'Arlés, a una legua y media está el castillo de los Banys, mui fuerte con 4 baluartes y sus cortinas, foso, estrada encubierta sobre el río Tec, dónde ai poco terreno para plaza de armas, pero se aze en lo alto de la colina del otra parte del río, sobre del lugar de Palalda, que allí abista todos los caminos que van a Vilafranca, y se toma los pasos para el socorro de los Banys, y tiene el río Tec en las espaldas, y otro riachuelo con agua al costado derecho,[38] en este paraje hay muchos forrajes y leña.

Caminando del castillo de los Banys asia poniente, a media legua está en lugar de Arlés, amurallado junto al mismo río Tec, y sobre del se pasa sobre un puente. Es a saver que todo este territorio de Ceret, Palalda y los Banys y Arlés, es muy rico de campos en la colina, y muchas biñas y frutas y bosques.

---

[37] El puente medieval de Ceret, sobre el río Tec, también llamado Puente del Diablo, se construyó el siglo catorce, y tiene la peculiaridad de ser de arco único y uno de los más grande del mundo de este tipo.

[38] El río Mondony, un afluente del Tec.

De la situación de la villa de Prats de Molló.

En siguimiento de dicho camino, y sobre del mismo río Tec, asia a la parte de poniente, a poco más de dos leguas de Arlés se haya Prats de Molló, que el año de 1684 tenían dos fuertes, y el mismo año desicieron uno y hicieron maior el otro, sobre de la villa, con muralla no mui fuerte. Por este paraje no ai terreno para hacer plaza de armas, por ser el terreno mui mal, y todas colinas y sierras, y dónde se puede campear de camino, y no de estar de firme algunos días, es en el terreno de las fargas y molino de Galdares[39] en la Vallespir, desta parte del río Tec asia mediodía, que es el camino que va a Camprodon.

[Camino de Prats de Molló a Camprodon]

Caminando de dicho lugar Galdares ansia poniente, a una legua está el Coll d'Ares o Santa Lucía,[40] en la raia y división de la juridición del de España y el de Francia, que es donde se cruzen los caminos de Prats de Molló, Arlés, Galdares y otros lugares que ai de la Vallespir. Estos terenos al mismo coll es mui llano, y no hai más que una fuente y poca leña. Caminan-

---

[39] La fragua y el hostal de Galdares se emplazaban en la zona minera, ya desaparecida, de explotación del hierro en el entorno de Sant Llorenç de Cerdans.

[40] No localizo ningún santuario de esta invocación, pero en el camino, cerca del collado, se encuentra Santa Margarida de Colldares, y algunas piedras vecinas recuerdan un hospital medieval, refugio de tantos que sufrían el invierno en estas soledades.

do por dicho Coll d'Ares, y bajando assía poniente, a poco más de una legua se alla el lugar de Molló, tierra de España, en un alto, que el año 1684, ritirándose el francés de Girona fue para Camprodón, hizo plaza de armas en dicho lugar.

De la situación del castillo de Camprodon.[41]

Bajando más abajo sobre el mismo río Ritort, asia la parte de poniente, a una legua de Molló allase la villa y castillo de Camprodon, y dicho castillo está en un alero sobre de una roca que domina a la villa y arrabal. El castillo está dominado de sierras y montes en todas partes, así de levante, poniente, medio día y de tremontana, y más a la parte de levante que de mediodía, y a la parte de levante tiene sobre dicho castillo una sierra que se dice la sierra de Sant Pere,[42] y a la parte de mediodía tiene un monte que se dice el Calvari, que también domina a todo el castillo.

Tiene dos ríos que se juntan al arrabal de dicha villa, el uno, que es el mayor, se llama Ter y nace de la sierra de Setcases, y el otro se dice Ritor, y nace de la sierra de Molló. A un cuarto de legua de dicho castillo hai unos llanos juntos al lugar que se dice Llanars, dónde puede campear un exército, no faltando agua, ni leña ni forraje. A poco desviado deste lugar ai otro lugarcillo que se dice la Roca, que tiene un peñasco, una torre mui fuerte, y se guarnece de soldados de la guarnición del castillo de Camprodon. La sobredicha plaza de armas se pue-

[41] Planta de Camprodon en BNE, manuscrito 12.683.

[42] Del castillo, desaparecido, quedan muros en el Puig de les Relíquies.

de tomar más alta para yr a socoro de dicho castillo, bajando del Coll de Pòrtoles,[43] que tan bien la tomó el señor marqués de Mortara el año de 46, y derotó al francés que tenía sitiado dicho castillo. Y para la seguridad se ha de hocupar una sieras que se llama la Rocassa[44] y el Calvari, y otras torres que ai.

Este teretorio y veguería de Camprodon es mui fértil de ganados y pastos de verano, y abundante de trigos y zevadas y herbas en haviendo buena cosaecha, y se puede hacer camino caril des de Camprodon a Prats de Molló a la parte de levante. Acia los Banys d'Arles está echo el camino caril que lo yzo el francés el año de 1684, cuando llevó de Perpinyà a Prats de Molló las piezas de artillería de batir, para el castillo sobre dicho de Camprodon.

[Camino de Figueres a Castellfollit]

Saliendo de Figueres y de las plaças de armas, y caminando asia poniente, sobre el camino que va a ir a Besalú, a Castellfollit, Olot, a Camprodon, a Ripoll, a Ribes y a Puigcerdà, primeramente, ha dos leguas de Figueres se halla el lugar de Crespià, dónde ai capacidad para hacer una buena plaça de armas, así para estar una noche como en hocasión, al llano de Esponellà se puede estar alugunos días para tener el río Fluvià más cerca para el agua, que para lo demás de forajas, leña, y

---

[43] Los llanos de Pòrtoles se sitúan en la parte norte de la sierra Cavallera, descendiendo del Coll de Pal, lejos de la Roca.

[44] La sierra de la Rocassa es la que dio nombre al puente de las Rocasses, sobre el río Ter, cercano a Camprodon y en un angosto.

de todo lo que necesita, por todo alrededor de aquellos lugares hai en abondansia.

Sobre dicho camino, a una legua de Esponellà, allase el lugar de Dosquers, unos llanos que para pasaje y no para muchos días se puede acer plaza de armas en este paraje, y fue donde el francés el año 1693 hechó la artillería en el río Fluvià, a vista de la villa de Besalú. En seguimiento de dicho camino, a una legua del sobre dicho lugar, allase la billa de Besalú, que fuera della, asía la parte de poniente, al camino de Castellfollit, hai terreno bastante en unos olibares que ai para hazer plaza de armas, pero de pasaje y no para días, por haver de yr lejo por los forajas. Esta plaça de armas se puede mudarla frente en dos partes, la una que mira al norte y la otra a poniente, y también a levante. Y es menester doblar en tres línea para que cave todo el exército, según el número de la infantería y cavallería.

Caminando asia poniente, a una legua de Besalú allase el lugar de Argelaguer, que fuera dél, a la orilla del río Fluvià, ai capacidad para formar plaza de armas, pero de pasaje, y por una noche. Más adalante, en continuación de dicho camino, a una lengua de Argelaguer se pasa el río Llierca, que nace de la Vall del Bac y de la sierra de Sant Lorenç de la Muga, y se alla el lugar que se diçe Sant Jaume de Llierca, que pasado dicho lugar állanse unos llanos que son de lugar de Montagut, donde se puede hacer plaça de armas de pasaje, más arrimado al lugar por tener agua del río Llierca.

De la situación de la plaza de Castellfollit.[45]

Esta plaça allase situada en una eminencia, sobre un fragoso peñasco qué forma como si fuera una penísola, siendo que a la parte del norte le pasa al pie del peñasco el río Fluvià, y a la parte de medio día y levante, le pasa al pie de dicho peñas, otro riachuelo que se dice Toronell. Esta plaça se no fuese dominada de las montañas y sierras, a la aparte de levante y de mediodía sería henespuñable, no tiniendo por atacarla que por la parte de poniente, dista parte un ornaveque con su revelín en medio de la cortina, con su foso y entrada encubierta, pero todo está de acavar.

[Camino de Castellfollit a Camprodon]

En continouación del ante dicho camino a tres cuartos de leuga de dicha plaça de armas se pasa el río Fluvià junto al molino de decho Castellfollit. Pasando por medio del lugar, y saliendo fuera en los llanos asia la parte de poniente ai para fomar una plaza de armas pero no para días se no de pasaje por falta de agua y forajas que ai pocos. Caminando sobre dicho camino, asia poniente a la parte de la villa de Olot, a poco más de media legua del Castellfollit se pasa otra vez el río Fluvià sobre un puente de piedra[46] y se alla un llano sobre el mismo río que más bien se puede açer plaza de armas teniendo el

[45] Planta de Castellfollit en BNE, manuscrito 12.683, y en MR 43.
[46] El atractivo puente medieval de Sant Joan de les Fonts, informado ya el siglo trece, ha sufrido algunas modificaciones a causa de los destrozos provocados por las avenidas.

cuerno derecho al puente y el yzquierdo hacia Olot y el río a las espaldas.

Pasado la villa de Olot ai otra plaza de armas sobre el camino de Ridaura y Vallfogona para Ripoll, teniendo el río de la Bauma por delante, estendiéndose con el cuerno drecho sobre la billa de Olot. En esta plaça de armas se puede estar algunos días por ser terreno rico de foraja, leña y agua.

Caminando asia poniente, sobre el camino que ba a Camprodón, a cosa de media legua de Olot ai la Vall de Bianya, en que se puede azer plaça de armas, teniendo el río Bianya por delante, y se puede quedar una noche y más si conbiene por aver forajes, leña, agua bastante.

Más adelante, en continouación del sobre dicho camino que ba asia a Camprodón, a una legua de la Vall de Bianya, se alla el Coll de Capsacosta, que este se pasa, y aun cuarto de bajada allase el llano de un lugar que se dice Sant Pau de Segúries, este es terreno mui bueno y fuerte para cual quiera plaza de armas, y el año 1684, cuándo fue el excelentísimo señor duque de Bornombille al socorro de Camprodón, se yzo plaça de armas en este paraje, teniendo el río Ter por delante, el cuerno derecho asia el norte y el yzquierdo azia medio día, quedando en medio de la plaza de armas la rectoría y lugar de Sant Pau, a la frente del cuerno yzquierdo y el puente que pasa Ter para yr al Camprodon, estará por delante al cuerno drecho, y se fortifica el dicho puente.[47]

Esta plaça de armas se alla distante de Camprodon una legua, y desta se puede socorer a Camprodon pasando el río Ter

---

[47] En Sant Pau de Segúries, del puente medieval de la Sala, de un solo arco, solo quedan los restos de los pilares.

sobre el puente a Sant Joan de les Abadesses, y tomar el camino de Pardines, y subir al Coll de Pòrtoles y bajar al llano del lugar de la Roca y de Llanars, que se ha dicho atrás a la oja número 25. Púedese llevar por este camino de Figueres a Camprodon la artellería, pasando por los lugares dicho ariva, y el Coll de Capsacosta, que se abrió camino caril el año 1684, que se llevó 4 pieças de artillería en sus afustes con mulas.

[Camino de Girona a Besalú]

Saliendo de Girona asi al norte, a un cuarto de legua se pasa el río Ter a Pont Major, y se alla el camino de Banyoles para Besalú y para Camprodon, y en aver pasado dicho puente allase la plaza de armas mui buena que se a dicho, en el llano de lugar de Sarrià, y saliendo de dicha plaza de armas sobre dicho camino, a una legua de Pont-xetmar y Cornellà del Terri, donde ai una plaça de armas mui buena que se a dicho ariva, oja 24, teniendo el cuerno drecho a Santa Eulàlia y el yzquierdo a Cornellà, Pont-xetmar, teniendo por delante un barranco con agua, y al costado derecho un río con buena agua, este terreno es mui abondante de forajes y de leña.

En continuación de dicho camino, a una legua de dicha plaza de armas, junto al mismo lugar sobre la cequia de los molinos, caminando asi al norte, sobre el camino que va asia Besalú, a una legua de Banyoles ai otra plaza de armas de pasaje, sobre el alto del lugar de Serinyà, teniendo un baran-

co por delante con agua y unas cassas y molino.[48] Caminando del lugar de Serinyà, sobre el mismo camino, a una legua del sobre dicho lugar, allase un puente que se pasa sobre de un río que entra en el río Fluvià,[49] y se halla la billa de Besalú que ai de la otra parte asi al norte las plazas de armas dichas ariva del camino de Figueres para Camprodon, y por este camino también se puede yr con la artellería.

[Camino de Girona a las Preses]

Caminando por el otro camino, que ba asia Amer, a cerca de dos leguas de Girona, así del uno como del otro. Al lugar de Amer ai mui buena plaza de armas, teniendo el río que biene de la plana de ambas, a la frente este camino va siempre sobre el río Ter, asta la bista del dicho lugar de Amer, en toda esta vall ai mui buenos forajes.

Caminando sobre el dicho camino de Olot, acerca 2 leguas del lugar de Amer, y siempre por la vall y plana de ambas, allase el lugar de Corb[50] y el de las Preses, donde puede campear un exército, tiniendo agua, forajes, y leña bastante. Pasando por el lugar Preses allase un puente sobre el río Fluvià,[51] que tan bién se pasa, y tomando el camino sia a levante una legua de dicha y plaza de armas dichas ariva. Este camino

[48] Seguramente se trata del molino harinero de los Horts, que recibe el agua del río Ser.
[49] Aunque la referencia es confusa se trata del puente medieval de Besalú.
[50] Seguramente Sant Feliu de Pallerols, bajo la sierra del Corb.
[51] Seguramente se refiere al puente medieval de Santa Magdalena.

con poco trabajo se puede abrir caril para pasar con la artellería.

[Camino de las Preses a Vic]

También del mismo lugar de las Preses, en la plana de ambas ai el Camino Real de Olot a Vic, que pasa por la sierra del Grau de Olot,[52] que se camina cerca de media legua de montada mui aspra, que en çima della se alla el terreno con colinas más amorosos asta el lugar del Esquirol, que es todo camino llano del dicho logar asta Roda, que se pasa el río Ter sobre el puente de piedra de Manlleu,[53] que en estos terrenos se puede campear un exército, y de los dichos llanos y terrenos ai una legua a Vic, al Esquirol otra legua, y del Esquirol al Grau otra legua y media, y del Grau ha Olot una legua buena.

Camino de Girona para Vic.

Saliendo de Girona, y caminando asia poniente sobre el camino de Vic, puede marchar cavallería y enfantería y no la artillería, por ser camino mui fragoso de sierras y montañas. A dos leguas de Girona, poco más menos, allase un lugar que

---

[52] El antiguo Camino Real de Vic a Olot supera el desnivel hacia la Vall d'en Bas por el llamado el Grau d'Olot, un trayecto que mantiene una interesante infraestructura civil del siglo dieciocho. En este entorno, a propósito para las acciones de los bandoleros, un hostal acogía a los transeúntes, en un edificio que aún se conserva.

[53] El puente de Can Moles, del siglo quince.

se dice Sant Martí de les Esposes,[54] dónde se puede azer plaza de armas, y otra se puede azer a Sant Hilari Sacalm, que tan bién se puede yr y benir del camino de Barcelona, tomando el camino a la Batllòria, junto al Hostal Nou, para el camino de Sant Martí de les Esposes por Sant Celoni, con decha cavallería y enfantería. Caminando más adelante del lugar de Sant Hilari, a legua y media allase el lugar de Espinelves, donde va el camino por una valle asta pasar un reachuelo a un puente que se dice de Espinelves,[55] sige el camino a una legua de Santa Eugènia de Berga, a la ciudad de Vic hai tres cuartos de legua.

Camino de Barcelona para Vic.

Saliendo de Barcelona asia levante, sobre el camino que ba a Girona y a Palamós, a tres leguas de Barcelona a un lugar que se dice Montmeló se dividen los caminos, el que va a Girona y a Palamós tira asia levante, y el de Vic asial norte, y en el dicho camino ai las plaças de armas que se an dicho a la oja nº3 y 4. Caminando adelante del lugar de Montmeló acia al norte, sobre el dicho camino de Vic, a una legua pasando el río Besòs[56] dos veces asta el lugar de Granollers dónde se puede campear un exército sobre el mismo río Besòs, siendo el terreno deste lugar mui fértil de foraje, leña y agua, y es terreno de muchas viñas.

[54] Sant Martí de les Esposes ahora es conocido como Sant Martí Sapresa.
[55] Seguramente se trata del puente de la Malafogassa, sobre la riera Major, una obra del siglo quince.
[56] En todos los casos se trata del río Congost, que llama Besòs.

En continuación del dicho camino asi al norte, caminando por la val sobre el mismo río Besòs, a una lengua de Granollers se alla el lugar de la Garriga, y más adelante de la Garriga, a media legua allase un logar que se dice Figaró, y a cosa de otra media legua allase otro logar que se dice Aiguafreda, que asta allí puede yr la carratarían, que en adelante se toma el camino por el mismo río ariva, y se puede adreçar el camino cerca de una legua y media para entrar al llano de Centelles, y abona para yr al logar de Tona, que en este logar se puede hazer plaza de armas de pasaje. Continuando el dicho camino asi al norte, acerca de dos leguas del lugar de Tona allase la ciudad de Vic, que se puede campear dónde se quiere con cual quiera exército haviendo bastante foraje y leña y agua.

De la situación de la ciudad de Vic.

La ciudad de Vic está cercada de muralla a la antigua, con torres cuadradas y redondas. Tiene empeçadas algunas fortificaciones de baluarte de tapia asia la parte de levante. Tiene un riachuelo que pasa cerca las murallas asia la parte de poniente, con un puente de piedra[57] que se pasa, y dicho riachuelo nace de la montaña del Lluçanes, y entra en el río Ter a media legua de la ciudad. Tiene a la parte de poniente una plana que tiene casi 2 leguas de largo y a la parte de levante cerca de tres cuartos de legua algo montuosa, y a los costados de mediodía y a la parte del norte a cosa de media legua luego empiezan las colinas y montañas. Este terretorio es mui fértil

[57] Para cruzar el río Mèder había dos puentes, el del Remei i el de Queralt.

de trigos, çebadas y legumbres, y de diversas frutas como tan bién de pastos de ganado, algunas viñas, los montes copiosos de bosque, así de pinos como de robles y de anzinas. Dicha ciudad de Vic se llevaron unas pieças de artellería pequeñas al castillo de Berga

De la situación del castillo y villa de Berga.[58]

Saliendo de la ciudad de Vic y caminando hacia el norte, a seis leguas de la ciudad allase la villa y castillo de Berga, dicho castillo allase situado al pie de la sierra de Mare de Déu de Queralt, en un alto que domina a toda la villa, y a los caminos que vienen de Barcelona, de Bagà y Ripoll, y el de la Seu d'Urgell. Hasa ha a dicho castillo algunas fortificaciones y terra plenado parte de la muralla vieja, y se an retificado algunas en tiempo del señor duque de Bornombille, y se an pues 4 piezas de artellería, que nunca avía tenido artellería.

Este castillo fue tomado de francés en la revolución de Catalunya, y cuando las armas de España ganaron a Barcelona se entregó también dicho castillo. Y estando dicho castillo el año de 1655 del francés sitiado fue socorido del señor don Diego Caballero y de don José de Pinós, y derotaron al francés.

La villa está murallada al antiguo, con torres cuadradas, pero en algunas partes mui derrotadas. Esta billa es muy poblada, y los terrenos mui fértiles de trigos, viñas, frutas, legumbres y de agua, como también de bosques de pinos y robles. Al

[58] Planta de Berga en BNE, MR 43.

rededor deste castillo y villa no ai terrenos capaces para campear y hacer plaza de armas de nenguna suerte de exércitos.

Camino de Vic para Ripoll.

Saliendo de la ciudad de Vic asia la parte del norte, sobre el camino que encamina a la villa de Ripoll, acerca de lengua de Vic allase el lugar de Sant Hipòlit de Voltregà, sobre el río Ter, dónde fuera de dicho logar a cosa de un cuarto de legua puedese campear de camino, por tener agua del río Ter, leña y foraje.

Caminando sobre el mismo camino asi al norte sobre el río Ter, a cosa de una legua y media allase sobre el mismo río un vall mui grande que un pequeño exército puede acer alto de camino y la cavallaría, no aviendo mucha agua, puede vadiar el río Ter dónde hace unas yslas y encaminarse a pasar el río sobre del puente de piedra de Sant Quirze de Besora,[59] y doblar en aquel llano de las casas de Montesquiu, y no pasará una mala cuesta que ai.

Caminando más adelante de dicha vall, allase una cuesta muy mala para la cavallería, y a un cuarto de la dicha cuesta abajo está, de la otra parte del río Ter, el logar de Sant Quirze, para ir a él pásasse sobre dun puente de piedra. Más adelante del puente de Sant Quirze, a un carto están los casas de Montesquiu, que para yr a Ripoll la cavallería con más facilidad, aviendo el río poco agua, puede yr por el río, por ser el camino de alto, dónde pasa la enfantería, tan malo, y este ca-

[59] El puente gótico de 1516 desapareció el siglo veinte.

mino consiste des de Montesquiu asta Ripoll, qué son dos leguas.

De la situación de la villa de Ripoll.

La villa de Ripoll está situada a la orilla del río Ter y del río Freser, que se juntan fuera de las murallas, asia medio día. Tiene dos puentes de piedra[60] por dónde se pasan dichos ríos, el uno sobre el río Freser y el otro sobre el río Ter. Estava la villa toda cercada de muralla a la antigua, con torres redondondas, y también está cercada de montañas que dominan la dicha villa a tiro de arcabuz. Esta billa siempre a tenido jente de guerra dentro de guarnición, y en particolar des del año 1678, que se perdió Puigcerdá. Dicha villa es mui poblada, y todos son armeros de bocas de fuego de escopetas, carabinas y pistolas. El terreno desta billa es mui abondante de trigo, cevadas legumbres, y de fargas para hazer yerro, y rica de agua y leña.

Camino de Ripoll a Camprodon.

Saliendo de la sobredicha villa de Ripoll y encaminándose al camino de Camprodón, que va asia a levante y siempre sobre el río Ter, a dos leguas de Ripoll allase el lugar que se dice Sant Joan de les Abadesses, dónde para hir en dicho lugar se

---

[60] Los puentes medievales, el del Raval o de Barcelona, sobre el río Freser, y el puente de Olot sobre el río Ter, ya desaparecidos.

pasa el dicho río sobre de un puente de piedra.[61] Dicho lugar está cercado de murallas mui malas, y el districto de las dos leguas no ai terreno para plaza de armas, si no es a la metá del camino en unos llanos, y no mui grandes que son a la origlla del sobre el río.

En continuación del dicho, asia levante, a dos leguas de Sant Joan de les Abadesses, allase el castillo y billa de Camprodón, pero antes de llegar a Camprodon, a media legua del dicho lugar de San Joan, ai un llano sobre dicho río que se puede campear de camino con un cuerpo de exército, y más adelante pássase el sobredicho río dos beces sobre dos puentes de piedra y otro puente de madera.[62] Se pasa sobre un baranco y se ba al logar de Sant Pau de Segúries, dónde ai la plaza de armas que se a dicho ariva al plego nº3, que está desviado a una legua de Camprodón.

Camino de Ripoll a Puigcerdà.

Subiendo a la villa de Ripoll para Puigcerdà encamínase asia la parte de poniente, y a un cuarto de legua allase la Vall de Ribes dónde están las fargas situadas sobre el río Freser, y otro río que nace de las montañas Gombrèn y biene en la

[61] Como todos los puentes medieval, el de Sant Joan, sufrió a lo largo de los siglos reparaciones y reconstrucciones, la más importante la del año 1976, por haber sido dinamitado en tiempo de guerra. Alguna fotografía anterior lo muestra en su antiguo realce.

[62] Los dos puentes de piedras señalados por Borsano sobre el río Ter, y en el camino hacia Camprodon, son el de las Rocasses, y el célebre frente a las puertas de la población medieval, reconstruido.

misma vall, puédese en dicha vall campear un buen cuerpo de exército.

Caminando adelante, asia la parte norte al camino de Puigcerdà para Ribes de Freser, pásase a las fargas, allase un puente sobre el mismo río, que se dice el puente de la Corva, jonto al congost de la cuebas de Rialb.[63] Este camino en tiempo de enemigos es mui mal por que hocupado que sean las cuebas de enemigos en dicho paraje no se podrá pasar adelante, por pasar el río entre dos montañas.

De manera por siguir el camino que se a dicho, será forzoso encaminarse por dicha Vall de Ribes, que su camino ba asia poniente asta un lugar que se diçe Gobrèn, que de este logar se toma el camino asi al norte por pasar al Coll de Jou, y de allí se baja a la plana de Puigcerdà, y en este camino no ai paraje para azer alto, si no en lo alto de la montaña de Gombrèn y al mismo Coll de Jou. Tan bien este camino es mui malo, pero con abrirlo en los bosques, y componer unos barrancos que ai, se puede formar caminos para lartellería desde Barcelona a Vic, de Vic a Ripoll, de Ripoll a Gombrèn de Gombrèn a Coll de Jou, y del Coll de Jou a la plana de Puigcerdà, a un logar que se dice Alp, distante de Puigcerdà una lengua.

Caminando del puente de la Corva y congost, sobre el Camino Real de Ripoll y Puigcerdà, a una legua de la Corva alla-

---

[63] Pasada la población de Campdevànol, que Borsano no cita, se encuentra el puente medieval de un solo arco de la Cabreta, sobre el río Freser, y siguen las cuevas de Ribes, a veces llamadas de la Corba, frente al puente del mismo nombre, unas estructuras obradas a cierta distancia del suelo, y parece ser que tenían una función militar, para controlar el paso en este lugar angosto, y el acceso al puente.

se la villa de Ribes de Freser, situada en medio de una fragosa montaña, tiene dos ríos que le pasen cerca, el uno es Freser, que nace de la sierra de la Mare de Déu de Núria, y el otro es el río Toses,[64] que nace de la sierra del Coll de Toses. Tiene un puente sobre el río Toses,[65] que se pasa a la orilla, y otro fuera della asia la parte de poniente que pasa el río Freser,[66] que después tomándose el camino asi al norte y siempre sobre Fraser, a poco más de una legua de Ribes, allase un logar pequeño que se dice Queralbs, de allí, en segimiento de dicho camino se pasa al Coll de Núria, y a la Mare de Déu, que está de dicho lugar poco más de 2 leguas.

Queriendo hir a la Mare de Déu de Núria y a Puigcerdà por el camino de Camprodon, pásase sobre el dicho puente del río Freser y encamínase asia levante pasando por el logar de Pardines, que dista a tres cuartos de legua de la villa de Ribes, y sigiendo a dicho camino se pasa al Coll de Pòrtoles, y se baja ala llano que se a dicho adelante en la página 25 de la Roca y Llanars, sobre el río Ter, que de Ribes a Camprodon a dos lenguas largas, que de Gombrèn a la Mare de Déu de Núria ai otras dos leguas largas, y travesando por los Pirineos para yr a la Mare de Déu de Núria de Camprodón, ai tres leguas y toda montañas sin casi nada de árboles.

De la vall donde está situada está santa cassa y hermita de la Mare de Déu de Núria, se comprenden los 4 siguientes puertos, del bajo al alto, que son el de Noufonts, que su camino ba asi al norte a la plaza de Montlluís. El otro se dice de Ca-

[64] Ahora llamado río Rigat.
[65] El puente de Ribes.
[66] El puente de la plaza del Mercat.

rançà, que está asia la parte de levante y lleva su camino acia a Vilafranca de Conflent. Los otros 2, el de Dentós[67] y el de Finestrelles, que dan a poniente, y sobre dos va el camino para Puigcerdà, más tiene otro puerto que tan bién se ve desde santo lugar, que se dice el Coll de Fontlletera, que lleva el camino de Camprodón.

Hel pasaje desta santa casa y hermita es enabilabil por el frío que en él se padeze, pues es a saver que de 12 meses del año ni 4 se pueden abitar ni pasar, por mantenerse casi siempre nieve y ielo. Que de dicha Mare de Déu tomado el camino de Puigcerdà se sube cerca de una legua al Coll de Finestrelles a la Font de Segre, y de allí se baja otra lengua asia poniente, y se alla el lugar de Er, situado en la plana de la Cerdanya de Francia, que de dicho lugar a Puigcerdà ai una legua y media buena, y buen camino.

Otros dos caminos ai por hir de Ribes a Puigcerdà, y todos dos son caminos reales, el uno se encamina asia poniente sobre el río Tosses, y a una legua larga de Ribes allase el lugar de Planoles, y a un curto de este lugar está otro lugar que se dice Dòrria, que del camino se puede azer plaza de armas para un trozo de exército, y otro trozo a Planoles.

Del lugar de Planoles se toma el camino de Toses, que por yr al coll hai, de Planoles a dicho coll, una legua y media de subida, la media es del lugar Toses, del dicho Coll de Toses se baja en la vall de la Torre del Riu está Puigcerdà, y dicha bajada, des del sobredicho coll a la sobre dicha vall y Torre del Riu, está Puigcerdà, consiste en una legua y media de camino. Del principio de la ball y Torre del Riu a Puigcerdá ai una legua de

[67] Se trata del ahora llamado Coll de Núria o de Eina.

camino, y todo en la plana, que en cual quiera parte sobre el río Segre se puede azer plaza de armas, siendo tierra mui abondante de todo.

Tomando el camino para yr a a Puigcerdà por el Coll de Meians, a un cuarto de legua de Planoles allase sobre dicho de Orri, a una legua del dicho lugar sobre el Camino Real allase el Coll de Meians, donde ai un llano en cima de la sierra que se puede azer plaza de armas, y se yzo el año de 1678 en tiempo del señor conde de Monterrey por aver bastante leña, agua de aquellas fuentes. Bajando a bajo de dicho coll, acerca de una legua está el Pla de les Forques, donde también se puede campear un exército para bajar a la plana de Puigcerdà de la casas de Torre Rasat, y también se puede marchar de costado a la casa de Torre del Riu, que queda a la parte de poniente caminando del Pla de les Forques, a bajo sobre el mismo camino a 3 cuartos de legua allase un lugar que se dice Vilallobent, situado en la plana de Puigcerdà, que de dicho lugar a Puigcerdà a media legua.

De la situación de la villa de Puigcerdà.[68]

La billa de Puigcerdà está situada en una eminencia que domina a toda la plana de Cerdanya, así la que es de España como la de Francia. Y es a saber, a la parte de levante, qué es asia Llívia y al Coll de la Perxa, domina más de una legua y media de largo, todo de tierra llana. A la parte de poniente,

[68] Planta de Puigcerdà en BNE, manuscrito 12.683.

que es asia Isòvol y congost del puente rompido de Bellver[69] y de Isòvol, domina a acerca de dos leguas de largo. De manera la plana de Cerdanya de España y de Francia tiene cerca de tres leguas y media de largo, y de ancho no tiene decha plana media legua.

Esta villa fue plaza de consideración tan bién en tiempos mui antiguo, fue tomada del françés y el año 1654, que no tenía fortificación de nenguna suerte a la moderna, si no las murallas y torres mui antiguas, pero tenía un castillo mui bueno que se boló con un raio que pegó fuego a las muniçiones. En tiempo de la paz general que se yzo en el año 1660, se entregó en el estado que se allava a España, que considerado el paraje ser necesario el conservarle por ser una de las mejor llaves que tenía Catalunya para su conservaçión a que el francés no entrase por aquella parte, se fortificó a la moderna con sus baluartes y medias lunas, y dos fuertes asia al norte, sobre de unos terrenos que discobrían las avenidas de unos barancos que ai.

Considerando el francés que esta plaza le dava mucho imbarazo, que no podiese entrar con su exército para aquella parte de Cerdanya donde él quisiera, puso todas sus fuerças en el año 1678 por aquella parte, y puso sitio en forma a dicha plaza, y con gran pérdida de gente la ganó, que luego la yzo demolir en la entrega de la paz del año 1678. El sobre dicho año de 1678 se confermó otra bez la paz, y el francés bolvió entregar la dicha plaza pero demolida, y todavía está de la misma suerte que se entregó. Y siendo la plaza de tanta emportancia, que cobre no solo la Cerdanya pero tan bién

[69] Puente medieval de Bellver, arruinado.

quita al francés los pasos a que no puede entrar a donde él quisiere en la Catalunya, así por la parte de medio día como a la parte de poniente, es cosa lastimosa que no se considera a esta plaza, y bolverla a componer.

Pues bien, se ve si al françés le conviene el quitarse este freno que hizo fabricar luego en la Cerdanya, más allá del Coll de la Perxa a la torre del Vilar,[70] a dos leguas distante de Puigcerdá, una plaza maior y más fuerte que la de Puigcerdà, que ahora se dice Montlluís, que con esta cobre su país del Conflent, Vall de Capcir y su Cerdanya, que todo este país, menos Vilafranca de Conflent, rendían obediença a España, y aora no solo cobre con esta plaça todo el sobre dicho su pays que no renda obediença a España, obliga tan bien a los vasallos de España con mil molestias a contribuir a él con dinero para para los trigos, y con ganados, que alas beçes no le deja en sus casasas que comer, y tienen los pasos abierto para entrar en cual quiera parte de la Catalunya, y en particular a la parte de medio día y de poniente.

A la parte de medio día, puede entrar el francés con su exército sin que naide lo embaraza asta la ciudad de Vic, y hacerse contrubuir todos aquellos lugares que son de aquella parte. Y a la parte de poniente, puede entrar con su exército asta la ciudad de la Seu d'Urgell, Balaguer y a Lleida, sin que naide lo embaraça, y haçerse contrubuir todos aquellos lugares. Que levantando otra vez la plaça de Puigcerdà, a un que el

[70] El lugar de Ovança, villa y castillo medieval, llamado también torre del Vilar, del que se conservan algunas ruinas, fue donde el año 1679 el ingeniero militar francés Vauban hizo construir una moderna fortaleza para el control de las comunicaciones del Camino Real. La población que nació en las cercanías se llamó Montlluís en honor del monarca francés Luís XIV.

francés tenga la plaza de Montlluís cerca, no le será tan fáçil el molestar a los vasallos de España a las contribuciones ni a otras cosas, como tan bien le quitará la façilidad del poder entrar por aquella parte como antes cuando dicha plaça estava en pie.

De la situación de la real plaza de Montlluís.

Caminando de Puigcerdà asi a levante, asta pasado el Coll de la Perxa, a dos leguas astá la real plaza de Montlluís, fabricada del francés el año 1680, a la torre del Villar, en forma que cobre la entrada par la Vall de Capcir y el camino de Vilafranca del Conflent, que del mismo camino se ba a Perpinyà. Que de Montlluís a Vilafranca ai casi 4 leguas y todo camino caril, y es a saber, que el camino caril de Vilafranca asta Montlluís lo an abierto de que an fabricado la sobredicha plaza, de manera que el francés puede llevar su artellería de Perpinyà a Vilafranca a Montlllluís y Puigcerdà y asta Bellver.

La sobre dicha plaça está fabricada sobre de una eminençia sobre el río la Tet, su figura de la ciudadela es un cuadrado en la forma de la del castillo ho ciudadela de Cambrai en Flandes, con cuatro baluartes mui buenos y 4 revellinos y una ante guardia a la punta del baluarte, que está sobre el Camino Real de Puigcerdà. Tiene un foso al rededor della mui ancho y fondo todo esculpido en la peña y tiene fuera una buena estrada encobierta, dentro de dicha ciudadela estan los cuarteles de la guarnición que forman otro recinto de figura ochavada, dichos cuarteles están fabricados todos con bóvedas grassas y

sobre dellas está un parapeto más alto del parapeto del reçinto esterior, que tan bien se puede pelear.

Casi nel medio ai un hermosísimo almagazen dónde tiene muniçiones de gerra, y del vivir a la parte drecha, entrando por la parte de la villa, que tan bien an fabricado de nuevo, hai una çesterna mui grande y toda escolpida en la peña que mantiene lagua buena. La villa que ha fabricado está tan bien fortificada, toda al redor a la moderna, con baluartes revelinos, foso y estrada encubierta, y está unida a la ciudadela en la forma como dijo ariva a plaça de Cambrai. La ciudadela sobre dicha de Mont-lluís domina a toda la villa, pero ella está dominada de dos partes a la parte de poniente y a la de tremontana tiene un llano que el él puedese doblar un exército.

Camino de Puigcerdà a Montellà y a la Seu d'Urgell.

Caminando de Puigcerdà asi a poniente, sobre el camino y río Segre, que va asia la plaça y ciudadela de Seu d'Urgell, a dos leguas de Puigcerdà allase la villa de Bellver con un castillo, pero demolido, situado sobre el mismo río Segre a la parte de medio día en un alto, pero tiene asia mediodía un padrastre[71] que domina a la dicha villa y castillo, y en dicho padrastre, a la parte tan bien de medio día, hai un llano que puede campear un exército.

Saliendo de dicha villa y castillo de Bellver allase dos caminos, el uno va asia a medio día y otro asi a poniente, el que ba asi a medio día sue al Coll de Jou, que está de dicho logar

[71] Una colina o lugar alto.

cerca de dos leguas, y de dicho Coll de Jou se pasa al Coll de Bona,[72] que al dicho coll ai dos caminos, el uno ba asia levante y encamina a los caminos ante dicho de Ripoll, y de Ripoll a Vic, el otro camino que va asia poniente sobre de dicho Coll de Bona, encamínase asia la villa y castillo de molí de Bagà, y de Bagà al castillo y billa de Berga. En siguiendo el camino que ba de Bellver asia poniente y sobre el río Segre, a una legua de dicho lugar sobre un alto, asia la parte de medio día, está un lugar que se dice Montellà, que en dicho lugar ai un castillo medio derotado y demolido, este lugar queda sobre las cassas del ol Tronxó[73] y Martinet, abajo al río Segre.

Situación del lugar de Montellà. Demolido.

Este lugar está situado sobre de una eminenzia que queda asia medio día del río Segre, y queda dicho lugar sobre las cassas del Tronxó y Martinet, que son abaxo a la orilla dicho río.

Este lugar el año de 1684 se fortificó a persuasión del yngeñero Castíllón, que lo trazo y herró pues dio a entender que era un paraje para hazer cual quiera fortificaçión, no teniendo más orden del general que de presente retificar la torre del castillo el que estava demolido, y serrar el lugar, no teniendo intención en general de hazer fortificaçión grande, se no un cuerpo para tener un capitán de enfantaría y a los mi-

---

[72] Para cruzar la montaña de Comabona se encuentra el paso de los Gosolans, y el Coll de Tancalaporta, en medio el Collet de Comabona.

[73] Tronxó, memoria de un despoblado al lado del río, y su iglesia de Sant Eloi del Tronxó, un lugar desaparecido en un llano cercano al Pont Nou de Martinet, bajo Montellà.

gueletes. Quiso azer fotificaçión sin considerar la calidad del terreno sino a bulto, hizo deribar las mejores cassas que estavan fuera dicho logar, y todo para hazer un baluarte que tan bién poco sirve, que para haverse puesto en tanto empeño, de hazer en aquel paraje fortificación fuera de lugar, podía acer otra cosa y tener adentro las casas que hizo deribar, pues no considero ni miro a un çerro que tiene a las espaldas, asia la parte de levante, que a todo el sobre dicho lugar domina a tiro de arcabuz, como tan bién está mandada del dicho çerro toda la estrada encubierta que ha hecho. Y supuesto que quería fortificar dicho lugar, podía aver largado más afuera, que obiera tenido dentro las cassas y sería quedado más cubierto su fortificación. En este lugar está un sarxento maior por governador, y de guarnición están dos compañías de enfantería que se prove de la guarniçión de Barcelona. [74]

Camino de Montellà a Bagà y Berga.

Saliendo de Montellà para Bagà y de Berga, se toma el camino asia la parte de levante, que es asia al Coll de Pendís, que a una legua se halla un logar que se diçe Cabria,[75] y de dicho logar se pasa otro lugar que se dice Riu de Pedra,[76] y se sube al Coll de Pendís, que dista de Montellà a cossa de lengua y media, que dicha distancia no ai terreno para campear exércitos de ninguna suerte sino de pasaje, de dicho coll se toma el ca-

[74] Planta de Montellà en BNE, MR 43.
[75] Quizás la localidad de Olià.
[76] El lugar ahora llamado Riu de Cerdanya.

mino asia medio día, y a una legua de dicho coll allase un lugar que se diçe Hospitalet, y acerca de un cuarto de dicho lugar allase otro que se dice la Pobla, que también no son para plaza de armas sino de pasaje. Del sobre dicho lugar de la Pobla se toma el camino asia poniente, y a legua y media allase la billa de Bagà, que de Bagà a Berga ai tres leguas, y siempre sobre el río Llobregat.

Camino de Montellà a la Seu d'Urgell.

Saliendo de Montellà para la ciudad de la Seu d'Urgell se toma el camino asia ha poniente, y siempre sobre el río Segre, y cassi todo mal camino por ser casi todo suidas y bajadas en unas malas peñas, que es trabaxoso para pasar enfantería y más para la cavallería. En caminando en dicho camino, a poco más de una legua allanse las cassas y puente de un logar que se dice Pont de Bar y dicho puente es de piedra que traversa el dicho río,[77] y de dicho puente se va asta dicha ciudad, que desta de dicho puente a más de dos leguas y todo mal camino y desfiladero.

De la situación de la ciudad de la Seu d'Urgell.[78]

La sobre dicha ciudad y plaza de la Seu d'Urgell está situada en un llano, aun que pequeño es mui abundante de todo, pero

[77] El puente medieval de Sant Ermengol, destruido por las avenidas.
[78] Planta de la Seu d'Urgell en BNE, manuscrito 12.683, y en MR 43.

es plaza de ninguna consideración ni de consiquencia, siendo que las murallas del recinto principal vien formado la maior parte de casas y de conventos, que a la parte de poniente vienen formando una buena parte del convento de teatinos,[79] y lo peor es que a la parte que mira a la campaña están las celdas, de manera la dicha muralla está toda de bantanas. A la parte de medio día está el convento de San Agustín, a la de tremontana está el de Santo Domingo, y a la parte de levante está el palacio del obispo, y por fin casi toda dicha muralla está formada de cassas, está tan bien de mala manera pues que además de las paredes son malas están sin terraplen, menos un pedaço que se terraplenó el año 1683 a la parte de los molinos.

Tiene asia la parte del norte de baluardillos sin terraplén ni fosso abierto, que fueron fabricados el año 1674. Y dichos baluardillos están dominados del çerro del pozo de la nive. El año 1684 se revistió otro baluardillo con parede de cal y canto que estava echo de tierra y fajina, sobre el ángulo del convento de Santo Domingo, y siendo pequeño cuando se revistió se hizo maior, que por capricio de inguinero Castellón no está acavado, teniendo orden de hacerle cavar él quiso sobre las paredes que estavan echas levantarlo de tierra y faxina, podiéndolo acavar de pared a poco más costa. El año mismo sobre dicho ingueñero Castellón, hizo hazer una media luna a dalante de la puerta de Andorra, de tierra y faxina, que todo ahora se ha caído, como en partes se ba caiendo las murallas del recinto donde an echo terraplén con las emundiçias de la ciudad.

---

[79] Los clérigos del *Ordo Clericorum Regularium*, conocidos como teatinos.

Esta ciudad se puede fortificar mui bien y formar una buena plaza de cinco baluartes reales con sus revelinos, pero se havrá de hazer tan bien un reducto al pozo de la nieve en forma de torre, para segurarse a que el enemigo en tiempos de gerra no se arime y poniese en dicho paraje su batería que a toda la dicha ciudad domina, y obligaría a los que se allasen en dicha plaza a rendirse.

Tiene la sobre dicha ciudad dos ríos, el uno es el río Segre, pasa asia la parte de medio día distante de la çiudad a cerca de unos 1.200 pasos andantes. El otro río se dice Valira, que queda asi al norte y nace de la Vall d'Andorra, y pasa el sobre dicho río Valira a distancia de la sobredicha ciudad a un cuarto de legua, y es río caudaloso de agua. La plana dende está setuada esta çiudad tendrá de cercuito cera de una legua.

Sobre el río Segre, asia poniente, a unos mil pasos andantes de la çiudad, se pasa por un puente tiene una torre mui buena,[80] como tan bien tiene otro puente sobre el río Valira que se pasa al lugar de Castellciutat,[81] todo demolido que está de la Seu un ½ de legua.

El terreno es mui fértil y abondante de foraje, trigo y cevada, muchas viñas y mui ricos guertos de regalo de fruta de todo jenero y de agua. Alrededor de la sobre dicha ciudad, y de la plana sudicha están todas colinas de campos de viñas y muchas montañas ricas de bosques de pinos. En el plano puede campear cual quier exército no faltando ni foraje, ni

---

[80] El ahora llamado puente de la Palanca, en tiempos de Borsano era una estructura provisional de madera, que las avenidas hundían.

[81] El lugar estratégico de Castellciutat es de antigua historia, por sus fortificaciones y sus destrucciones. El edificio que Borsano ve era una obra del mismo siglo, arruinado en las guerras francesas.

leña, ni agua. Quién govierna la dicha ciudad es un general de batalla. Puédese azer camino carril de la villa de Puigcerdá asta sobre dicha ciudad de la Seu d'Urgell.

Camino de la Seu d'Urgell a Andorra.

Saliendo de la Seu d'Urgell para Andorra, encaminarse asi al norte y siempre sobre el río Valira, dejando siempre el dicho río a mano yzquierda, y a una lengua y tres cuartos de la Seu d'Urgell allase un castillo asia a mano yzquierda del otra parte del río, situado en una eminecia que discubre a todo el camino que biene de la Vall d'Andorra, y se dice el castillo de la Bastida de Ponts,[82] en dicho castillo está de firme por governador un capitán de enfantaría con unos soldados que son de la guarneción de la Seu d'Urgell.

Continuando el sobre dicho camino, a poca más de un carto de legua de dicho castillo allase un lugar que se dice Sant Julià de Lòria, pasando por medio de dicho lugar, y continouando el dicho camino asta frente de un lugar que se dice Santa Coloma, que dista de San Julià de Lòria acerca de legua y media, aquí se passa el sobredicho río y se continoua dicho camino sobre dicho río dejando dicho río a mano drecha, a poco más de una ligua de dicho lugar de Santa Coloma allase la villa y lugar de Andorra la sobre dicha Vall d'Andorra es mui copiosa de todo, así de ganado como de víveres y de todo.

[82] En el municipio de Anserall quedan unos vestigios mínimos del castillo de Mollet o de la Bastida. Francisco de Zamora señala que fue arruinado el siglo dieciséis por el rey Luís XIV, y lo ve «colocado en sitio muy fuerte.»

Camino de la Seu d'Urgell para Bagà y para Berga y para Cardona.

Para hir de la Seu d'Urgell a los sobre dichos lugares de Bagá, Berga y Cardona. En saliendo de la Seu se toma el camino que ba asia medio día, que a unos mil passos andantes de la dicha villa allase un puente de madera que traversa el río Segre, pasase por dicha puente, que luego se empienza una subida mui áspera que sube al Coll de Creu,[83] que dista de dicha ciudad a más de una vez de una legua y media, que a una media legua de la ciudad se pasa al pie de un lugarcillo que se dice la Bastida d'Hortons.

Continouando en dicho camino, a media legua del dicho coll y todo a cuesta a baja asta la Vall de Adraén y de Banyeres, el sobre dicho camino, asia la subida y bajada dicho coll es mui malo y todo desfiladero. De la sobre dicha vall nace un río[84] que ba a comunicarse con la Vall de la Vansa, la vall susodicha de Adraén y Banyeres no es mui ancha por estar entre las montañas.

Subiendo de dicha vall y continouando en dicho camino, a cosa de media legua de subida se alla otro cuál que se diçe el Coll de Fórnols,[85] y a media legua de dicho coll, en sigimiento de dicho camino, está en lugar de Fórnols en lo alto de la montaña, lugar mui derotado. A media legua de bajada de dicho logar en continouaçión de dicho está la Vall de Tuixent que se cumunica con la Vall de la Vansa. Esta ball no es mui

[83] Lugar ahora llamado la Collada.
[84] El río de Bona, afluente del río de la Vansa, tributario del Segre.
[85] Ahora llamado Coll de Bancs.

ancha pero es mui abondante de trigos, foraje y eno, como tan bien de agua.

A otra media legua en continouación de dicho camino está en lugar de Tuixent, situado en una mui alta eminençia, çerado con muralla, pero mui derotado y mui pobre está el dicho lugar. De dicho lugar ai camino que va a Montellà, y continouando el sobre dicho camino, a una legua de montada mui mala se llega en çima del Coll de Port, que continouando a dicho camino, a otra lengua de bajada se alla la vall y lugar de la Coma. En todo el sobre dicho camino no ai para poder azer alto nengún exército.

Continouando el camino sobre dicho, a tres cuartos de legua del lugar sobre dicho allase un lugar que se dice Sant Llorenç de Morunys, que no es de los malos lugares de Catalunya au que sea metido entre tantas malas montañas, y es mui poblado y lugar de mucho negozio de lana, siendo mui rico de ganado. En saliendo de dicho lugar se deviden los caminos de Cardona y de Berga, el de Cardona va asia medio día, y el de Berga asia levante al río de Cardona, que naçe asia la Coma, y va a Cardona que es asia medio día, y desta de dicho lugar de Sant Llorenç unas cuatro leguas de camino mui malo.

El camino de Berga ba asia levante que tan bién es mui mal camino que no es ai donde poder parar sino casi legua y media de dicho lugar a unas casas que se dicen Cal Badía de Valls,[86] que están a la meta del camino que hai del sobre dicho Sant Llorenç a Berga, y dicho camino es tan malo que no se puede significar su asperezas, pues es todo entre una malas

[86] Cercanas al pequeño lugar de Valls, del municipio de Guixers, las casas de Cal Badia, frente al río Aigua de Valls.

montañas de rocas que están caiendo y son abondante de herbas de leña.

En siguiendo de dicho, el camino se continoua casi otra legua toda de montaña y bosques de pinos, y se alla un lugar que se dice Castellar del Riu,[87] que en el terreno alto de dicho hai un plano que se dice Campllong, donde casi al medio ai un árbol por su igualdad, que se tiene por su naturaleza tres ramos, le dicen el árbol de la Trinidad.[88] El sobredicho Campllong tiene un cuarto de legua de largo y casi lo mismo tiene de ancho, dónde puede campear un exército, pero no ai agua a los costados están una sierras mui altas y ásperas.

Al cavo del dicho plano, asia levante ai el coll de Campllong,[89] que se baja a la retoría de Espinalbet y está el castillo de Berga, que es cerca de una legua de bajada sobre el río Metge, que entra en el río Llobregat asia levante, y la sobre dicha bajada es mui mala por aver de andar por unos malos passos.

Camino de Berga a Ripoll.

En caminase el camino de Berga a Ripoll a la parte de levante, y a dos leguas de Berga y mal camino allase un lugar que se dice Borredà, pasase el río Llobregat[90] sobre un puente de

---

[87] Pocas casas, un molino harinero, y vecina, la iglesia de Sant Vicenç, arruinada.
[88] A finales del siglo diecinueve pasó a llamarse el Pi de les Tres Branques.
[89] Ahora llamado Coll de la Creu de Campllong.
[90] Es el río Merdançol o riera de Borredà.

piedra[91] y tan bien se pasa el río de Solans por abaxo el bado por estar el puente rompido.[92] Al sobre dicho lugar de Borredà ai terreno bueno para campear un cuerpo de exército teniendo paja, agua y leña.

En sigimiento de dicho camino a una legua a media de mal camino del lugar de Borredà allase el Coll de la Llossa dónde ai un llano mui bueno con mucha agua, y en dicho llano está situado un lugar que se dice Santa Maria de Matamala, y muchas cassas. Siguiendo a dicho camino, a media legua de Borredà de dicho coll se badeia un riachuelo que naçe del mismo coll y entra en el río de Araniet, que va a comunicarse con el río Ter a casi media legua de Ripoll. Río abajo, asia poniente. Este río es mui mal de pasar cuando crece y se pasa cerca de lugar de Aranianet que está de Ripoll cerca una legua de mal camino y se encuentra con el camino que viene de Vic.[93]

Camino de la ciudad de la Seu d'Urgell a la ciudad de Solsona, y de Solsona al castillo y villa de Cardona.

Saliendo de la ciudad de la Seu d'Urgell, a mil pasos andantes de dicha çiudad, asia medio día, se pasa el río Segre sobre el puente de madera que se dejo arriva en el camino de la Seu

[91] El puente de piedra de Sant Joan.
[92] Sobre este puente roto no encuentro datos.
[93] El párrafo es muy confuso, identifico el Coll de la Llossa con el lugar de Santa Maria de les Llosses frente al Pla de Capdevila, y a poca distancia de Santa María de Matamala. En cuanto al río Araniet ha de tratarse de la riera de las Llosses.

d'Urgell a Berga, y encaminase asia poniente y sobre dicho río, que a una legua de la dicha ciudad de la Seu d'Urgell se alla un lugar que dise lo Pla de Sant Tirs, dónde se puede campear un cuerpo de exército, haviendo bastante forxa, viñas, agua y monte de pinos.

En continouación de dicho camino, a legua y media de dicho lugar está otro lugar que si dice Organyà, que media legua antes de llegar a dicho lugar pasase el río Segre tres beçes sobre tres puentes de piedra, que dichos puentes y río están entre dos montañas asprísimas, que no hai más que dos baredas, que apena en uno puede andar un hombre y en el Real va una cavalgadura. Al primer puente que se alla destos hai una torre mui antigua que en tiempos que la Seu d'Urgell estava en poder Francia tenían dicha torre hocupada, que empedían que no podiesen pasar por aquel camino sin registrarle.[94]

---

[94] Estevan Corbera, escribe en su *Cataluña Illustrada* del año 1678: «comiença de estrecharse el rio metiéndose por medio de peñas peladas, y altísimas cuyas cumbres inaçessibles pareçe que llegan a las nubes. El camino que va por ellas esta a trechos abierto, y cavado a pico de martillo en el mismo peñasco al lado del rio, en algunos passos estrechíssimo, y con peligros, y derrunbaderos horribles. Es forçoso passar de la una parte a la otra con tres puentes cuya fabrica la voz común tiene por milagrosa, que es el nombre con que el vulgo suele calificar lo muy difficil.»
Y Francisco de Zamora, en 1787 escribe: «Es este el sitio de los Tres Pons tan estrecho y peligroso, que sólo viéndolo puede comprenderse. El camino va siempre sobre el mismo río, formando una especie de roza de la misma peña, no habiendo otro resguardo que pueda impedir del río que un pequeño parapeto de dos pies de alto; y en muchas partes no hay ninguno. El piso es de piedra viva, llena de pidrezuelas que han caído de la montaña, que aumentan el peligro por el mal piso; es necesario ir con gran cuidado, para ver si viene alguna caballería, pues no pueden pasar

Caminando del dicho lugar de Organyà en continouación de dicho camino que tirra asia medio día sobre del mismo río Segre, a cosa de tres cuartos de lengua ai el puente de Espià que traviersa al mismo río, y al dicho puente se deviden los caminos, uno va asia la parte de poniente antes de pasar el puente que encamina su camino a la Valldarques, y a Tremp.

El otro, que pasa al dicho puente y va asia medio día, es el camino que sige al sobre dicho que ba a la çiudad de Solsona, y villa de Cardona. El sobre dicho camino que ba asia medio día, pasado al dicho puente pasa por la Vall de Fígols, que tiene más de una legua de larga y al cavo della se sube casi otra legua por la sierra del Coll de Vall de Llup, y siempre por bosque de pino y faio. Encima de la montada allase el sobre dicho coll con un lugar que se dice Vall de Llup, dónde ai un terreno mui llano. A la metá de la subida de dicho coll allase riquísimas fuentes y abondancia de agua.

Por este camino ban pocos pasajeros peones, y meno cavalgaduras. Y en particolar de ynvierno por ser tan malo y aspro camino. Bajando de dicho coll en continouación de dicho camino, que es camino más dulse que la subida, a una llegua de dicho coll está el lugar de Montpol situado en un terreno no mui mutuoso, y más adelante, a cosa de otra legua, allase el lugar de Olsina, situado en un terreno llano y casi todo viñas y campos, que a dos leguas de dicho lugar, en continuaçión de dicho camino está la ciudad de Solsona en

---

dos a un tiempo. Aumenta el horror de este diabólico pasaje, la eminencia de las dos montañas, que llegándose a unir tanto en el puente de piedra, parece que cierran el paso y la vista del cielo, al cual se agregan unos horribles peñascos, que amenazan desgajarse de aquellos montes y cerrar el paso.»

terreno lano, al pie de la colina del castillo viejo de dicha çiudad, que está un cuarto de legua de la misniama ciudad.

Caminando por el Camino Real a dicha ciudad de Solsona se encamina sobre el camino que va asia poniente antes de pasar al puente sobre dicho de Espià, que aun cuarto de legua de subida está el coll y lugar de Nargó, y a una legua y media en continouaçión de dicho camino todo río Segre abaxo, ansi a la parte de poniente allase a dicha distançia un puente con casasas, que se dice el puente de Oliana[95] frente de Mare de Déu de Castell-llebre. Pásase dicho puente y luego se baja a la plana de Oliana, que a cosa de una legua de dicho puente y siempre sobre el río Segre allase la villa de Oliana, villa mui grande y poblada, está cercada de muralla mui antigua.

La vall de la sobre dicha villa es mui copiosa de olivares y viñas y puede en ella campear un exército por estar el terreno llano de la una y otra parte del sobre dicho Segre. Este camino no es tan malo como el de ariva, que pasa al coll de Vall de Llop, pero tan bién es disfiladero asta al plano de Oliana. Caminando del sobre dicho puente de Oliana asia a la parte de poniente, a cosa de 8 leguas de camino, y casi siempre sobre el dicho río Segre, está la villa de Balaguer, pero dicho camino en muchas partes es áspero y desfiladero.

Continouando el sobre dicho camino de la Seu d'Urgell a Solsona y de Solsona a Cardona. Sálgase de la villa de Oliana y encaminase al camino que va asia medio día, que es el Camino Real que ba Solsona y a Cardona, a Barcelona, que a me-

---

[95] El puente medieval de Peramola, sobre el río Segre, que Borsano llama de Oliana, fue dinamitado el año 1939. El actual se construyó sobre los estribos del antiguo.

dia legua de dicha villa allase el coll y lugar de Rattera, a otra media legua de dicho coll allase otro lugar que se dice Ogern, y a otra media legua de Ogern está un lugar que se dice Ceuró, dónde en muchas partes desde Oliana cerca de 4 leguas es desfiladero dicho camino, que de dichos campos se sube al coll que dista media legua de Alsinyà, que es donde se divide el camino de Solsona del de Barcelona, y a media legua de dicho coll está la ciudad de Solsona.[96]

---

[96] Parte de este itinerario, Borsano lo presenta de manera muy confusa, intentaré organizarlo. Situado en el puente de Espià señala tres caminos que se dividen a partir de este lugar. El primero se orienta hacia poniente, desde el Coll de Nargó sube al pequeño lugar de Valldarques, y como el destino final es Tremp habrá de seguir por el Coll de Bóixols e Isona.

El segundo camino se orienta a levante, con destino a Solsona, desde el puente d'Espià sube a la sierra de Turp, que cruza por el collado ahora llamado Coll de la Coma de Turp y que Borsano llama Coll de Vall de Llup, y después señala el paso por la Vall de Llup que se puede identificar con la ahora llamada Vall del Lluc. La vecindad de los vocablos Llup / Lluc presenta equívocos. En el camino de descenso señala dos lugares de paso muy alejados entre sí, las casas de Montpol y la masía Alzina, situada en el Pla de Cirera.

El tercer camino es la ruta que sigue al río Segre, cruzando Nargó y Oliana, aquí hacia poniente un ramal se dirigirá a la ciudad de Balaguer, pero hacia levante conduce a Solsona y Cardona, siguiendo el Camino Real por Ogern y pasando por el Coll de Ratera, que ha de ser el ahora llamado Coll d'Aigua, siguiendo a Ceuró. El collado que señala cercano a Solsona ha de ser el de Clarà, importante cruce de caminos, con un hostal para atender a los pasajeros. La referencia al lugar de Alsinyà, por la distancia y el nombre, quizás se refiera a les cases de Alserà.

De la situación de la ciudad de Solsona.

La ciudad de Solsona, según las antiguas fábricas que ai, es una de las más antigísmas de Catalunya, pues la muralla de su recinto lo demuestra y en particular unas torres cuadradas que están alredor de dicho recinto, mui altas y fuertes, lo demuestran. Está situada dicha çiudad en un terreno llano pero a las espaldas asia la parte del norte tiene unas colinas y montañas que dominan a toda la çiudad. Como también a la parte de poniente tiene su castillo mui antíguo, desviado della a un cuarto de camino que tan bién era mui fuerte. Dicho castillo está situado en un terreno eminente, que descubre todos aquellos campos y biñas y la ciudad, y con la artellería de dicho castillo se alcança a la çiudad.

Tiene un riachuelo que le pasa arimado a la çiudad así a la parte de levante[97] y va a juntarse con el río Cardoner. Esta ciudad tiene mucha veçinidad. El terreno que está al redor della es parte llano y parte colina pero muy rico de campos y viñas. Los ciudadanos de dicha çiudad, voluntariamente, el año 1655, se entregaron al francés, y luego yzo el francés fortificar el dicho castillo para segurarse, que no le valió este, pues el mismo año fue su alteza con la artellería gruesa de Cardona y tomó la çiudad y castillo, y luego le hiço bolar parte de la muralla de la ciudad y castillo.

[97] El río Negre.

[Camino de Solsona a Cardona]

Pasando al dicho riachuelo, que pasa casi arimado a la muralla que están a la parte de levante de dicha ciudad, ai casi media legua de campos y viñas, que en haviendo pasado a dichos campos y viñas se entra en unos llanos de pinos y algunos bosques del lugar de Hortoneda, qué es el paraje donde su alteça, el año sobre dicho de 1655 se derrotó al francés. En estos llanos puede campear mui bien dos exércitos, verdad es que el agua está algo desviada, que de lo demás de forjas y leña ai bastantamente en dichos campos.

Del sobre dicho lugar de Hortoneda, encaminándose asia levante, y sobre el camino que va a Cardona, que ai un lugarcillo que se diçe Clariana, qué dista casi media legua de Santa Susanna, que de Clariana a Cardona hai otra legua y media, siempre sobre el río abajo asia medio día, que de Santa Susanna a Cardona es todo camino desfiladero.

El sobre dicho año de 1655 su alteza hiço hazer camino caril donde conbinia para pasar la artillería a Cardona, y de Cardona a la çiudad de Solsona, que la pasó y ganó la çiudad y castillo. Y haviendo ganado a dicha çiudad y castillo, y de aver bolado las fortificaciones, asi de la ciudad como del castillo, hizo retirar la artillería por el mismo camino que avía ydo a Solsona, y la llevaron a Cardona, y se quedó los dos medios caños de hierro en el castillo de Cardona para su difensa, y la demás se ritiró a Barcelona.

De la situación de la villa y castillo de Cardona.[98]

La villa de Cardona estava cercada de muralla con torre cuadradas y redondas a la antigua, y de presente allase en alguna parte derotada y caída. La sobre dicha billa y castillo están situados sobre de una eminençia y montaña de sal, al pie dellas, asi a medio día, están las cuevas donde se sacan el sal. En la parte donde se saca el sal se entra por una vall que su entrada se sierra con un rastillo. El castillo está unido a la villa, y descubre los caminos que biene de Barcelona, de Berga, de la Seu d'Urgell, de Solsona y el de Guissona.

A la parte del norte y de levante, está el río Cardoner que pasa casi al pie de la villa y castillo, y dicho río por baxo de Manresa se comunica con el río Llobregat. Sobrre del dicho río Cardoner ai dos puentes para pasarle, el uno a la parte del norte y el otro ala parte de levante, el que es a la parte del norte es de piedra, y que está a la parte de levante es de madera. [99]

La sal que se saca de la montaña dónde está situada la sobre dicha villa y castillo, mantiene a casi toda la Catalunya por la parte de la montaña, y buena parte los de la raia de Francia a la parte del norte y de poniente. Los que asisten a este travajo

---

[98] Planta de Cardona en BNE, MR 43.

[99] Sobre el río Cardener constan dos puentes medievales de piedra, el de Sant Joan y el llamado del Diable, del que se duda de si se terminó su obra, pero Borsano documenta uno de piedra y uno de madera, quizás el del Diable inacabado, con alguna estructura de madera. El viajero Francisco de Zamora el año 1788 señala el «puente del molino de harina, que tiene 7 ojos, es ladrillo y mampostería, dese allí se descubre el castillo, haciendo un efecto admirable por aquella parte.»

son estipendiados del sobre dicho duque de Medinaceli, siendo del mismo duque la sobre dicha villa y castillo de Cardona. El sobre dicho castillo y villa fue tomado del francés el año del solaumiento de Catalunya, y se recuperó cuando se ganó a Barcelona.

La billa es mui poblada, y en el castillo está jente del rey de guarnición, y quién de presente lo govierna es un sargento maior con una compañía de ytalianos. El sobre dicho duque, qué es duque de Cardona, a todos los vezinos de dicha villa y a los de la guarnición del castillo le da la sal que les conviene para sus cassas, y que no quiera la sal le da el dinero. El terreno que está al redor de dicha y castillo son colinas y montañas, y ricas de viñas y frutas de regadío, muchos campos de trigos y cevada, pero no ai terreno para campear exércitos por ser todo tierra de colina y montañas.

Camino que va de la Seu d'Urgell a Castellbò, de Castellbò al castillo de València d'Àneu, y del castillo de València d'Àneu a Castell-lleó.

Saliendo de la çiudad de la Seu d'Urgell para Castellbò, castillo de València d'Àneu y Castell-lleó, se encamina asi al norte, acerca dos leguas de Castellbò, en un alto al pie de este lugar, hai un río que biene entre dos montañas,[100] y a un poco más arriva del lugar de Adrall, y frente de un lugar que se dice Mas d'Eroles, entra nel río Segre, este río es siempre copioso de agua.

[100] Río de Castellbò. Que en su tramo final se llama de Aravell.

Caminando de Castellbò, que está ariva por bosques, en continouaçión de sobre dicho camino, para el castillo de València d'Àneu, a dos leguas y media de Castellbò allase un lugar que se dice Sant Joan de l'Erm, qué al cavo de la montada está el Coll de la Basseta, dónde ai un terreno llano que se dice de Salanaden,[101] y a una legua del dicho coll, más adelante, en dicho llano está dicho lugar de Sant Joan de l'Erm.[102]

Caminando de dicho lugar al castillo de València d'Àneu se topa el camino que ba a un lugar que se dice Llavorsí, que de dicho camino asta dicho lugar siempre ba asia a poniente. De manera caminando de dicho Sant Joan de l'Erm, que está abaxo sobre el sobre dicho camino, pasase por unos bosques de pino y avet y amellos,[103] y se topa un pequeño río que entra en el río Noguera Pallaresa, y ba siempre dicho camino a más de dos leguas por una vall angosta pasando el río Madeies por un puente de madera, y síguese dicho camino del otra parte del río y siempre sobre dicho río asta el lugar de Llavorsí situado en la Vall d'Àneu.[104]

Del sobre dicho lugar de Llavorsí al castillo de València d'Àneu, el camino va asia a tramontana por la sobre dicha vall entre dos montañas. Sobre el río Noguera está un lugar que se dice Escaló, y asta el dicho castillo de València d'Àneu toda la sobre dicha Vall d'Àneu tiene des de Llavorsí asta el castillo de

---

[101] Lugar desconocido.

[102] Se refiere al lugar ahora llamado Sant Joan de l'Erm Vell.

[103] Borsano habla de un árbol que llama *amell* y forma bosques en ambientes pirenaicos, puertos de montaña, lugares nevados. Podría ser el *aster amellus*, aunque no es un árbol, y no parece ser el almez, porque no forma bosques y es de climas templados.

[104] Este párrafo es muy confuso.

València d’Àneu cuatro leguas y media de largo, y toda esta vall y lugares es del excelentísimo señor duque de Medina y Cardona. Es mui abondante de trigos y çevadas, frutas y heno, y mucho más de ganado de vacas y de lana. Las montañas y sierras son riquas de bosques de pinos, avet y amell, destas sierras y montañas nacen unos ramos de agua que forman el río Noguera Pallaresa, y dicho río entra en el río Segre acerca de una legua de Balaguer. Todo el sobre dicho camino, de la Seu d'Urgell asta el castillo de València d’Àneu, que se pasa por las sobre dichas dos valles, es desfiladero por ser siempre he dicho camino entre montañas.

De la situación del castillo de València d’Àneu.

Este castillo está situado en una eminençia que domina a todo el lugar, y dicho lugar y castillo de València d’Àneu está a media legua de la raia de Francia. Este castillo es mui capaz de jente, y en tiempo de hocasión de mucha emportancia, por allarse a la raia y en paraje que discubre cuatro caminos, que bienen de Francia dos destos, bien asi sobre el lugar de Salardú y del Tredòs, otro viene del puerto de los Escalones[105] y el otro viene asi de un lugar que se diçe Salau.[106] Y aun que dichos caminos son malos y precipitosos, por ser en aquellas sierras de los Pirineos, necesitan de ser guardadeos. Pero de presente dicho castillo está mui derrotado y casi se alla sin puertas, ni puente levadizo para serrarle. Quién govierna este

[105] El paso de la Escaleta, frontera con Francia, al oeste de Viella.
[106] El puerto de Salau, frontera de Francia, al norte de València d’Àneu.

castillo y lugar es un teniente de mº de campo general, y tiene un capitán con su compañía de guarnición.

Saliendo del castillo de Valencia d'Àneu, y encaminándose sobre el camino del Castell-lleó, que ba asia la parte de poniente, a una legua del dicho castillo de Valencia d'Àneu y toda montada siempre sobre el río Noguera, allase un estaño que sale de la fuente del río Noguera, y a media legua más ariva, en continouación de dicho camino, allase el coll, ho sea porto de Piedra Blanca,[107] que a dicho coll, ho sea port, están dos caminos, uno baja a la Vall d'Aran y el otro entra en el condado de Foix, que es de Francia. El que baja de dicho port a la Vall d'Aran es el camino que ba al sobre dicho Castell-lleó, y dicho camino tira asia poniente, que a cosa de legua y media allase el lugar de Tredòs, y el de Salardú, situados en el principio de la Vall d'Aran, dónde naçe el río Garona que core por la misma vall. A una legua de Salardú allase otro lugar en continouación de dicho camino que se dice Viella, y a legua y media allase Castell-lleó, y dicho camino es tan bien y el que va a Comeny y a Tolouse.

De la situación del Castell-lleó.

Este Castell-lleó[108] allase situado en una emençia, casi al fin de la vall sobre dicha de Arán, asia la parte del Norte. Al pie de la montaña dónde está situado el dicho castillo pasa el río

[107] Será el puerto de Barlonguera, frontera de Francia, bajo el Tuc Blanc.
[108] El relato de Borsano detalla la importancia del Castell-lleó, de origen medieval. Destruido en 1719, solo quedan algunos cimientos ahora consolidados.

Garona, asia la parte de poniente, y otro río le pasa al costado, asia la parte de levante. El monte donde está situado dicho castillo haçe la figura de una penísola. El lugar queda al tiro de arcabuz, al pie del dicho castillo, las cassas la maior parte son cubiertas de escorça de árboles y de paja.

El sobre dicho castillo está cercado de muralla con torres, y a un costado tiene una torre maestra, de fábrica mui antigua, redonda y mui alta, y capaz de mucha jente, por ser muy grande. Tiene dentro vivienda buena dicho castillo, así para governador como para la guarnición de 750 hombres, con dos capitanes de enfantería. El que govierna a dicho castillo es siempre un capitán de cavallos y coraças. Esta vall conpone de 22 lugares, y son todos neutrales, así en tiempo de paz como de gerra, y no rendin obedienza sino a sobre dicho guernador del Castell-lleó, siendo este governador así de político como del militar.

La vall sobre dicha está entre medio de los montes Pirineos, en donde állanse minas de plata y de cobre, pero están trametidas en la raia que divide la España de la Francia, y estas minas se allen sobre el territorio del lugar que se dice Salardú. Todo el que dice esta vall es mui abondante de trigos y legumbres, y mucho ganado de vacas y de lana. Todas aquellas montañas son ricas de árboles de pino avet y amell. En dicha montañas casi todo el año ai nieve, cuandon se cargan de nieve no se puede pasar por los puertos y coll referidos ariva, ni pueden casi salir de cassa los que abitan en la dicha vall.

El postrer lugar de la vall es un lugar que se dice Alós, que dista asi al río alto a la parte de poniente a unas dos leguas de Castell-lleó, y dicho lugar confina con la raia de Francia y con la de Aragón, que de las cassas de Castell-lleó sale el camino

asia poniente pasando el río, a casi dos leguas de subida allase el port de Benasque, que sobre de dicho port pasa la raia de la división del reino de Aragón y de la Catalunya.[109] Bajando de dicho port o coll, y entrando en Aragón, a dos leguas de dicho port allase el castillo de Benasque, castillo mui fuerte, situado en una eminenzia que domina a todo el terreno que tiene al redor, del que es casi todo llano.

Al pie del monte donde está situado el dicho castillo pásasele asia a la parte de levante el río Garona, y otro río le pasa al costado. El sobre dicho Castell-lleó fue tomado del francés el año de 16, y se bolvió a tomar por entrepresa por ajuste que se hiço con un cuñado del cavallero y señor de Aro el año que se allava dentro de 16.

El año 16 fue el francés a sitiar a dicho castillo y se llevo de Toulouse un can de 45 libras de bala, sobre un caretón y palos, que dicha pieza de cañón se diçía la Leona, y dicha pieza hera de bronçe y bien travajada, al cascavel de dicha pieça estava una cabeza de un león, que por eso tomó el nombre de León. Fue socorido dicho castillo por el duque de Saint Germain que en aquel tiempo era general de la artillería, y obligó al francés el retirarse con dejar atrás dichas piezas, y el francés se retiró con su jente a *Comen* y a Toulouse.

Esta hermosa pieza lo mandó romper el señor marqués de Leganés, virey y capitán general el año de 1686, para retirar el bronce a Barcelona para fundir.

---

[109] Párrafo muy confuso, quizás sea una referencia al paso de Arró, en la frontera francesa, donde se continuaba hacia el puerto de la Picada, antiguo de Benasque, bajando hacia este lugar. *Relación o descripción de los montes Pirineos, con todos sus puertos, y condado de Ribagorza, de reyno de Aragón, la qual se acabó en 14 de noviembre de 1586* (Madrid, 1793).

Camino del Castell-lleó a Tremp por la parte del río Noguera Ribagorzana.

Sálgase del lugar de Castell-lleó y encamínase a Viella, y de Viella encamínse asia medio día, a más de legua y media cuesta ariva está el port o Coll de Viella, esta cuesta es todo bosque de pinos, avet y amell. La subida deste camino es mui áspero y mala, y es de manera que no puede caminar por él que una persona y una cabalgadura, a la cima de dicho coll ho puerto es terreno llano pero hai siempre niueve todo el año. Bajando abajo de dicho, en continouación de dicho camino, a más de una legua están las cassas del Hospital donde abrigan los pasajeros y tanbién ai allí un hostal.[110] Estas cassas allanse situadas en la Vall de Barraves, es donde nace unos ramos que forman el río Noguera Ribagorzana, que entra en el río Segre abajo de Balaguer.

Caminando siempre a río abajo en la misma vall en continouación del sobre dicho camino, a seis leguas de dichas cassas y Hospital allase un logar que se dice Pont de Suert, cercado de muralla, situados en unos llanos en la sobre dicha vall que esta se comunica con otra vall que se dice la Vall de Boí. Al pie de dicho lugar le pasa el río Noguera y sobre de dicho río ai una puente que también le dicen Pont de Suert. En el llano onde está el lugar de Pont de Suert puede campear un cuerpo de exército.

[110] El Hospital de Viella, conocido también como de Sant Nicolau dels Pontells, lo construyó el siglo doce la orden de los templarios, para refugio y auxilio de los viajeros que cruzaban las altas montañas.

La sobre dicha vall y río va entre dos montañas, la una queda asia poniente, que es dónde core la raia de Aragón y ai lugar de Aragón, y ottras montañas mui ásperas a la parte de levante. El camino es mui malo y desfiladero. Esta vall aun que sea todo terreno mui quebrado es mui abundante de trigos, ganados vacunos y de lana.

En continouaçión de dicho camino asia medio día, y siempre al río abajo, a un cuarto de legua del sobre dicho lugar de Pont de Suert allase el convento de Santa Maria de Lavaix que de cartujos.[111] Más adelante en continouación de dicho camino a tres cuartos de legua de dicho convento va el camino y río entre unas montañas mui angosto y el camino mui malo por ser sobre peñas a la orilla del río, y el río es mui fundo y a cosa de media legua más adelante allas un puente de piedra que se pasa sobre el río y se va a Nuestra Señora de la O.[112] Este río des de Pont de Suert, está el sobre dicho puente de piedra, se badea cuattro ho çinco vezes.

Continuando a dicho camino de Nuestra Señora de la O, y logar de Sopeira, que están de la otra parte del río a la raia de Aragón a una legua y un cuarto de dicho lugar y convento de Nuestra Señora de la O, siempre río abajo asia medio día, dejando siempre el río a mano yzquierda, allase el lugar y castillo de Areny[113], qué es lugar de Aragón. Este lugar fue quema-

---

[111] El monasterio medieval de Lavaix, en tiempos de Borsano era de la orden cisterciense. Ya en ruinas. desapareció bajo el pantano de Escales.

[112] El monasterio medieval de Nuestra Señora de la O, también llamado Monasterio de Santa María de Alaón, de la orden de San Benito, se sitúa en la ribera del Noguera Ribagorzana, en un lugar asombroso, cerca del congosto de Escalas y bajo la sierra de Sant Gervàs y los Palés de Dalt.

[113] Población aragonesa, también llamada Arén.

do del francés pero no pudo ganar el castillo, este lugar y castillo asia la parte de medio día tiene unos llanos muy buenos y las casas que están a la parte de medio día son de la juridución de Catalunya, y las otras que están a poniente y a tramontana son de Aragón. El terreno que está al redor de dicho lugar aún que aia muchas colinas y montañas es mui rico de viñas y campos.

Al dicho lugar de Areny se toma el camino por hir a la conca y lugar de Tremp asia levante pasando el río sobre dicho sobre un puente de piedra,[114] que de dicho lugar y puente al lugar de Tremp ai casi 4 leguas. El sobre dicho lugar de Tremp allase situado en una vall que se diçe Conca de Tremp, pásale cerca el río Noguera Pallaresa este lugar está cercado de muralla y torres antiguas, en esta vall y lugar estuo un cuerpo de exército y se fortificó dicho lugar de tierra y fajina. A medio camino de Areny a Tremp ai el puente[115] y sierra de Pallars, que dicha sierra es mui fragosa. Esta vall es mui abondante de trigo, ganado, viñas, frutas y foraje.

[114] El puente medieval de Òrrit, sobre el río Noguera Ribagorzana, era un punto estratégico de comunicaciones entre Catalunya y Aragón, sufrió diferentes reconstrucciones por las avenidas y las guerras. Los restos de los estribos están situados cercanos, y al norte, al puente que lo substituyó.

[115] El puente medieval de Montañana, unión del pueblo con su arrabal, y paso histórico del río, después de sucesivas reconstrucciones, a causa de las avenidas, el siglo diecinueve se levantó una estructura colgante sobre los estribos del arruinado, antecedente del actual.

Caminos que van del lugar de Tremp al castillo de València d'Àneu.

Dos otros caminos tiene el lugar de Tremp para yr al castillo de Valencia d'Àneu y al Castell-lleó, el uno ba al norte y siempre sobre el río Noguera Pallaresa y el otro ba asi poniente asta ponerse a la orilla del río Noguera Ribagorzana y casi jonto al lugar de Areny, que después tira también asi al norte y siempre sobre el río Noguera Ribagorzana.

El camino que ba al castillo de València d'Àneu por la parte del norte y siempre sobre el río Noguera Pallaresa a casi dos leguas de Tremp allase un lugar mui poblado que se diçe la Pobla de Segur y allí se pasa el río sobre un puente de piedra[116] y se encamina al río ariva asta que se alla un lugar que se dice Gerri de la Sal, que dista 4 leguas de la Pobla de Segur, dejando siempre dicho río a mano drecha y de Gerri de la Sal tan bién se ba al río ariva al lugar de Llavorsí, que está a más de tres leguas de Gerri de la Sal. Que este lugar de Llavorsí es donde esboca el camino que biene de la çiudad de la Seu d'Urgell.

El sobre dicho camino es malo y todo desfiladero, el otro camino que ba a Castell-lleó es algo mejor y más curto, se encamina de lugar de Tremp al Pont de Suert dónde pasa el río Noguera Ribagorzana, y pasa dicho río a casi cerca del lugar de Arenys, que por hir a dicho Pont de Suert se va a un lugar que se dice Talarn, a Santa Engracia, a la sierra de Pallars, de

[116] Se trata del puente de piedra de Claverol, en algún momento arruinado, porque Francisco de Zamora en 1788 ya habla de la palanca para cruzar el río.

la sierra de Pallars a Adons, de Adons a Masivert, y de Masivert al Pont de Suert, que allí se topa el camino que ba a Castell-lleó.[117]

Camino Real que va del lugar de Tremp a la ciudad de Barcelona.

Para hir desde el lugar de Tremp a la çiudad de Barcelona por el Camino Real, pásase el río Noguera Pallaresa y encaminándose asia medio día se va a un lugar que se dice Vilamitjana, de Vilamitjana a Figuerola d'Orcau, de Figuerola a Casús y a las Moreres, de las Moreres al Mas de Comiols y a Ponts, de Ponts a Sanaüja y a Biosca, de Biosca a Torà y a Castellfollit de Riubregós, de Castellfollit a Calaf, de Calaf a Prats del Rei, que es donde se deviden los caminos para Barcelona y para la Seu d'Urgell, el de la dicha Seu d'Urgell va asia tremontana y el que ba a Barcelona tirra a medio día, de manera siguiendo el sobre dicho camino de Prats del Rei se va a Sola, de Sola al hostal de la Regordosa, del dicho hostal a Cal Figuera, de Cal Figuera al Forn de Vidre, del Forn de Vidre[118] a

[117] El trayecto desde Talarn es extremadamente abrupto, largo e intrincado, de hecho no sirve como indicación de paso. En lo alto de un peñasco el lugar de Santa Engracia, castillo de frontera. Siguen largos quilómetros de un territorio quebrado, salvaje, y cruzar la sierra de Sant Gervàs, que Borsano llama de Pallars. Descenso a Adons, otro castillo en un peñasco, desaparecido, ahora lugar de trabajo agrícola, y al este de Malpàs la ruina de Massivert, casas vecinas de la que era iglesia de Sant Romà.
[118] El tramo de Prats de Rei al Forn de Vidre es de gran interés, por lo abrupto, laberíntico y desconocido en todos los relatos de viajeros y repertorios de antiguos trayectos. A la salida de Prats de Rei encuentra un

Esparreguera, de Esparreguera a Martorell, Sant Andreu de la Barca, donde se pasa el río Llobregat y se toma el camino asia levante y se pasa un lugar que se dice Papiol, a Molins de Rei, de Molins de Rei a Sant Feliu, de Sant Feliu a Sant Joan Despí, de Sant Joan Despí a Hospitalet, de Hospitalet a Sans y la ciudad de Barcelona. Todo el sobre camino meno lo que diçe des del lugar de Sant Feliu a Barcelona, parte es por tierras, parte por colinas y parte montañas, y parte es bueno pero desfiladero.

Camino de Tremp a la ciudad de Balaguer.

Para hir del lugar de Tremp a Balaguer encamínase al camino asia mediodía, río Noguera Pallaresa abajo asta frente de un lugar que se dice Cérvoles,[119] que dista de Tremp a más de una legua, y de la otra parte del río a mano hizquierda está un lugar que se dice Llimiana, dónde ai unos llanos mui buenos

---

camino ganadero que va a seguir, cruza por el antiguo hostal de Pedrafita, lo sigue hacia el hostal de Regordosa [Legardosa, en Borsano], cruza el Coll de Gossem, situado bajo Castellfollit del Boix, hacia Sant Andreu de Maians, antiguo castillo, y en dirección sur a la casa de Cal Figuera [Figuereta, en Borsano], antiguo hostal, y hacia Sant Pau de la Guàrdia [Forn de Vidre, en Borsano, por su antigua dedicación industrial]. Es desconocido el lugar de Sola. Joan Rovira Merino, Josep Salvans Macià, Joan Soler Gironès. «El Pla de Bages, una cruïlla de camins. Aproximació a l'estudi de la xarxa de vies pecuàries i la relació amb els ponts medievals». *Dovella* nº125 (Primavera-Estiu 2019).

[119] Ha de tratarse del pueblo de Cellers, porque el lugar de Cérvoles se sitúa a mucha distancia, cerca de Os de Balaguer.

para campear un exército por tener bastantemente agua, forage y leña.

Más adelante, en continouación de dicho camino, dejando el río asia levante y el camino se encamina asia poniente, a una legua de dicho lugar hallarse en un alto llano un logar que se dice Sant Esteve de la Sarga. Continouando dicho camino asia poniente, a tres cuartos de legua de dicho lugar astá el Coll d'Ares. Bajando de dicho coll y encaminándose asia mediodía acerca de legua y media de bajada allase la vall y lugar de Àger, e dicho lugar ho villa está situada en un alto en medio de la vall.

Esta villa está cercada de muralla mui fuerte con sus torres a la antigua, y tenía un castillo o roca[120] mui buena. La vall sobre dicha tendrá de largo, des del río Noguera Pallaresa al río Noguera Ribagorzana, una legua, y dicha vall arimada a la parte de los ríos es angosta, y cerca del lugar de Àger será casi un cuarto de legua de cada costado, asia la parte de levante como a la parte de tramontana, qué es así al Coll d'Ares y también en la parte del Coll de la Torre de Sant Pere,[121] que está demolida, que es asia mediodía y lo mismo tiene a la parte de poniente. La vall sobre dicha se dice la Vall d'Àres, es mui abondante de trigos, cevadas, como tan bién de viñas, forajes y ganado.

Continouando el sobre dicho camino se sale de la sobre dicha villa de Àger, y encaminándose asia medio día, a media legua de dicha villa allase el coll onde está la torre demolida de

[120] Roca en el sentido de fortificación.

[121] Identifico este collado con el Port d'Àger, sin noticias de la desaparecida torre de Sant Pere.

Sant Pere, que a dos leguas y media de dicho está la ciudad de Balaguer, y en esta distancia de camino allase el lugar que se dice Fontdepou, Avellanes y Gerb, dónde hay mui buenos terrenos para campear un exército, siendo muy abondantes de forajes y montes de bosques para la leña, y en los lugares hai mucha fuentes y pozos, y más está cerca del río Noguera Pallaresa.

De la situación de la ciudad de Balaguer.

La ciudad de Balaguer está situada sobre el río Segre, y casi frente de la entrada del río Sió, que entra en dicho río Segre. La çiudad está cercada de muralla con torres cuadradas a la antigua. A la parte del norte dicha ciudad está en colina, y parte de las cassas están en unas cañadas a lo alto de la colina donde antiguamente avía un castillo sobre el mismo ribaz, a la parte que mira al río Segre y llanos de la Plana d'Urgell. En este alto donde estava echo un fuerte al castillo, está un convento de monjas y en la cassa de recreo del obispo de la Seu d'Urgell. Este convento y cassa son mui vistuosos.

Asia la parte del norte, al tiro de arcabuz, está dominado la ciudad de unos padrastres, que encima dellos el terreno es llano pero el agua es mui lejo. Tiene un puente de piedra[122] sobre el río Segre que passase a la Plana d'Urgell. Tiene una çequia que pasa arimado a las murallas y cassas del araval de

[122] El puente medieval de Sant Miquel, del siglo quince, sufrió a lo largo de los siglos avenidas y destrucciones, hasta la voladura en la última guerra civil.

dicha çiudad, y dicha cequia sale del río Noguera Pallaresa y da el agua a los molinos de la ciudad, como también de dicha agua si riegan todos aquellos guertos y campos. El terreno que está al redor de dicha çiudad es muy fértil de trigos, viñas, bosques y ganados, y puedese en cualquiera parta campear un exército, tanto en lo alto del rivazo como en la Plana d'Urgell, y asta a Lleida, sobre el mismo río Segre. Fueron el año 16 demolidas partes de las murallas de dicha ciudad y fuerte.

Camino de Balaguer a Lleida.

Saliendo de Balaguer para la ciudad de Lleida, encaminase sobre el camino caril que va asía poniente y sobre el río Segre, a tres leguas de Balaguer, y todas en terrenos llanos, allase la ciudad de Lleida.

De la situación de la ciudad de Lleida.[123]

La ciudad de Lleida está situada sobre el río Segre y toda cercada de muralla con torres cuadradas y redondas a la antigua. Tiene asi al norte en el alto un castillo mui fuerte con fortificaçiones a fuera a la moderna, que forma una çiudadela que domina la çiudad. En medio de dicha ciudadela está la iglesia maior de la Seu y la cassa del obispo. Asia poniente en un monte tiene un fuente que se diçe Gardeny que domina la

[123] Planta de Lleida en BNE, manuscrito 12.683, y en MR 43.

ciudad al tiro de mosquete, pero las fortificaciones son mui derotadas.

El año de 1682 mandó el excelentísimo señor duque de Bornombille a retificar las fortificacions de la ciudad, que estavan caídas algunas murallas, y se hizo todos los parapettos a prueva. Esta plaza la ganó el francés el año de la solevazión de Barcelona, y se recuperó al año 1655, que fue en tiempo que se ganó tan bién a Barcelona. El año 56 siendo governador de dicha plaza Don Brito fu sitiada, pero la defendió mui bien, el sitio fue puesto del francés, en forma que obligo a benir a Fraga al socorro de dicha plaza, la feliz memoria del rey Feliphe Cuarto obligando al francés abondonar el sitio y retirarse con numerosa pérdida de jente de la flor de su exército.

Tiene un puente de piedra sobra el río Segre, con su fortificaçión a la caveza del puente, pero muy derrotada,[124] todo el terreno que está asia la parte de levante y de medio día es todo terreno llano, qué es lo que diçe la Plana d’Urgell, que tendrá cerca de 6 leguas de largo y 3 de ancho.

Este terreno es mui abondante de trigos y cebadas y de legumbres, como también es mui copiosa de viñas y bosques, de ancinas y de pinos. El terreno sobre dicho el año que tiene bastantamente agua es tan abondante que lo que diçe los campos cojen granos para dos años. Este terreno puede campear un exército dónde quiere. Puédese haçer camino caril de la Seu d'Urgell a Tremp y de Tremp a Balaguer y a Lleida.

[124] El puente de Lleida es uno de los más antiguos, y se tienen referencias del tiempo de Julio Cesar. Parece ser que el original, con modificaciones y reformas, se conservó en parte hasta una avenida del año 1866.

Camino de la ciudad de Barcelona asta Perpinyà por la costa de mar.[125]

Saliendo de Barcelona y encaminándose a Perpinyà por el camino de la costa de mar. Encamínase asi levante sobre el camino que va a la plaza de Palamós, a casi legua y media de Barcelona allase un lugar que se dice Badalona cercado de muralla a la antigua, situado en un terreno llano cerca del río Besós, donde puede campear un exército. Continouando el dicho, pásase la torre de Montgat[126] y a poco más de una legua allase otro lugar que se dice Alella, que tan bien hai unos llanos, que en ellos se puede campear de camino, cerca de la villa de Mataró, sobre su riachuelo, que siempre tiene agua y se puede llevar la artellería. Continouando sobre dicho camino a más de una legua del lugar de Alella allase la villa de Mataró.

---

[125] La descripción escueta del camino de la costa hacia Mataró y Malgrat refleja la utilidad marginal del que un siglo después sería parte del Camino Real hacia Francia.

[126] Esta torre de vigilancia de los piratas berberiscos se levantó en 1521. Sufrió destrozos por un rayo, la cercaron en algunas guerras, sirvió de cárcel, y el 25 de agosto del año 1651, dos mil soldados del rey Felipe III rindieron en el lugar seiscientos soldados de infantería y ciento cincuenta de caballería, «degolláronse muchos que estavan desnudos y no tuvieron tiempo para retirarse. Traxéronse pocos prisioneros porque mas los quisieron matar que prenderlos. La torre se puso en defensa, pero a pocos cañonazos se rindió, dentro avía cantidad de pan de munición, vino y avena para los cavallos y el conde de Haro dexó en ella veinte y cinco hombres de guarnición.»

De la situacion de la villa de Mataró.

La villa de Mataró está situada en el alto de la colina, y está cercada de muralla en el plano, tiene aravales mui grandes a la plaia de la mar. Distantes unos 600 pasos andantes de las cassas de los aravales están las barraquas de los pescadores, con una torre muy fuerte con su artellería. A este lugar no ay puerto ni calas, si no la plaia donde saquen las barcas a tierra, y esta villa es de mucho comercio. Todo lo que son colinas y costas, des de Badalona a Mataró, son todas viñas, y los montes son de bosques de ansinas y de pinos, y al llano hai muchos campos de trigos y legumbres.

[Camino de Mataró a Blanes]

En esta villa de Mataró se puede yr a Vic, encaminándose asia poniente por las cuestas[127] a un lugar que se diçe la Roca, y se cruçe casi dicho lugar con el camino que ba de Barcelona a Hostalric y a Girona, y dicho camino, que biene de Mataró a la Roca para Vic, pasa en adelante asta un lugar que se dice Granollers, que a dicho lugar se topa el Camino Real que ba de Barcelona a Vic. Continuando al sobredigo camino, de la cuesta de mar en adelante, sálgase de Mataró y encamínase asia livante. A una legua de dicho lugar allase ottro lugar que se dice Caldes d'Estrac, sobre una ensenada o cala en tirra llana a la orilla de la mar.

[127] Se trata del collado de Parpers.

Caminando más adelante sobre el mismo camino, asia levante y siempre al pie de la costa, a poco más de media legua de dicho lugar, allase otro lugar que se dice Arenys de Mar, que es donde se fabrica los navíos, para la comoditad de la madera.[128] Más adelante, en siguimiento de dicho camino a media legua del lugar de Arenys de Mar, allase otro lugar que se dice Canet situado al pie de la costa, sobre una cala. A media legua de Canet, en continuacion de dicho camino, está un lugar que se dice Sant Pol, y a otra media legua más adelante de Sant Pol esta una ponta de tierra que se sale a la mar, que se dice la ponta de Calella, y así al pie de la cuesta está situado el lugar que se dice tan bien Calella. Este lugar es grande y de mucho comercio. A la origlla de la mar, donde son las barracas de los pescadores, tiene una torre mui buena con su artellería.

Del sobre dicho lugar de Calella a Hostalric ai el camino caril, y dicho camino siempre pasa por unos terrenos llanos y sobre el río Tordera, y entre Calella y Hostalric, sobre el camino sobre dicho, allase un lugar que se dice Malgrat y otro que se dice Tordera. En los sobres dichos llanos, en la vall, y sobre el mismo río Tordera, puedese campear con un cuerpo de exército. Continouando al sobre dicho camino de la mar se sale del lugar de Calella y se encamina asía levante, y a media legua allase la punta y lugar de Pineda, y a tres cuartos de legua más adelante está el lugar que se dice Malgrat, situado en

[128] El camino de Collsacreu comunicaba Arenys de Mar y el Vallès, y era la única puerta de entrada de la madera del Montseny con carros a las poblaciones de la Marina. Un siglo después, en Mataró se construyó un camino por el collado de Parpers para que los carros bajaran la madera a sus astilleros.

unos llanos a la orilla de la mar apartado de la cuesta, tiene un riachuelo que le pasa cerca del lugar que se dice rec Vivé.[129] Más adelante, del dicho lugar de Malgrat, en continouación del dicho camino, a una legua y un cuart allase el río Tordera, que entra en la mar, y unos campos mui llanos donde se puede campear y andar con artellería y carro a Hostalric y Girona. Este río naçe de Montseny y todo el año tiene agua, como se a dicho a la página nº5. Pasando el sobre dicho río Tordera, y continuando al sobre dicho camino, a tres cuartos de legua del dicho río allase la villa de Blanes.

De la situación de la villa de Blanes.

La villa de Blanes está situada en un terreno llano sobre una cala que forma un puerto. Esta villa no es de las pequeñas de Catalunya, pues es de grande capacidad y mui poblada, y es villa de mucho negocio, tenecendo por esta parte camino caril para Hostalric y para el Girona. Está cercada dicha villa de murallas con tores a la antigua, y tiene en un çerro un castillo que domina toda la villa.

[Camino de Blanes a Palamós hacia el norte]

Saliendo de dicha villa para la plaça de Palamós, allase dos caminos, el uno tira asia levante, por la costa de mar, y el otro tira asia al norte, y ambos dos se encaminan asia la plaza de

[129] La acequia Viver se utilizaba y utiliza para tareas de riego agrícola.

Palamós, y es a saber, que el que ba asia a levante por la costa de mar no puede andar que cuál cavalgaduras y peones, y el que va asi al norte es camino caril. Que saliendo de Blanes sobre el camino caril que ba asi al norte para la plaça de Palamós se pasa por el Suro de la Palla,[130] y se va a un lugar que se diçe Vidreres, que dista un poco más de dos leguas de la villa de Blanes, que dicho lugar de Vidreres está situado sobra del camino cariel que biene de Barcelona a Hostalric a Palamós, passando por el lugar de Maçanet al de Vidreres. En los llanos de los sobres dichos lugares de Maçanet y Vidreres, a la parte de un estaño[131] que ai que puede campear mui bien un exérci-to, por tener foraje, leña, agua abondante. Destos lugares se puede hir por dos caminos cariles que ay a Girona, el uno por más adelante de las Mallorquines, y el otro por los llanos de la Selva.

Continouando el camino que ba del lugar de Vidreres a Palamós, dicho camino tira asia levante y a una legua y media del dicho lugar de Vidreres allase otro lugar que se dice Lla-

---

[130] Pasado el río Tordera y en dirección a Girona, el lugar llamado Suro de la Palla, una extensa y solitaria zona de bosques. Algunos viajeros del siglo dieciocho se refieren al lugar: «camino solitario, sin verse de casas ni castillos, solo pinos, robles y encinas que cruzaban la carretera»; «subimos la cuesta Suro de la Palla, camino montuoso, e incomodo, que nos ocupó hora y media. Continuamos la ruta por un terreno escabroso de altos y baxos, y aun en los valles con no poca incomodidad, valiéndonos de senderos, pues el camino es natural, sin compostura, y malo por los carriles de los carruages»; «un terreno de poca consistencia, que humedeciéndose a la menor lluvia, se llena de lodo en invierno, y de polvo en verano; y en todas las estaciones está cortado por carriles profundos, que le hacen intransitable aun a los viageros de a pie.»

[131] El estany de Sils.

gostera, al camino caril va la mayor parte por bosques de robles y alcornoques y pinos. Este lugar de Llagostera está situado en un alto, y es lugar mui poblado, y asia medio día tiene unos llanos que puede campear un exército, como tan bién tiene otros llanos asia la parte del norte, que es a la parte donde va el camino caril a Girona por la Selva, que en dichos llanos puédese campear cual quiera exército en el distrito de casi legua y media teniendo a unos riachuelos con agua que tiene su coriente asia al norte y ban a juntarse al río Onyar.

Continouando el camino de Llagostera para Palamós que va asia levante, a una legua de dicho lugar allase la Vall d'Aro, que a dicha vall se junta este camino con el Camino Real y caril que biene de Girona, y ba tan bién a Palamós, que continouando a dicho camino caril a poco más de dos leguas allase la plaza de Palamós.

[Camino de Blanes a Palamós por la costa]

Saliendo de la villa de Blanes, y encaminándose a la plaça de Palamós sobre el camino de la costa de mar, que dicho camino tira asia levante, a una legua de dicha villa allase un lugar que se dice Lloret, situado en un alto y tiene una cala para desembarcar y en un çerro apartado del lugar asia poniente tiene una torre.[132] El camino pasa por una colina y es mui malo y desfilado. En continouación de dicho camino, y sobre

[132] La torre llamada castillo de Sant Joan, tiene su origen en la protección de la costa de los ataques de los piratas berberiscos. Destruida la pequeña fortaleza que la albergaba el siglo diecinueve, fue reconstruida en parte.

la misma cuesta de mar, a una legua y media de Lloret el cavo y lugar de Tossa. Dicho lugar es mui poblado y está situado sobre una cala donde se desembarca a tierra. Tiene un castillo sobre el mismo cavo o ponta de Tossa, y de dicho lugar de Tossa ai camino para cavalgaduras que ba al lugar de Llagostera y al de Vidreres.

Continouando sobre el dicho camino de la costa de mar, a una legua del lugar de Tossa allase una ermita en una sierra sobre la mar que se dice el armita de Sant Grau. Siguiendo a dicho camino por la misma cuesta y sierra, a una legua de la misma hermita, y siempre cuesta abaxo y todo de mal camino, allase a la plaia de la mar la villa de Sant Feliu de Guíxols, y dicha plaia foma una ensenada como si fuera un puerto.

La villa está cercada de muralla con torres redondas y cuadradas, pero no son mui fuertes. Tiene asia la parte de poniente un castillo que se dice el castillo del Abrig, que a toda la villa domina, y es de fábrica mui fuerte y antigua. En este castillo está situado el convento de monjes de Sant Benet. Tiene en una eminenzia mui alta, su talaia mui fuerte que da bista a Palamós y al cavo de Tossa. Esta talaia se dice la talaia de Sant Elm, y en esta talaya está de gobierno un capitán de enfantería, con su compañía.

Desta villa, saliendo, ai camino caril que ba a Girona pasando por la Vall d'Aro, y tópase con el que viene de Llagostera. El sobre dicho camino que biene del lugar de Lloret y de Tossa por la costa de mar está la villa de Sant Feliu es todo desfiladero y mui malo, por ser entre sierras y montañas de bosques de alcornoques, ancinas y pinos.

Caminando más adelante de dicha villa, sobre el camino de la costa de mar que ba asia levante, a media legua de dicha

villa está una rica vall todas de viñas, pero ai poca agua y se comunica con la mar, y más adelante, pasando dicha vall, a media legua está la Vall d’Aro, que se a dicho ariva, y en dicha vall se junta con el camino que biene de Girona, y esta se comunica con la mar, y hai plaia. Caminando más adelante de dicha Vall d’Aro, y sobre el camino que ba por la costa que no puede pasar que cabalgaduras, a una legua de dicha vall allase la plaça de Palamós, que se a dicho ariva a la página 6 y 7. El camino a caril de la Vall d'Aro a Palamós pasa por un lugar que se dice Calonge, y otro ai que pasa más ariva que es el camino malo que ba de Girona a Palamós, passa por la sierra de Romanyà y sobre la costa de Penedes.

[Camino de Palamós a Castelló d’Empúries]

Saliendo de la plaza de Palamós y encaminándose asia levante, sobre el camino de la costa, a más de un cuarto de legua de dicha plaça allase la cala Fosca, la cala s’Alguer y la cala del Castell, y son calas que se puede desembarcar artellería y particolarmente en la cala Fosca, que es la más grande y por tener buen desembarcadero, y el camino llano que por qué pasa por una vall y ba a Sant Joan y a Palamós. Caminando de las dichas calas sobre el referido camino de la costa, a una legua dellas allase la barracas, cala y torre de Calella,[133] a la orilla de la mar.

[133] Se trata de las barracas de pescadores, núcleo primero de la actual población de Calella de Palafrugell.

A una legua de dicha torre y cala, en continuación del camino de la costa, allase otra cala con una costa que sale a la mar, que se diçe Cap de Begur, que de un castillo que está en un alto desta costa se descubre la plaza de Palamós, torres de Sant Feliu de Guíxols, la real plaza de Roses, ponta grosa de Cadaqués y Cap de Creus. Este castillo Begur está fabricado sobre unas rocas, pero aun que fuese mui fuerte está ahora mui derotado, al pie dél está el lugar que es de muchos bizinos y el territorio todo es de viñas.

Saliendo del sobre dicho lugar de Begur, y encaminándose asia poniente en seguimiento de dicho camino, a una legua del dicho lugar allase ottro lugar que se dice Pals, que todo es terreno llano, que en él puede campear un exército no faltando en foraje, ni leña, ni agua. A este lugar de Pals se junta el camino sobre dicho con el camino caril que biene y ba de Palamós y Palafrugell, la Bisbal y ba a Girona por Bordils.

Saliendo de Pals y encaminándose sobre el camino caril que se topa, que biene de Palamós, que ba asi al norte, a legua y media de Pals allase un lugar que se diçe Gualta, que en el camino de Pals a Gualta se allan otros 2 lugares, el de Fontclara y Fontanilles, y todo el terreno que dice los dichos lugares es llano, que en qualquiera parte se puede hacer plaza de armas en la forma que se dijo a la pagen nº9.

De Gualta se encamina asi al norte en continouación del dicho camino, pasando el río Ter al puente demolido[134] frente de la villa de Torroella de Montgrí, y se va a dicha villa que dista del sobre dicho lugar de Gualta a poco más de un cuarto de legua.

[134] El puente medieval, del siglo trece, que el Ter destruyó en 1623.

Saliendo de Torroella de Montgrí, y encaminándose asia levante, en continouación del camino sobre dicho, a una legua allase un lugar que se dice l'Estartit, junto al puerto de la Torre d'Almeda. Este puerto es mui bueno para navios y galeras. Esta torre está situada sobre un risco y peñón dentro de la mar y arimada al isola que forma dicho peñón, esta otra ísola pequeña que es tan alta como el plomo del peñón dónde está la sobredicha torre. El año de 56,59, estando los franceses en ella, el príncipe de Montargo por engaño la tomo.[135]

Volviendo atrás del dicho lugarçillo del Estartit, cosa de media legua sobre el mismo camino de Torruella de Montgrí, allase un camino que va asia al norte y pásase por unas viñas y unas colinas todas de arena, y a cosa de media legua de camino por dichas colinas todas de arenas, a media legua de camino por dichas colinas,[136] se baja en los llanos de un lugar que se diçe la Escala, que a otra media legua se alla dicho lugar situado a la orilla de la mar, dónde ai un puerto pequeño pero desembarcadero de artellería para todo el Empordà y a Girona. Este lugar aun pequeño es mui mercantil.

En continouación de dicho camino asi al norte, a un cuarto de legua más adelante del dicho lugar, y en el mismo llano, allase el lugar y castillo demolido de Empúries. En este lugar, antes de su rouina, qué fue antes de los godos, abitavan los romanos, que dominavan a toda la parte de poniente, y según los edifiçios antiguos que tan bien hoy día se comprende, como asi mismo se comprende en algunas partes la muralla que lo cercava, muestra fuse grandísima çiudad, y que fuse mui

[135] Seguramente es una referencia a las islas Medes.
[136] Borsano señala el camino arenoso que cruza la montaña del Montgrí.

poblada. En estos llanos puede campear mui bien un exército por tener foraje, agua y leña. El sobredicho lugar se avía fortificado, y cuando el francés ganó la real plaza de Roses y la villa de Castelló d'Empúries, demolió la fortificaçión del dicho lugar y castillo.

Caminando hacia el norte en continouaçión del sobre dicho camino, y siempre por los llanos del Empordà, a una legua de dicho lugar está ottro que se dice Armentera, que allí se puede campear con un cuerpo de exército por tener bastantamente forajes, leña y agua, teniendo por delante la cequia de los molinos, está desviado dicho lugar un cuarto de legua de la mar. Más adelante, en continouación de dicho camino, a media legua del lugar de Armentera, allase otro lugar que se dice Sant Pere Pescador, situado sobre el río Fluvià, y desviado de la mar un cuarto de legua. Dicho lugar está cercado de muralla, no mui fuerte, todo el terreno que está alredor della es mui rico de trigo, forajes, viñas, y ai requísema plaza de armas, cómo se dixo página nº18.

Caminando más adelante asi al norte, allanse dos caminos que encaminan a la real plaza de Rosas, el uno ba por la orilla de la mar, que no todas las vezes se puede por este pasar a caussa de los grados de los boterones que ay del estaño de Roses, por andarse todos aquellos campos de pastos de ganado vacuno. El ottro camino no es tan malo, por que se pasa por unos pontarrons a causa de los pantanos que formen las aguas del estaño de Rosas, y dicho camino va asi la villa de Castelló d'Empúries. Los sobre dichos pontarrons están desviados de la mar cerca de un cuarto de camino, y no se puede yr a la mar por los pantanos que ai sino cuando ai gran sequedad. A una legua de Sant Pere Pescador, por el camino de

la orilla de la mar, está la real plaça de Roses. Caminando por el camino de los pontarrons[137] ai dos leguas, la una a la villa de Castelló d'Empúries, y la otra de dicha villa a Roses, pero se ai sequedad no se van a Castelló, si no todo derecho a los pontarrons de las casas de los pescadores dicho estaño, que se corta mucho el camino.

De la situación de la villa de Castelló d'Empúries.

La villa de Castelló de Ampurias está situada en un terreno llano, al pie della, asia la parte de medio día, se pasa el río Muga, y a la parte del norte le pasa la cequia. La sobre dicha villa está cercada de muralla mui antiguísima, que segón su echura es de las fábricas primeras que hicieron los romanos en Catalunya. El año de 1656, siendo governador de dicha villa el maestre de campo don Juan Salamanqués, fue tomada de francés, y cuándo ganó la real plaça de Roses hiço luego demolir partes de la murallas de dicha villa, y tan bien se bolaron unas hermosas higlesias y conventos de San Francisco y Santo Domingo, que estavan fuera della. En los llanos que están alredor de dicha villa ai la plaza de armas refiridas a página nº16.

[137] En la cartografía antigua aparece el estany de Sant Pere Pescador o de Pontarrons, con unos pequeños puentes que lo cruzan. En los aiguamolls de l'Empordà, bajo la masía de Can Costa, se conserva el topónimo de los *Pontarrons*.

[Camino de Castelló d'Empúries a Cotlliure]

A una legua de dicha, asi al norte, está la real plaza de Roses, que está discurida su calidad a la página nº17. Saliendo de la real plaça de Roses, encaminándose al norte por la costa de mar, a una legua de dicha plaça, allase la plaça demolida de Cadaqués, que sus particolaridades enstán referidas en la página nº26. Caminando más adelante, en continouación de dicho camino por la costa de mar, a una legua de Cadaqués allase un puerto pequeño pero mui bueno que se dice el Port de la Selva, y el lugar está en el alto, desviado del puerto.

Caminando más adelante, en continuación de dicho camino por la costa de mar que va asi al norte, acerca de un legua del sobre dicho puerto allase a la plaia un lugar que se dice Llançà, y tiene un puerto no mui seguro por ser desebrigado del levante y del poniente. El terreno de los sobre dichos dos lugares, aunque sea áspero de montaña, es mui abondante de viñas, olivadres y frutas, como a Cadaqués. Todo esto es camino de Roses a Cadaqués, y de Cadaqués a la Selva, y de la Selva a Llançà, es desfiladero y mui malo para cavalgaduras, por las montadas y bajadas que ay.

De sobre dicho lugar de Llançà, encaminándose asia poniente, a media ligua de dicho lugar allase el coll y castillo demolido de Quermançó,[138] al dicho coll y castillo se toma otra vez el camino asi al norte por la sierra, a una legua y media de dicho coll y castillo allase el coll y lugar de Banyuls, este cami-

[138] Cercano a Vilajuïga, lo que queda restaurado del castillo medieval de Quermançó, situado encima de un peñasco roquero, ofrece un vasto panorama abierto sobre el Empordà.

no es mui malo y puédese yr por el camino de Espolla, qué es mejor y se puede azer caril para Banyuls y Cotlliure. Caminando asi al norte en continouación del dicho camino, a una legua del coll y lugar de Banyuls, que está en la raia, y todo de buen camino, está la plaza de Cotlliure.

De la situación de la plaza de Cotlliure.

La plaza de Cotlliure está situada a la plaia de la mar qué forma un ensenada, y des que el francés la tomó, que fue el año de 16, lo ha fortificado mui bien con fuertes en lo alto de la colina, cercado de muralla, que se comunica con el castillo antiguo que está sobre la villa, en un çerro que de vista a la ensenada de Cotlliure y al Portvendres, dónde ai un fuerte en forma de estrella con una torre en medio mui fuerte, y se dice el fuerte de Sant Elm. Esta plaza es mui poblada y en particular de marcadeles. Asia la parte del norte tiene muchas viñas y campos. Toda aquella cordillera de las sierras y montañas de los Pirineos, que dividen el Empordà del Roselló, des de Cap de Cervera al Coll de Banyuls, Coll de Carbassera y Coll Castell de la Mare de Déu de Requesens, y asta sobre el camino de Bellaguarda, es en lo alto de la sierra llano y todos bosques de árboles de faio y de robles.

[Camino de Cotlliure a Perpinyà]

Caminando del Cotlliure hacia el norte, sobre el camino carretero de Perpinyà, a una legua allase la Vall d'Argelers so-

bre el río Tec, y de la otra parte del río está la plana de Roselló, que ay las plazas de armas que se an dicho ariba a la página nº20 y 21. A media legua de Argelés, del otra parte del río Tec, y sobre el mismo río, está la antigísima ciudad de Elna, dónde resedía el obispo, que ahora es mui derotada, pero ai mui ricos y lindos terrenos y desta de la mar un cuarto de legua.

Caminando más adelante de dicha çiudad, asi al norte, pásasse por muchos lugarcillos, a dos leguas y media está el lugar de Canet, sobre el estaño, y en terreno mui llano y mui abondante de todo, y dicho lugar está desviado de la mar cerca de un cuarto de legua. Más adelante asi al norte, a una legua de dicho lugar, está la vida de Perpinyà, situada en la conformitad que está descrivida a la página nº 21.

Caminando de la villa de Perpinyà asia poniente, sobre el camino caril de Vilafranca de Conflent, a dos leguas y tres cuartos sobre dicho camino allase una villa situada sobre una eminenzia cercada de muralla a la antigua, que se diçe Illa, fuera della ai buen terreno para campear un exército teniendo el río la Tet qué le pasa cerca y abondante de forajes y leña.

Camino de la villa de Perpinyà a la real plaza de Montlluís, por el camino caril de Vilafranca de Conflent.

Caminando de Perpinyà asi poniente, sobre el camino caril de Vilafranca de Conflent, cómo se dijo ariva, a la real plaza de Montlluís, a dos leguas y tres cuartos de Perpinyà está la villa, que se dijo ariva. Caminando sobre el mismo camino asia poniente, a una legua y un cuarto de dicha villa allase el Coll de

Ternera, que su subida y bajada no es mui a áspera. Caminando más adelante y sobre el mismo camino asia poniente, a dos leguas y un cuarto del Coll de Ternera allase la villa de Prada, a la bajada del coll sobre dicho, a cosas de tre cuartos de legua allase un lugar que se dice Rodès, sobre un riachuelo y a medio camino de dicho coll a Prada allase otro lugar que se diçe Vinçà.

La sobre dicha villa de Prada está situada en un terreno llano en la vall de Vilafranca del Conflent y está arimado al río la Tet. Esta villa es mui buena y mui poblada. En este terreno por tener muchos forajes y agua y leña puede de camino campear un exército. Caminando más adelante y sobre el mismo camino, asia poniente y siempre por la sobre dicha val, a una hora una legua y un cuarto de Prada, está la plaza de Vilafranca del Conflent.

De la situación de la plaza de Vilafranca de Conflent.

La plaza de Vilafranca de Conflent está situada sobre el río la Tet. Tiene su recinto de muralla a la antigua y fuera del está con fortificaciones a la moderna. Tiene dos puentes sobre el mismo río para entrar en la dicha plaza. La dicha plaça está coronada de montañas y en particular de dos. La una está asia la parte de levante y a la otra a la parte de poniente, y ambas dos están al tiro del mosquete, que de pocos años a esta parte la an echo para asigurarse dellas unos fuertes. La vall de la sobre dicha villa es mui abundante de trigos, çevada, viñas, árboles, fruta esquista y abondante de agua.

Pasando al puente sobre el río la Tet, y encaminándose a tremontana sobre el camino caril que an abierto de nuevo de la plaza de Vilafranca asta la plaza de Montlluís, a una legua de dicha villa, allase un lugar que se dice Oleta. Este lugar está situado al pie de unas montañas y tiene algún terreno llano con colinas y tiene un castillo que domina dicho lugar. Del sobre dicho lugar de Oleta el camino ba asia poniente, que encaminándose sobre de en continuación del sobre dicho camino, a tres leguas de dicho lugar está la real plaza de Montlluís, que su situaçión está descrivida a la página nº 49 y 50.

Camino que va de la ciudad de Barcelona a Manresa, a Berga y a Cardona.

Saliendo de la ciudad de Barcelona para hir a Manresa y a Cardona y Berga, encaminase sobre el Camino Real que va a Girona, que tira asia a levante a legua y media de Barcelona, que es pasado el Coll de la Forca,[139] en un llano se deviden los caminos, el de Girona tira asia a levante, y el de Manresa y Cardona y Berga tira asia tremontana, que, encaminándose sobre el que ba asia tremontana para Manresa, a dos leguas del Coll de Montcada allase un lugar que se dice Sabadell, situado en el terretorio del Vallès, que en él ai las plazas de armas que se an dicho en la página nº4.

Saliendo del lugar de Sabadell, y caminando asi al norte, sobre el Camino Real de Manresa y de Berga, que pasa por

[139] Por la posición, esta horca ha de ser la que se situaba en el collado de la Trinitat, una colina antes de Montcada.

unos terrenos llanos del lugar de Sant Julià,[140] que son de pinales y campos labrados, que a más de una legua de Sabadell se alla un río seco[141] entre unos barancos casi al píe de la sierra de Sant Llorenç, que a un poco más adelante se alla otro río que se dice el rio de Matadepera,[142] que también nace de la misma sierra de Sant Llorenç y del Coll de Boix, y se encamina en dicho río por ser seco cosa de legua y media, que sobre de la costa del otra parte del sobre dicho río allase un lugarcillo que se dice la Barata[143] que allí también se divide el camino, uno va asia tremontana y ottro asia poniente. El que tira a tremontana es el Camino Real que va a Berga y el que va asia poniente es el que ba a Manresa y a Cardona.[144]

Saliendo de la Barata para Manresa se sube el Coll de Vic,[145] y es más de media legua de mal camino. Caminando más adelante de dicho coll, en continuación de dicho camino asia poniente, a dos leguas de mal camino siempre por unas montañas de bajadas y subidas y sobre un malísimo y grande baranco, allase el río Llobregat y dicho río se pasa por un puente de piedra[146] mui bueno que ai, sobre del que a una legua de montada en continuación del camino sobre dicho allase la ciudad de Manresa.

---

[140] Sant Julià d'Altura.

[141] El río Ripoll.

[142] La riera de las Arenes, criminal, la muerte una noche del año 1962.

[143] El hostal de la Barata, un imponente edificio que aún se conserva.

[144] El Camino Real de Manresa

[145] Este topónimo no se conserva, por la distancia quizás sea el del Correu.

[146] Desde el siglo doce hay noticias del puente de Vilomara sobre el río Llobregat, en la ruta del Camino Real de Barcelona. El actual es una reconstrucción del siglo diecisiete, cuando una avenida lo destruyó.

De la situación de la ciudad de Manresa.

La antigísma ciudad de Manresa, allase situada sobre un alto, pero está dominada de otras emeneçias y mui estrañas. Está cercada de muralla con torres cuadradas y mui a la antigua, y de mucha centuria de años que están hechas. Fuera della tiene dos aravales mui grandes. A casi medio cuarto de la çiudad, asia poniente, le pasa el río Cardener, sobre del hai un puente de piedra[147] que se pasa para hir a la Mare de Déu de Montserrat. Tiene a un cuarto de legua apartado de la Çiudad, unos llanos de campos y unas viñas asia la parte de levante, que lindan con el río Llobregat, que en ellos puede campear un exército.

[Camino de Manresa a Cardona]

Saliendo de Manresa para Cardona encaminaze asi al norte, a un cuarto de legua de Manrresa allase un lugar que se dice Joncadella,[148] que a otro cuarto en continuación de dicho camino allase otro lugar que se dice Sant Martí de Torroella, son todos de viñas. A media legua de Torroella en continuación de dicho camino asi al norte se alla el río Cardener, que se passa de la otra parte,[149] y se camina sobre el mismo río asta dar

[147] Del Pont Vell medieval solo restan las bases del arco central, porque ha sido reconstruido varias veces a causa de las destrucciones de las avenidas y las guerras.
[148] Un conjunto de masías esparcidas forman el vecindario de Joncadella, con su iglesia del siglo dieciocho.
[149] Por el vado de les Xemeneies.

bista con un lugar que se diçe Súria que allí se pasa dicho río otra vez, y se ba a dicho lugar que dista legua y media de Torroella.

Continuando a dicho camino se alla unos campos labrados que en ellos puede campear un exército, y la artellería puede benir de Barcelona asta los campos referidos por la parte de Martorell a los llanos de Esparreguera, sobre el mismo río, y siempre se encamina sobre el mismo río asta el lugar de Collbató, que allí se va al Forn de Vidre, y de allí se baxa a la vista de Martorell y de Manresa, asta toparse con el camino referido ariva al lugar de Súria.

Caminando más adelante en continuaçión de dicho camino, a cosa de medio quarto de legua del sobredicho lugar de Súria, y sempre sobre el río Cardener, se toma el camino por la montaña, y se sube una cuesta de cerca media legua, que después se alla unos llanos que van sobre el río Cardener en lo alto, y sobre el mismo río se camina una media legua, y se alla unos llanos que en ellos puede campear muy bien un exército por tener bastantamente agua, leña, aunque el foraje sea algo apartado.

Saliendo de dichos llanos y continuando sobre el dicho camino, se sube una cuesta ariva, que continuando el camino se alla un puente de piedra sobre el río Cardener,[150] pasando dicho puente se sube en un alto que se descubre el castillo de Cardona. A media legua de bajada en continuación de dicho camino y toda tierra de viñas, allase un lugar que se dice la Coromina, situada casi al pie del dicho castillo de Cardona, y de las salinas. El camino del artillería ha de hir del lugar de

150 El puente de Malagarriga, arruinado.

Súria río ariva asta dar en los llanos referidos ariva, y la cassa de Palau.[151] Saliendo de la villa de Cardona y encaminándose asía poniente sobre el Camino Real de Solsona se allan los terrenos referidos en la página nº69.

[Camino de Cardona a Cervera y otros lugares]

De la villa de Cardona, saliendo y encamíndoze asia poniente, sobre el camino que va a Cervera, a quatro leguas de Cardona, y todo camino desfiladero, astá la Mare de Déu de Pinós, y el lugar de Pinós. Del lugar de Pinós se va a un lugar que se dice Enfesta, que de Pinós a este lugar hay más de media legua y todo mal camino. Del lugar de Enfesta se toma el camino asia medio día, y a casi otra media legua de camino allase otro lugar que se dice Castellfollit, que ante de llegar a dicho lugar allase unos llanos muy buenos para campear un cuerpo de exército.[152]

De Castellfollit en adelante se toma el camino asia poniente, que a dos leguas de dicho lugar en continuación de dicho camino, allase otro lugar que se dice Ferran, y a casi media legua más adelante de dicho lugar allase otro lugar que se dice Sant Ramon, que en el territorio destos dos lugares hay unos llanos ermosíssimos que llegan a una legua más adelante del lugar sobredicho de Sant Ramon, que del lugar de Sant Ramon a Cervera hay un poco más de tres leguas, y a este lugar se topa el Camino Real que viene de la ciudad de Barcelona

[151] El Palà de Torroella.
[152] Los Plans de Bassols.

para la de Lleida y Balaguer en los llanos de la Plana de Urgell.

Del sobre dicho lugar de Castellfollit se puede por otro camino ir a Lleida y a Balaguer, incaminándose de Castellfollit a Torà, de Torà a la villa de Guissona, de la villa de Guissona a la de Agramunt, de la vida de Agramunt asta a media legua más delante de un lugar que se dice Bellpuig, situado en la Plana de Urgell, que dicho camino se junta con el que viene de la ciudad de Barcelona, que de allí, dónde se junta en adelante, va siempre asta Lleida y a Balaguer por el mismo camino.

Camino de la villa de Cardona a la de Berga.

Saliendo de la villa de Cardona para la de Berga, incamínase asia levante baxando abaxo al río Cardener, passase dicho río por un puente de piedra, y luego se sube questa ariva, a cosa de una lega sobre del Coll de Malamata, donde se topa unos llanos y lugares, que en ellos puede muy bien campear un exército por tener agua, leña, y foraje. Continuando sobre dicho camino en seguimiento de dichos llanos, a cosa de tres quartos de legua se topa una questa abaxo sobre un riachuelo que nace de las sierras de Campllong, y va encañado entre dos montañas asta ponerse en el río Cardener. Baxando abaxo de la sobre dicha cuesta, a un quarto de legua se allen las cassas del Obispo,[153] que allí se passa dicho riachuelo, y se entra en

[153] Seguramente el pequeño lugar de Montclar, cruce histórico de caminos, y ruta hacia Berga, cercana la riera de Montclar, frente a los llanos del mismo nombre.

unos llanos del castillo de la Espunyola[154] y ferrería, que en ellos se puede campear muy bien.

Caminando más adelante, en continouación de dicho camino, a una media legua de camino, y todo por un bosque de anzinas, allase un lugar que se dice Avià, donde hay unos llanos no muy grandes, pero abondantes de aguas y algo de foraje. Continouando al sobre dicho camino, a más de una legua del lugar de Avià allase la villa y castillo de Berga, sitouado en la forma que se a dicho a riva, a la página nº36. El sobre dicho camino, des del Coll de Malamata asta a la villa de Berga, es buen camino, pero no puede hir la artillera.

Camino que va de Manresa a Berga.

Andando de Manresa a Berga, encaminase sobre del camino que ba asi al norte, a un cuarto de legua se entra en unos campos labrados, y hai unos molinos sobre la çequia que biene del río Llobregat, que su principio es cerca de un lugar que se dice Balsareny, y pasa a Manresa,[155] que en dichos campos puede campear un exército. Caminando más adelante de dichos campos, en continouación de dicho camino, a tres cuartos de legua allase el río Llobregat.

---

[154] Del castillo medieval de la Espunyola, que en el siglo dieciséis se transformó en masía se conservan algunas partes restauradas.
[155] La Séquia de Manresa es una obra medieval, del siglo catorce, para distribuir el agua del río Llobregat, que recoge en Balsareny, y conduce a los campos Manresa para el riego agrícola.

Pasase dicho río sobre dun puente de piedra que se dice el puente de Cabrianes,[156] y luego se entra en unos llanos de la vall de Cabrianes y de Artés, allase otro lugar muy grande que se dice Sallent, situado sobre el mismo río pero a la parte de poniente, que sobre dun puente de piedra[157] se passa al mismo lugar de Sallent, y se encamina de dicho lugar asi al norte sobre el dicho río, dejando pero el río a mano drecha asia la parte de levante, y dicho camino va por unos llanos que son al pie de las colinas, que quedan a mano hizquierda, que a poco más de media legua de Sallent allase el dicho lugar que se dice Balsareny, que, entre un lugar y otro destos dos, sale del mismo río Llobregat la cequia sobre dicha que da el agua a los molinos y guertos del regalo de Manresa.

Al tiro de la artillería, en continución de dicho camino a un poco desviado del río, allase un castillo que se dice el castillo de Balsareny, situado sobre de una eminencia que descubre el lugar de Balsareny. Que para hir a dicho castillo, por ser en un çero muy alto, se sube, pero con mucho travajo, aviendo primero de pasar un mal baranco. Caminando más adelante, en continouación de dicho camino, a dos leguas largas del lugar y castillo de Balsareny, y todo mal camino, allase un lugar que se dice Casserres situado en un terreno llano, que aunque el agua está algo desviada puede en él campear un cuerpo de exército. Continuando el sobre dicho camino, des de Casserres en adelante, baxase por una cuesta mui mala, al pie della en-

---

[156] El puente de Cabrianes, del siglo dieciséis, muy reformado, fue destruido el año 1939, y solo queda un arco.

[157] El puente medieval de Sallent, construido el año 1333, una avenida lo destruyó en 1747.

tre un baranco hai un río pequeño que se ba a comunicar con el río Llobregat.[158]

Se sube en lo alto de la cuesta que está de la otra parte en siguimiento de dicho camino, ariva della allase algo de terreno bueno, que se ba a cosa de media legua por buen camino, y otra media legua malo, y el restante asta llegar en la villa de Berga bueno, y dicha villa está situada en la forma que se a dicho a la página nº36. Tan bien puédese hir del lugar y castillo de Balsareny a Berga por el camino que pasa a Gironella que ba siempre sobre el río Llobregat, que de Balsareny a Castellnou hai una legua de mal camino, de Castellnou se pasa a un lugar que se diçe Puig-reig, y se pasa a otro que se dice Sant Joan,[159] que deste lugar al de Gironella hai más de midia legua, y a tres cuartos de legua de Gironella allase la villa y lugar de Berga, que se dijo ariva.[160]

Camino que va de Barcelona a Berga.

Saliendo de Barcelona, y encaminándose sobre el camino que se dijo ariva a la página nº113, del camino que ba a Manresa, y continouando dicho camino tan bién para Berga, está las casas, ho sea lugar que se dice la Barata, que ha dicho lugar deja el río y camino de Manresa a mano hizquierda que está asia poniente y se toma el camino que ba asi al norte caminando

[158] La riera de Clarà.
[159] La iglesia medieval de Sant Joan Degollat, en el municipio de Puig-Reig.
[160] De hecho se trata del mismo trayecto anterior, que sigue el río Llobregat, al que añade Castellnou de Bages, un desvió sin sentido.

por dicho río[161] más de un cuarto de legua más adelante de la Barata. Al cavo del sobre dicho cuarto de legua, caminando por el río se sube a una cuesta en continouaçión de dicho camino, que acerca de media legua de subida allase un lugar que se dice Mata de Mura.[162]

Bajando de dicha cuesta, en sigimiento de dicho camino, a cosa de una legua de bajada, y siempre sobre de un barranco mui grande metido entre dos montañas, a las otra media legua más adelante de dicha bajada está un lugar que se dice Talamanca, que dicha media legua es todo camino bueno. Este lugar de Talamanca está situado en un alto sobre la cuesta de un río, o sea barranco.[163] Tiene un castillo mui bueno y fuerte, pero a las murallas en alguna parte están arouinadas.

Continouando a dicho camino, se baja asi al río o baranco que se dijo arriva, que es cerca de media legua de camino y toda bajada, se pasa dicho río o baranco, y luego se sube por una cuesta mui agria y se baja a ottro río con agua que core al río Llobregat.[164] A cosa de media legua pasando dicho río en continouaçión del sobre dicho camino, allase unos campos y bosques de ançinas todo terreno llano, que se anda por ellos en segiumiento de hecho camino más de una legua y media. Al cavo de dicho terreno llano, de campos y bosques de ançinas, continouando el camino sobre dicho, se ba a una cuesta abajo al río del pla de Cabrianes,[165] que pasa por bajo del lugar de Artés, a la parte del norte. En el terreno llano dicho ari-

[161] La riera de las Arenes.

[162] La masía de la Mata, cercana al Coll d'Estenalles.

[163] La riera de Talamanca.

[164] La riera de Mura.

[165] La riera Gavarresa.

va puede campear mui bien un exército, por tener bastantamente agua y leña y foraje. Al pie de dicha bajada dónde pasa el río Cabrianes,[166] se topa el camino que biene de Vic para Manresa, Sallent y Berga.

Queriendo hir a Vic por el camino que topo, se encamina sobre dicho camino asia levante, y pasase por un lugar que se dice Oló,[167] que dista unas dos leguas del lugar de Artés, y del lugar de Oló se pasa al Coll de las Pesas,[168] se pasa un lugar que se diçe Sant Joan del Galí, y de dicho lugar a una legua de camino se alla la çiudad de Vic, su sitouaçión y calidad de los terrenos está descripto todo en la página nº35.

Al sobre dicho Coll de la Espesa allase un camino que se cruçe con el de Vic, y dicho camino tan bien es Camino Real que viene de la çiudad de Barcelona y pasa a Berga y a Ripoll. Queriendo hir del sobre dicho coll a Barcelona, incamínase asia medio día, que a un cuarto de lega de dicho coll allase el lugar que se dice l'Estany, y continouando a dicho camino, a ottro cuarto de legua se alla ottro lugar que se dice Sant Feliuet de Terrassola, de Terrassola se pasa un lugar que se dice Moià, que dista de dicho lugar una legua.[169] En los terrenos de lugar, a una legua en continouación de dicho camino y todo malo, se alla un lugar que se dice Castellterçol.

---

[166] La riera Gavarresa.
[167] Esta localidad puede ser Sant Joan o Santa Maria d'Oló.
[168] El Coll de las Pesas, o Espesa, como afirma en unas líneas más abajo, ha de situarse en la carena de Segalers, y sería el de Sant Joan, o el llamado Camí Travesser.
[169] El orden de las poblaciones es erróneo, en dirección sur es Terrassola, l'Estany y Moià.

A una legua y media de dicho lugar, en siguimiento de dicho camino, allase otro lugar que se diçe Sant Quirze Safaja, y más adelante de Sant Quirze, a ½ legua está Sant Feliu de Codines. De Sant Quirze y de Sant Feliu de Codines se pasa a Caldes de Montbui, que dista de dicho lugar dos leguas y media, que de dicho lugar en adelante asta a Barcelona, que son unas cuatro leguas y media, poco más o menos, pasando por Montcada, puede campear en cual quiera parte cual quiera exército en la forma que se ha dicho en la página nº4.

Camino que va de Barcelona a Berga y a Ripoll.

Saliendo de Barcelona para Ripoll, y querundo este camino hir tan bien a Berga, encaminase sobre el camino que se dijo ariva, y síguese dicho camino asta llegar al Coll de la Espesa, que a dicho coll se encamina a más de una legua por una sierra no mui áspera, así al norte, y se baja a una casa que se dice Codina.[170] A media legua más adelante de dicha casa en continouación de dicho camino, se devide dicho camino en dos. El uno tira asia tremontana, y el otro asia poniente, el que tira asia tremontana es el que va a Ripoll, y el que va asia poniente es el que encamina a Berga.

Queriendo hir a Berga, encaminase sobre el camino que va asia poniente subiendo cuesta ariva a un lugar que se dice Olost, situado en el Lluçanès, y continouando dicho camino, a una legua y media de dicho lugar allase otro logarcillo que se dice Prats, deste lugar en adelante, a un cuarto de camino,

[170] Sant Feliu de Codines.

todo por unas colinas, se baxa a un río que pasa entre baranco que forma dichas colinas, y ba dicho río a juntarse con el río Llobregat.

Pasando dicho río, y incaminase sobre el camino que ba a Berga, se sube por una cuesta, y se camina por ella cerca de tres cuartos de legua, después se baja a otro baranco donde pasa otro río que nace asi al pie del Coll de la Llosa,[171] que también se badea, y se encamina otra vez al dicho camino, que a una legua del dicho río allase un lugar que se dice Olvan, situado sobre de una eminenzia, pero aun que pequeño es muy delicioso de guertos y de frutas. A un cuarto de legua en continuación de dicho camino, está una cassa grande que se dice cassa de Torrent,[172] que a una legua de dicha cassa está la villa, y castillo de Berga.

Continouando el camino de Ripoll, que fue el que se dejó cerca del lugar de Olost, que se dijo ariva que se encaminava asi al norte, encaminase sobre deste camino que va asi al norte, que a poco más de una legua de Olost allase un lugarçillo que se diçe Alpens, y continouando sobre de dicho camino, a más de otra legua de Alpens allase otro lugar que se dice La-Cot, casi una legua, y no es tan buen camino, está otro lugar que se dice Tremolosa.[173] De Tremolosa se pasa un lugar que

---

[171] En este entorno la única corriente de agua notable es la riera de Marlès, pero del Coll de la Llosa no hay noticias.

[172] Poco antes de llegar a Berga, y a mano derecha de la carretera C-1411, en el paraje llamado el Tossalet, las casas de Torrent de Baix y Torrent de Dalt, responden al lugar señalado por Borsano.

[173] En la ruta de Alpens a Vinyoles el lugar de La Cot quizás es el Masot, una masía en el camino, y para ir a Tremolosa ha de seguir una ruta tortuosa bajo el Serrat Punxegut, parece un recorrido sin sentido porqué des

se diçe Vinyoles, que ai más de media legua de camino, y todo de subidas, y bajadas, y todo desfiladero. De Vinyoles se passa a las Muntades,[174] y a Santa Madrona, y a Sant Martí d'Alpens, que dista tres quartos de legua de Vinyoles, y todo buen camino. De Sant Martí se pasa a media legua de camino a un ostal que se dice Hostal Cremat.[175] A una legua y media del sobre dicho Hostal Cremat, allase la villa de Ripoll, situada en la forma que se dijo a la página nº39.

[Camino de Barcelona a Igualada][176]

Saliendo de la ciudad de Barcelona, y encaminándose sobre el Camino Real que va Lérida, que dicho camino tira asia poniente, a dos leguas de Barcelona allase el lugar de Sant Feliu de Llobregat situado en la forma que se dixo ariva en la página nº4, y así mismo en dicha página nº4 están notadas las plaças de armas que en este terreno se pueden azer.

---

del Masot por el Coll Mercadal es un camino más razonable, y las distancias señaladas en toda esta ruta no concuerdan.

[174] Una masía cerca de Sant Sadurmí de Sovelles, donde un hostal atendía a los viajeros.

[175] Este tramo del trayecto es muy confuso. Entiendo que Santa Madrona es una referencia a Santa Margarida de Vinyoles, que Vinyoles y Sant Martí de Alpens es el mismo lugar, Sant Martí de Vinyoles. En este caso la ruta es incoherente, pero de Sant Martí un camino se dirige, en dirección norte, al Hostal Cremat.

[176] Este trayecto en el manuscrito de Borsano recibe un título que no corresponde a lo descrito, «Camino que va de la ciudad de Barcelona a la de Lleida, y de Lleida asta Fraga.»

Caminando más adelante, a una legua de camino del lugar de Sant Feliu sobre dicho, allase un lugar que se dice Molins de Rei, pasase dicho lugar y se continoúa dicho camino asta llegar al río Llobregat, que dicho río se pasa sobra de una barca[177] mas ariva de un lugar que se dice Papiol. Pasado dicho río Llobregat, a medio cuarto de legua está en lo alto de la cuesta del dicho río un lugar que se diçe Sant Andreu de la Barca.

Caminando más adelante, en continouaçión de dicho camino, a una legua del sobre dicho lugar allase el lugar que se dice Martorell, situado sobre el río Llobregat y sobre el río Anoia. Este lugar está cercado de murallas a la antigua. Tiene sobre los ríos dos puentes, uno de piedra y otro de madera, el de piedra está sobre el río Llobregat[178] y el de madera sobre el río Anoia.[179] Este río Anoia nace de la cuestas de Montmaneu y de las cuestas de *Guspi* y de las de Sant Martí de Tous. Tiene agua todo el año y biene siempre encañado entre montañas. Pasando el puente de madera que está sobre del río Anoia, y encaminándose asia al norte, sobre el camino que ba a la Mare de Déu de Montserrat, conca de Tremp, a Seu d'Urgell, València d'Àneu, Castell-lleó, que se a dicho a la página nº84.

---

[177] Como el puente de Martorell llamado del Diablo las avenidas lo arruinaban con asiduidad, se implantó un servicio de barcas para cruzar el río Llobregat, y nació el pueblo de Sant Andreu.

[178] Henrique Cock, el año 1585, acompañando al rey Felipe II, conoce este puente llamado del Diablo, «es una singular obra hecha por los romanos viejos, labrada con mucho artificio y tiene un arco altísimo por do pasa el agua hasta el mar Mediterráneo.»

[179] El puente de madera aparece en muchos relatos de los viajeros antiguos, con una capilla al lado.

A una legua y media de Martorell está un lugar que se dice Esparreguera, cercado con muralla, y tiene unos llanos mui buenos para campear un exército, teniendo el río Llobregat cerca y bastantamente de forajes y leña. A cosa de otra legua y media del sobre dicho lugar de Esparraguera, en continouación de dicho camino así al norte, está aquel rico y famosos santuario de la higlesia y convento de la Mare de Déu de Montserrat, metida entre una montaña tanto áspera y disierta que parece milagro el poder hir por ella, y aun que sea si áspera se ba con cavalgaduras y leteras y coches.

Saliendo del lugar de Martorell, pasando el puente de madera sobre el río Anoia, y encaminándose asia poniente, a dos leguas largas de Martorell se alla el lugar de Vallbona, situado sobre el río Anoia, dónde ay una cuesta que se sube y se baja, que es muy mala para el caruaje. Baxando de la dicha cuesta en continouación de dicho camino, a un cuarto de legua del sobre dicho lugar de Vallbona se pasa el río Anoia, y cerca de otro cuarto de camino, más adelante de dicho río, están las cassas de Font de la Reina, y en el alto de dichas cassas está un lugar que se dice Capellades, la fuente es copiosísima de una perfetísima agua.

Caminando más adelante de dicho lugar, en continouaçión de dicho camino, asia poniente, a más de dos lenguas de la Font de la Reina, y sobre el río Anoia, pasando dicho río deferentes veçes, allase la villa de Igualada.

De la situación de la villa de Igualada.

La villa de Igualada está situada en un terreno llano, algo desviada del río Anoia. Está cercada con murallas y torres antiguas, y dicha villa está mui poblada. El terreno que está cerca desta villa es llano, que en él puede campear mui bien un exército por ser este paraje mui rico de foraje y leña y agua, y es terreno de muchas viñas.

[De Igualada a Cervera]

Saliendo de la villa sobre dicha, y encaminándose sobre el Camino Real que ba a Lleida, a unos tres cuartos de legua de dicha villa allase el camino viejo caril que hiva por un lugar que se diçe Sant Martí de Tous,[180] y dicho camino andava por un mismo ramo del río Anoia, que por algunas convinienças de lugares, se ha dejado perder.[181] Siguiendo sobre el camino nuevo, en continouaçión de dicho camino, asia poniente, a una legua y un cuarto poco más o menos de la villa sobre dicha de Igualada, allase en un alto y sobre el río Anoia, un lugar que se dice Jorba, que en sigimiento de dicho camino asia poniente, se va de dicho lugar a cuesta abajo asi al río, y se su-

[180] Borsano escribe Taus, y la cartografía histórica señala esta población como Tauz, lo que permite identificarla.

[181] Este camino histórico perdido salía de Igualada por el Anoia, y se dirigía a Sant Martí de Tous. En el mapa de Borsano un camino de Sant Martí se dirige a Santa Coloma de Queralt, a Bellmunt, a Pallarols y cerca de los Hostalets entra en Camino Real de Lleida hacia Cervera, pero en otro mapa, de 1711, la conexión se produce en Porquerisses.

be a otra sobre el mismo río, y a dos leguas de camino, siempre sobre el mismo río, pasándole muchas vezes, allase una cuesta que se diçe la cuesta de Montmaneu, que dicha cuesta se sube anque mala, y ariva della allase el lugar que se dice Montmaneu, dónde ay un terreno algo llano. Caminando más adelante, en continouación de dicho camino, asia poniente, a dos leguas del lugar de Montmaneu allase la villa de Çervera.[182]

De la situación de la villa de Cervera.

Está billa está situada en un alto terreno que descubre muchas tierras y lugares a más de dos leguas al redor della. Dicha villa está cercada de muralla a la antigua y muy fuerte. Pásasele cerca el río Cervera que naçe asia levante de un ramo que biene de las sierras y monte de Verdú y de otro ramo que biene del lugar de Pavía y de Civit y corre asia poniente al río Segre por la parte de la Plana d'Urgell. Asia la parte del norte y de levante tiene unos terrenos mui buenos para campear un cuerpo de exército, teniendo dicho tereno más de una legua de largo y casi otro tanto de ancho, dónde ai gran cantidad de foraje, leña y viñas, y bastantamente agua.

[182] Una descripción detallada de este tramo del Camino Real de Francia en mi libro: *El Grande Viaje del rey Carlos IV. I. Jornada de Barcelona* (Mataró, 2021), pp.107-112.

[Camino de Cervera a Fraga]

Saliendo de dicha villa de Cervera y encaminándose asia poniente, en siguimiento de dicho camino que ba a Lleida se va de dicha villa cuesta abaxo asta la orilla del río de Ondara,[183] que de allí se ba a un lugar que se diçe Tàrrega, que dista de Cervera más de una legua. Este camino de invierno, o qué día aia llovido, es mui malo, pues las cavalgaduras no pueden sacar los pies que con mucho travajo. Este camino va encañado entre colinas sobre dicho lugar de Tàrrega, y este lugar tan bien está situado en terreno alto.

Continouando a dicho camino más adelante del sobre dicho lugar, asia poniente acerca dos leguas, allase un lugar que se diçe Bellpuig situado en un terreno llano en la Plana d'Urgell dónde en cual quiera parte puede campear un exército. Este lugar o sea villa es mui poblada. En continuación del sobre dicho Camino Real, más adelante del sobre dicho lugar o villa, asía poniente, acerca de dos leguas de camino allase otro lugar tanbién situado en la Plana d'Urgell que se dice Mollerussa, pero este lugar es mui derotado y lugar mui pequeño. En los campos veçinos a este lugar puede campear en cual quiera parte un exército, pero por estar desviado el río Corb ara falta el agua y tan bién la leña.

En continouación de dicho camino asia poniente, a cosa de una legua y un cuarto del sobre dicho lugar de Mollerussa, allase otro lugarcillo que se dice Puigverd, situado tan bién en terreno llano en la Plana d'Urgell, que tan bién puede campear en cualquiera parte un exército teniendo bastantemente

[183] Lo llama río Cervera.

forajes y algo de agua de un riachuelo que se dice Corb, pero no ay leña.[184]

Caminando más adelante asia poniente, a dos leguas y midia del lugarçillo sobre dicho de Puigverd allase la antiquísima çiudad de Lleida situada sobre el río Segre, en la conformedad que se a dicho a la página nº89. Saliendo de la ciudad de Lleida para hir a la de Fraga, encaminase tan bién asia poniente sobre el Camino Real que ba a asia Zaragoza, a poco más de tres leguas de Lleida, y todo camino llano allase la çiudad de Fraga del reino de Aragón.

De la situación de la ciudad de Fraga.

Esta çiudad es el primer lugar que se alla del reino de Aragón en saliendo de la provinçia de Cataluña, que dista a una legua de la raia que devide la Catalunya del reino de Aragón. La sobre dicha çiudad está situada en terreno llano, casi a la orilla del río Cinca, que nace asi al norte de las muntañas del lugar de la Puebla de Castro, de Benasque y de Peralta de la Sal. Según las murallas y torres que formen el reçinto de dicha çiudad muestran ser muy antiguísimo, tiene en una eminençia un castillo mui fuerte que domina la çiudad, pero ahora está muy derotado, en esta ciudad vino el glorioso rey don Feliphe cuando al socorro de Lleida el año 1650.

---

[184] Este tramo es un error de Borsano, el lugar de Puigverd de Lleida está muy está apartado de la ruta real hacia Lleida, y el río Corb lejano.

Camino que va de Lleida al castillo de Monzón.

Saliendo de la çiudad de Lleida para hir al castillo de Monzón, del reino de Aragón, encamínase sobre su Camino Real que ba asi al norte. A tres leguas de Lleida allase un lugar que se diçe Almacelles, situado en tierra llana, pero por no tener agua, aunque copiosos sean los campos de trigo y çevada y algunas viñas, no es para campear un exército. A dos leguas más adelante de dicho lugar, en continouación de dicho camino, allase otro lugar que se diçe Vallsacra,[185] que es del reino de Aragón. Este castillo está cercado de murallas muy fuerte con torres muy antiguas. Deste castillo se encamina asia a Pamplona.

Camino que va de Lleida a la villa y castillo de Flix.

Saliendo de Lleida para Flix, pasase el puente que está sobre el río Segre y encaminase asia mediodía sobre el Camino Real que va a Flix, que se encamina por la Plana d'Urgell, a media legua de camino allase un lugar [...], más adelante de dicho lugar allase ottro que se Sunyer, que entre un lugar y ottro ai buen terreno para campear un exército, para tener foraje, leña y agua, aun qué es poca.

Continouando el sobre dicho camino, asia medio día y en la misma plana, a una legua y un cuarto del lugar de Sunyer está otro lugar que se dice Sarroca, situado en un terreno, alto al cavo de la Plana d'Urgell, asia la parte de poniente. A la parte

[185] Este lugar, que en el mapa de Borsano consta como Valsaren, lo sitúa al este de Binaced. Seguramente se trata de Valcarca.

de medio día se pasa cerca a dicho lugar un riachuelo que nace asia medio día, cerca de Castelldans[186] y ba asia poniente a meterse en el río Segre, cerca de un lugar que se dice Torres de Segre, en este riachuelo siempre ai agua, de manera, en los terrenos que están asia la parte del norte y río Segre puede campear un exército por tener forajes de paja y agua y leña cerca a la muntaña.

Continouando del dicho lugar de Sarroca en seguimiento de dicho camino, asia medio día, a legua y media de mal camino y todo desfiladero por ser todo en unas colinas y montañas y bosques, allase un lugar que se dice Llardecans, situado en un terreno alto que se sube una cuesta, y ençima onde está dicho lugar el terreno es todo llano que en él puede campear un exército de camino, y no por días, por que no ai agua, si no de unas balsas que se recoje de las lluias, que della los veçinos se sirvan de una dellas para bever y açer las comidas, y de la otra se sirven para beber los animales. En el camino que ai del lugar de Sarroca ha este otro que se diçe Llardecans, hai algunas cañadas y balles donde hai agua de unos riachuelos que allí se formen.

Continouando el sobre dicho camino asia medio día, acerca de media legua de buen camino más adelante del dicho lugar de Llardecans, se ba a cuesta abaxo en una vall que se dice Gornata,[187] que dicha vall está entre dos muntañas y mui disierta. Casi al cavo della, se entra en otra cañada asia la parte de medio día, que es donde biene el camino caril de Lleida pa-

[186] Borsano lo cita como «castell de Sens», un lugar que en el siglo once consta como «terminum castri de Asinis.»

[187] Borsano se refiere al lugar como Gornata y más adelante Granata, seguramente se refiere a Granadella.

ra Flix, sobre el río. Todo el sobre dicho camino, entre la baxada que hai a entrar en dicha vall de Granata, y el largo de dicha vall, consiste en poco más de una legua y todo mal camino y desfiladero.

Caminando sobre el camino caril que se topa al cavo de la sobre dicha vall, en continouación de dicho camino se sube la cuesta de la montaña, que está al cavo de dicha vall. Asia medio día, en cima de dicha montaña se alla unos llanos y montes de bosques de anzinas y pinos, y deste paraje se discubre el castillo de Flix, aun que dista otra media legua. Continouando el sobre dicho camino, topase el río Ebro que biene asi de Zaragoza y naçe de las muntañas de Aragón, a la parte de poniente.

De la situación del lugar y castillo de Flix.[188]

El terreno dónde está situado el lugar y castillo de Flix es en forma de una pinísula, que de tres partes bienen cercado del río Ebro, que son, la una a la parte de levante, otra de medio día y la otra a la parte de poniente. El castillo está situado en una eminençia sobre el mismo río que domina a todo el lugar y las havenidas qué hai de los caminos asia la parte de levante, de poniente, de mediodía y las de tramontana. El dicho castillo está cercado la maior parte de murallas antiguas, en medio del hai una roca muy fuerte, dónde se tienen las municones de guerra.

[188] Planta de Flix en BNE, MR 43.

El año de 1678 entró en dicha roca un raio y la boló casi toda, pero como aquel paraje necesita también de conservarle, para empedir en tiempo de ocasión las embarcaçiones que pueden hir de Zaragoza a Tortosa, y bajar a la mar, como tan bién para empidir a las que subieren río ariva asia Zaragoza, mando el excelentísimo señor duque de Bornombille, virrey y capitán general, el año 1680, que se levantase otra vez dicha roca, y que tan bien levantasen otras murallas que estavan derivadas, que todo se yzo pero quedó algunas que necesitan de recorerse.

Allase dicho lugar y castillo desviado de la raia de Aragón unas dos leguas, y queriendo hir de Flix a Fraga se encamina así sobre el río Ebro ariva a la parte de tremontana asta llegar a un lugar que se dice Mequinenza, que es del reyno de Aragón y está dentro y junto a la raya, y frente de dicho lugar, a la parte de levante, se junta el río Cinca con el río Segre y ban juntos asta frente de dicho lugar, a la parte de medio día, y allí se juntan con el río Ebro, que biene asia poniente, más ariva de Zaragoza, y nace como dijo, ariva de las montañas del reino de Aragón, y dicho río Ebro ba asia medio día a ponerse a la mar a los Alfacs. El lugar sobre dicho de Mequinenza dista del castillo de Flix una çinco leguas, que a casi otras cuatro leguas asia tremontana, y río Cinca ariva, está la antigísima ciudad de Fraga.

Este castillo, el año de la rebuliçión de Catalunya fue tomado de francés y lo fortificó. Pero el año de 1650 por entrepresa lo recuperó el señor marqués de Mortara badiando el río Ebro con la cavallería y enfantería a la grupa, que por ser de noche no siguiendo la guía se perdieron muchos cavallos con el jinete y el enfante que estava a la grupa. Pero tubo tal fortuna,

que los que pasaron tomar luego un reducto que el francés avía echo a la orilla del río, que con esta hocasión fueron drechos al lugar y fueron al castillo, que luego aquel governador que estava dentro se rendió. Hiço luego el dicho señor marqués de Mortara enpenzar ha serar el lugar con fortificaciones a la moderna, pero no las acavo.

Quién govierna ahora este castillo es un sarjento mayor con una compañía suelta. A la parte de levante sobre del mismo río Ebro hai los molinos del sobre dicho castillo y lugar, que para haçerlos andavan con un edificio de una rueda, se sube el agua del río y echa en una canal que ba a dicho molinos y los açe andar, y dicha agua forma una çequia que ba al lugar sobre dicho y con la misma agua réganse todos los puertos y campos de dicho lugar. Arimado a este lugar y castillo de Flix no hay terreno para campear un exército sino de la otra parte del río y algo desviado de dicho lugar, asia la parte de levante como a la de poniente.

La artellería en tiempo hocanción, se sube de la mar con embarcaçiones no mui grandes en el río Ebro a la çiudad de Tortosa, a Miravet y a Flix, y asta Zaragoza, y de Zaragoza baxan a la mar por el mismo camino, y hai camino caril de Barcelona a Lleida y de Lleida a Flix.

Camino que va de Flix a Miravet.

Saliendo de Flix para el lugar y castillo de Miravet, encamínase asia medio día río Ebro a bajo, teniendo dicho río al lado hizquierdo, a dos leguas y media de camino todo desfiladero allase un lugarcillo que se dice la Mora, dónde hai unos terre-

nos llanos que llegan a otro lugar que se diçe Benissanet, y asta al castillo de Miravet, que en ellos puede campear mui bien un exército por tener agua foraje, leña, viñas y todo lo necesario. A una legua más adelante de dicho lugar, y todo camino llano, allase el castillo y lugar de Miravet.

De la situación del castillo de Miravet.[189]

El castillo y lugar de Miravet está situado en una eminençia sobre el río Ebro, pero el castillo está en más emininçia que el lugar, que todo lo domina. Este castillo tiene forma de un cuadrado, con torres cuadradas y mui antiguas, pero muy fuertes. A la parte de poniente tiene un terreno más alto que el del castillo, que dista al tiro de arcabuz, pero entre dicho terreno y el castillo hai un baranco muy precipitoso de peñas, que es cosa del ymposible estando en él poder subir al pie de dicho castillo. A fura de dicho castillo se an hecho unas murallas para alzançar a descubrir todo el lugar. Los terrenos que están veçinos a este lugar son muy abondantes de campos de trigos y de viñas.

[Camino de Miravet a Tortosa]

A unos quinientos pasos más ariva del dicho lugar, a la parte de levante hai una barca que con esa se pasa el río Ebro para hir deste lugar a Tarragona por el lugar de Tivissa, como ta-

---

[189] Planta de Miravet en BNE, MR 43.

bién tomando el camino asia medio día se va al Santo Desierto de los Padres Carmelitas Descalços,[190] y también en aviendo pasado dicha barca se puede hir a Tortosa, encaminándose luego asia poniente a un lugar que se diçe Rasquera, y de Rasquera se pasa en continouación de dicho camino a otro lugar que se diçe Benifallet, de Benifallet se pasa en siguimiento de dicho camino a otro lugar que se diçe Tivenys, y deste lugar se pasa a Tortosa, que de Miravet a Tortosa por este camino hai unas cuatro leguas y media, pero todo de mal camino.

A la otra parte del río Ebro, dónde se pasa la barca, hai unos llanos, aunque sean de mal terreno puede campear un exército serviéndose de algunas colinas, teniendo agua del mismo río y de otra riera, y bastantemente leña y foraje.

Saliendo de Miravet para Tortosa, sobre el Camino Real de las cavalgaduras que se encamina asia poniente por unas montañas y casi sobre el río Ebro, teniendo dicho río a mano hizquierda asia la parte de levante, a una legua y media de Miravet allase un lugar que se diçe Mollet,[191] y continouando sobre dicho camino a otra legua y media allase otro lugar que se dice Xerta, qué es mui regalado de fruta de espino y de ricos campos labrados de trigo y de viñas. Tiene unos llanos sobre el mismo río muy buenos, aun que pequeños puede campear un exército. Continouando el sobre dicho camino para Tortosa encamínase del sobre dicho lugar de Xerta asia me-

---

[190] El convento de Sant Hilari, en la sierra de Cardó, lo establecieron los carmelitas el año 1605, entre montañas agrestes y solitarias, y en su entorno monjes eremitas vivían apartados de la comunidad.

[191] En los meandros del río Ebro las corrientes crearon franjas cultivables, en la de Mollet, ya conocida de *tempore sarracenorum*, una masía llamada de Mollet era el centro de una explotación agrícola, en este llano fértil.

dio día, y sobre el mismo río, a una legua y media dicho lugar, allase la çiudad de Tortosa.

De la situación de la ciudad de Tortosa.[192]

Tortosa es una de las ciudades más antiguas deste prinçipado según los edeficios que en esa se ve, y las murallas que cercan a dicha çiudad y castillo la demuestran ser antiguísima. La sobre dicha ciudad está situada sobre el río Ebro, que para hir de la araval a ella se pasa el sobre dicho río sobre un puente de barcas, y muy bueno. Pues sobre del, por ser mui fuerte se pasa tan bién la artellería. El castillo está situado en una eminençia dentro de la missma çiudad, y a toda la çiudad domina.

A fuera de las murallas de la çiudad, a la parte de levante, de medio día y de tremontana, tiene una cortadura que corta la çiudad des del río Ebro, y core asta serrarse con el castillo por la parte de afuera al reçinto de la çiudad. De la otra parte del puente, a la araval, tiene unos llanos que coxen, de la parte de medio día, cerca de legua y media de largo asta los llanos de la Galera, y media legua cerca della asta llegar a la sierra de ancho. Y a la parte de tramontana tendrá cerca de otra lengua de largo y cerca de un cuarto de ancho, que es asta llegar a la sierra, pero hai en parte que es meno.

Saliendo de Tortosa y encaminándose del otra parte del puente y a río Ebro abaxo, sobre el Camino Real de Valencia, por los llanos de la Galera, a una legua de Tortosa allase dos caminos, el uno tira asia medio día y el otro a poniente, el que va

[192] Planta de Tortosa en BNE, MR 43.

asia poniente es el de Valencia y el que ba asia medio día va a Amposta y a los Alfacs. De manera, incaminándose sobre el camino que ba asia medio día, a poco más de dos leguas de Tortosa allase un lugar que se diçe Amposta, dónde havía un castillo muy fuerte que hoy día se alla demolido, y a una legua y un cuarto más adelante, en continouaçión de dicho camino, allase el puerto de los Alfacs.

[Camino de Barcelona por las costas de Garraf a Tarragona, y el camino que va a Lleida desde Altafulla][193]

Saliendo de Barcelona para Tarragona y para Peñíscola, queriendo hir a estos lugares por el camino de la costa de mar, incaminarse asia poniente sobre el Camino Real de Lleida asta la Cruç Cubierta y asta un lugar que se diçe Sants, que está a media legua de Barcelona, que ha dicha Cruc Cubierta se divide el camino de Lleida del de Tarragona, andando por la costa. De manera, incaminándose sobre el camino de Tarragona por la costa, se dexa el Camino Real de Lleida a mano drecha y incaminase sobre el de mano hizquierda, que va asia poniente, a una legua del sobre dicho lugar de Sants allase otro lugar que se diçe Mansenera,[194] que continouando al sobre di-

[193] Este trayecto en el manuscrito de Borsano recibe un título que no corresponde a lo descrito, «Camino por la costa de mar por la parte de poniente, desde Barcelona asta los Alfacs y río Sénia, que divide el principado de Catalunya del reyno de Valencia y de Aragón.»

[194] Este lugar, donde ahora y entonces se situaba la población de Cornellà de Llobregat, Borsano lo llama Mansenera, seguramente a causa de la

cho camino, a media legua de dicho lugar se alla el río Llobregat.

Pasase dicho río por una barca que ai, y se alla un lugar que se diçe Sant Boi, que de dicho lugar se aparta el camino desfiladero de las caulgaduras y ba por la montaña a Vilafranca del Panadès, que a dicha Vilafranca el sobre dicho camino desfiladero se topa con el camino caril que viene de Barcelona para Tarragona, y dicho camino biene por Martorell, y no es mui bueno camino por aver de badiar diferentes vezes al río Anoia, y pasar unos barancos malos.

A la sobre dicha Vilafranca hai unos llanos que se puede campear un exército, pero el agua está desviada. Continouando sobre el camino de la costa para Tarragona, a poco más de una legua del lugar de Sant Boi, que se dixo ariva, dónde se pasa por la barca del río Llobregat, allase un lugar que se dice Castelldefels, situado sobre de una eminenzia, y cerca de la plaia de la mar. Este lugar es muy abondante de viña y montes de pinos y campos labrados, así al llano como a la colina. En los llanos del Prat, que son entre o lugar de Sant Boi y el de Castelldefels, puede campear mui bien un exército por ser abondante de foraxe agua y leña.

Caminando más adelante en continouación de dicho camino, a un cuarto de legua del dicho lugar, y todo camino llano, allase sobre de una eminençia una torre que se diçe la torre de Castelldefels, y es muy grande y está guarneçida con artellería, y dicha torre sirve por dar aviso a las demás torres asia

antigua mansión medieval llamada Can Manso, un punto de referencia en el entorno agrícola. También consta con este nombre en su mapa.

la parte de Tarragona y a Montjuic sobre de Barcelona, de las embarcaçiones de moros que vienen a la costa de Garraf.

Caminando más delante de la dicha torre, por la playa de mar asia poniente, a un cuarto de legua de dicha torre empieza la subida de la costa de Garraf, camino muy malo y desfiladero, con mucha piedras, y acerca de una legua de subida allase en un alto, sobre la cala de Garraf, una torre que se diçe la torre de Garraf, con una casa que guarda la dicha cala por sobre venir en aquella los moros.

Caminando más adelante, en continouaçión de dicho camino, por la costa de mar, ha una legua larga de dicha torre allase un lugar que se diçe Sitges, situado sobre de la cala y plaia de la mar. Este lugar está cercado de muralla y tiene artellería para guardarse de los moros. El terreno es mui copioso de viñas y campos, aunque sea muntuoso de colinas. Continouando el sobre dicho camino, a una legua de dicho lugar, y todo por unas colinetas de viñas, allase un lugar que se diçe Vilanova, situada en terreno llano, y está murallada. El terreno es muy rico de campos labrados y de viñas. Puédese en dichos campos campear un exército, pero tiene poco agua, y está algo desviada.

A tres cuartos de legua más delante de dicho lugar, en continouación de dicho camino, allase un lugar que se diçe Cubelles, situado sobre de una eminenzia, y es lugar muy rico, de campos labrados y de viñas. A media legua de Cubelles, en siguimiento de dicho que camino, allases otro lugar que se diçe Cunit, y a otra lengua más adelante, en siguimiento de dicho camino allase otro lugar que se diçe Calafell, dónde hai unos campos labrados y viñas que coxen asta un lugar que se dice Sant Vicenç de Calders. Qué al lugar de Vendrell se junta el

camino de la costa con el camino caril que biene de Vilafranca del Panadès, y des de el lugar de Vendrell en adelante, asta a Tarragona, siempre se va sobre el camino de la costa.

En los llanos del lugar de Calafell, Vendrell y de Sant Vicenç, puede campear uno exército por tener bastantamente foraxes, leña, y un riachuelo que siempre tiene alguna agua. Continouando al sobre dicho camino, asia poniente, a dos leguas de Calafell allanse las casas de los ostales de la Figuereta, allase una villa que se dice Tamarit, situada sobre de una eminençia a la orilla de la mar y del río Gaià, y está apartado del Camino Real un cuarto de legua. La sobre dicha villa está cercada de muralla y tiene arrtillería para guardarse de los moros, pues una vez fue de los moros de noche saqueada y llevado muchos beçinos.

A una legua y un cuarto de los ostales de la Figuereta, que se dixo ariva, antes de llegar al río Gaià, que está a un cuarto de la villa de Tamarit, allase un lugar que se diçe Altafulla. Al sobre dicho lugar de Altafulla allase el camino que va al convento de Santes Creus, encaminándose asi al norte sobre el río Gaià, ariva a dos leguas y media de camino allase el convento sobre dicho de Santes Creus. A este convento allase sobre el río sobre dicho un puente de piedra,[195] que pasado dicho puente allanse dos caminos, el uno asi al norte al lugar de Pons y a la villa de Çervera, que allí se topa con el Camino Real que biene de Barcelona y va a Lleida y a Fraga. Pasando el sobre dicho puente de piedra que está sobre río Gaià, frente del convento de Santes Creus, y encaminándose asia poniente, se sube ha una cuesta, y ha una legua del camino allase una vall

[195] De origen medieval, el puente de piedra fue restaurado el siglo veinte.

que se diçe Conca de Barberà, y dicha vall, aunque esté entre montañas es terreno muy llano y muy abondante. Esta vall tendrá cerca de una legua de largo, y en la entrada al lugar de Barberà de la Conca, tendrá cosa de un cuarto de legua de ancho y en parte y en parte más. En esta puédese campear por un exército, por ser abundante de forajes, leña, agua y viñas.

Del lugar de Barberà hay camino que va por la misma vall al lugar de Sant Martí de Tous, que ha dicho lugar se topa el camino viejo que va ha Igualada y de Igualada a Barcelona. Yncaminándoze del sobre dicho lugar de Barberà asia poniente, a una legua allase un lugar que se dice Pira, y otro que se dice la Guàrdia dels Prats, y a legua y media más adelante, en seguimiento de dicho camino, allase otro lugar que se dice Espluga de Francolí, deste lugar hay camino que va a un lugar que se dice Poblet, que dista de dicho lugar unos tres quartos de legua. Continouando el sobre dicho camino asia poniente para Lleida, a tres quartos de legua del lugar que se dize Espluga allase otro lugar que se dice Vimbodí, de Vimbodí, en seguimiento de dicho camino se passa a otro lugar que se dice Cògul,[196] que dista desde Vimbodí unas dos leguas y media, del sobre dicho lugar que se dize Cògul se passa en continouación de dicho camino asia poniente a otro lugar que se dize Vinaixa. Deste lugar que se dize Vinaixa se encamina asi al norte sobre del camino que va Lleida, y a 2 leguas de camino allase un lugar que se dize Borges Blanques, que allí empieza la Plana d'Urgell, y a poco más de una legua, en seguimiento

---

[196] El lugar del Cògul no parece ser el despoblado de Codoç, al norte de la población. En dirección a Vinaixa se encuentran los campos de las Cogulles, quizás el lugar indicado por Borsano.

de dicha plana, allase otro lugar que se dize Juneda, y a tres leguas de dicho lugar, en seguimiento de dicho camino, y siempre por la Plana de Urgell, allase la ciudad de Lleida, situada en forma que se dijo a la página nº89.

Continouando el camino que va por por la questa de mar asia poniente, salgase del lugar que se dijo ariva de Altafulla, que está a un cuarto de la villa de Tamarit, que tan bién se dijo ariva, pasado a dicha villa se entra en la plaia de la mar y ba el camino en ella cosa de media leuga, y luego se empieça a subir la cuesta de Tarragona que a meda legua de cuesta, poco más o menos, allase la antiguísma ciudad de Tarragona.

De la situación de la ciudad de Tarragona.[197]

La çiudad de Tarragona está situada en un terreno alto, desviado de la mar unos 4.500 pasos andantes. Dicha çiudad está cercada de muralla a la antigua, con unos torriones cuadrados de fábrica muy fuerte. En el çentro della hay dos castillos cuadrados muy antiguos, con unas torres a las esquinas antiguismas. El uno destos castillos es del Patriarca y linda con la casa del Obispo, y el otro es del Rey y está situado cerca de la iglesia mayor de la Seu.

A fuera del reçinto antiguo de la ciudad, asia a la parte de levante, cómo a la parte de poniente y de la tramontana, hai algunas fortificaçiones a la moderna, y a la parte de medio día, frente del muelle, se alargaron afuera con una fortificaçión de tres baluartes y un medio, y enseraron adentro cuatro grandí-

[197] Planta de Tarragona, BNE, manuscrito 12.683, y planta y vista en MR43

simos conventos. Al tiro del mosquette, asia la parte de medio día, tiene un fuerte cuadrado con cuatro baluartes a la moderna, situado sobre de un auto que descubre las avenidas de la parte de levante y de poniente, y la embarcaçiones que bienen de la mar.

Tiene el muelle muy arrouinado, y ahora no es muy seguro, ni por estar galeras ni por otras embarcaciones, pues es menester que se pasan a Salou. Al sobre dicho muelle hay una torre que guarda dicho muelle, y de dicha torre core una línea de comunicaçión formada de dos baluartes y dos cortinas asia poniente asta serrarse con el sobre dicho fuerte, y del dicho fuerte continoua dicha línea asia al norte, asta serarse con el reçinto nuevo de dicha ciudad.

Esta çiudad en el año 16[41] fue del francés sitiada, pero fue a tiempo socorida, que se obligó al francés a retirarse con pérdida de mucha jente. A la parte de poniente tiene un río que se diçe Francolí, que naçe de las montañas de Poblet, y sobre deste río hay frente de dicha çiudad un puente de piedra[198] que de la otra parte del río asia poniente hay unos llanos de cerca dos leguas de largo y una de ancho, dónde puede campear muy bien un exército, valiéndose del río Francolí, o por las espaldas, o por el frente, o de costado, siendo aquel terreno muy abondante de forajes, leña, viñas y agua.

---

[198] Darnius dice que «se pasa el río Francolí a vado», y Antonio Ponz en 1783, que «se pasa este río por puente de seis arcos; pero tiene el gran defecto de ser muy estrecho.» Las primeras décadas del siglo diecinueve el puente estaba allí, pero un documento de 1866 señala que «se vadea el Francolí, sobre el que hay un puente destruido y habilitado para el tráfico de personas.»

Camino que va de Tarragona a Lleida.

Saliendo de Tarragona para Lleida, encaminase asia al norte sobre del mismo río Francolí, dejando dicho río a mano hizquierda, asia la parte de poniente, y dicho camino pasa por los lugares siguientes. Primeramente, a tres cuartos de Tarragona passase por un lugar que se dice lo Dony,[199] a media legua deste lugar, en continouaçión de dicho camino, passase otro lugar que se diçe Puigdelfí, a tres cuartos de legua deste lugar pasase otro lugar que se dice Vallmoll, a una legua de Vallmoll, en siguimiento de dicho camino, pasase otro lugar que se diçe Valls, este lugar está cercado de muralla y es muy poblado.

Del sobre dicho lugar, saliendo y continouando el sobre dicho camino, a media legua de camino allase un lugarçillo que se dice Fontscaldes, deste lugarçillo se pasa en continouación de dicho camino a un coll que se diçe Coll de Lillas o de las Moles, que dista poco más de una legua de dicho lugarçillo. A media legua de baxada del dicho coll, en siguimiento de dicho camino, allase un lugar que se diçe Vilaverd, situado en terreno llano de la Conca de Barberà.

Del sobre dicho lugar de Vilaverd, a media legua en siguimiento de dicho camino, allase una villa que se diçe la villa de Montblanc. A una legua y media más adelante de la sobre dicha villa, en continouaçión de dicho camino, allase un lugar que se diçe Poblet. De Poblet pasase a un lugar que se diçe

---

[199] El despoblado medieval del Codony, –lo Dony, Codons, Codoñ, en la cartografía antigua–, al margen del río Francolí, y al oeste de los Pallaresos, fue abandonado a causa de la insalubridad del lugar, y hasta hace poco se conservaban algunos muros de la iglesia.

Vimbodí, que deste lugar asta a Lleida hay unas nueve leguas y media, y pasase por los lugares referidos ariva, en la página nº153 y 154.

Camino que va de Tarragona a la cartoixa d'Escaladei y de la cartoixa a Flix.

Saliendo de la çiudad de Tarragona para la cartoixa y para Flix, encaminase asia poniente y pasase el río Francolí sobre de un puente de piedra, a tre cuartos de legua de Tarragona allase un lugar que se dice la Canonja, a una legua deste lugar, en continouación de dicho camino, allase un lugar de mucha veçindad, cercado de murallas, que se diçe Reus. A media legua más adelante del lugar de Reus, en continouación de dicho camino allase otro lugar que se diçe Borges del Camp, a media legua más adelante de dicho lugar, en sigimiento de dicho camino, allase otro lugar que se dice Alforja, a media legua más adelante de dicho lugar se sube al Coll d'Alforja, qué es más de media legua de mala subida.

Baxando de dicho coll, y continouando el sobre dicho camino, a poco más de una legua de dicho coll, allase un lugar que se dice Poboleda, y de Poboleda se pasa el convento de la cartoxa d'Escaladei, que dista casi una legua de Poboleda. Saliendo de la cartuxa para Flix, encaminase asia poniente, que a una legua de camino allase un lugar que si diçe Vilella Baixa,

de Vilella se toma el camino asia al norte y a tres cuartos que legua de dicho lugar allase el molín de Cabacés.[200]

Del dicho molino se encamina asia poniente sobre el camino que ba a Flix, a media legua de dicho molino allase un lugar que se diçe Soleras,[201] y de Soleras se pasa otro lugar que se diçe Vinebre, que dista del sobre dicho lugar de Soleras una legua y un cuarto. Que para hir a Flix se encamina de dicho lugar asia al norte, baxando al río Ebro, que dista casi una ligua y un cuarto del sobre dicho lugar.

Pasase dicho río por la barca, y luego se sube una cuesta a la orilla del río, cosa de un tiro de mosquete, y se entra en la plaza de Flix, que está situada en la forma que se dixo en la página nº [...]. El camino sobre dicho, de Tarragona Flix, asta al lugar que se dixo arriva de la Alforja es caril, pero deste lugar asta Flix es desfiladero y hai pocos terrenos para campear un exército.

Camino que va de Tarragona a Cambrils.

Saliendo de la ciudad de Tarragona para un lugar que se dice Cambrils, incaminarse asia poniente pasando el puente que está sobre el río Francolí, a una legua de Tarragona, y siempre por camino caril, a la orilla de la mar allase la torre y puerto de Salou, que es donde se abrigan las armadas de galeras y navíos.

---

[200] Al sur de la población de Cabacés, y en el cauce del río Montsant, dos molinos, el de Guix y el del Moliner, recuerdan este molino.

[201] La Solera es el nombre de una casa medieval en el núcleo antiguo de la población, ahora llamada de la Torre de l'Espanyol.

La torre antigísma de Salou fue demolida del francés, pero considerando el excelentísimo señor príncipe de Parma la necesidad que tenía aquel puerto de ser guardado, hizo fabricar de nuevo otra torre más arimado al puerto y no la acavó, que la hizo acavar el excelentísimo señor duque de Bornombille, y le forma guarnición de treinta hombres con un capitán de enfantería española por governador.

Continouando al camino sobre dicho, a una larga legua de dicho puerto y siempre a la orilla de la mar, allase el lugar que se dice Cambrils, cercado de muralla a la antigua, y tiene a la mar una torre muy grande que el excelentísimo señor duque de Bornombille lo mandó retificar y le puso artellería. Allase situado este lugar en un terreno llano, y es muy abondante de agua, foraxes y viñas, la leña es de pino y algo desviada. Puede en este terreno campear muy bien en cualquiera parte un exército.

Camino que va de Cambrils al castillo de Miravet.

Saliendo de Cambrils para el castillo de Miravet encaminase asia poniente sobre el camino que ba a Mont-roig, qué es el que ba desviado del de la costa, a poco más de una legua de Cambrils allase el lugar que se diçe Mont-roig, y otra lengua más adelante, en continouación de dicho camino, allase otro lugar que se diçe Vandellòs, situado al pie de la sierra del Coll de la Font.[202] En los terrenos destos dos lugares, por ser

[202] La actual sierra del Coll de Fatxes, y a su pie el despoblado de Fatxes, casas en ruinas de este lugar abandonado el siglo pasado.

terre-no llano y abondante de foraxes, agua y leña de pinos, puede campear muy bien un exército.

Continouando el sobre dicho camino de Miravet se sube al Coll de la Font,[203] que dista una legua del lugar de ariva dicho, y baxando de dicho coll, a continouación de dicho camino, a dos leguas de dicho coll allase un lugar que se dice Tivissa, y a tres cuartos de legua más adelante de dicho lugar, se siguimiento de dicho camino, allase otro lugar que se dice Jofant,[204] que ha este lugar se divide el camino en dos partes, el uno tira asia al norte y va ha un lugar que se diçe Mora, de la otra parte del río Ebro, y dista del de Jofant una lengua muy larga, y el que va asia poniente va castillo de Miravet, que tan bién es de la otra parte del río Ebro, que dista una legua y un cuarto del sobre dicho lugar que se diçe Jufant. El camino que ay del lugar de Vandellòs a Miravet, y a Mora, es todo desfiladero. La situación del castillo de Miravet está en la forma que se dixo en la página nº144.

Camino de Cambrils a Tortosa.

Saliendo del lugar de Cambrils, y incaminándose asia poniente sobre el camino caril de Tortosa, qué pasa casi cerca a la orilla de la mar, por unos terrenos llanos, a legua y media del sobre dicho lugar allase un castillo que se diçe el castillo del Hospitalet de l'Infant, que es del señor duque de Medinaceli. Dicho castillo es de forma cuadrada con torres a las esquinas

---

[203] El ahora llamado Coll de Fatxes, seguramente por la fuente cercana.
[204] Lugar desconocido, en el cruce de los caminos de Mora y Ginestar.

tan bién cuadradas y ottra torre más grande en llenzo que mira a la mar, dónde está la puerta de dicho castillo, encima desta torre hay artellería de bronze.

Este castillo está situado a la orilla de la mar, casi al pie de la sierra y Coll de Balaguer, en sierra desierta, donde no hay que montes de pinos bordos para hacer madera y leña. En el distrito de la legua y media de camino que hay del lugar de Cambrils a este castillo hay una legua de buenos campos labrados, y en la media legua hay también otros campos labrados, y los pinales que dijo ariva. De manera queda en este terreno campear un exército por tener algunos riachuelos con agua, aun que poca, por la comodidad de los foraxes que hay por el campo de Tarragona.

Caminando más de adelante del dicho castillo, en continouación de dicho camino caril, se sube una questa a la orilla de la mar y se halla a media legua de subida, un coll que se diçe el Coll de Balaguer, y a media legua del sobre dicho castillo, a baxo a la orilla de la mar, está la torre del Torn, toda arovinada y sin guarneçión. Esta torre hera para los avisos de las demás torres de la costa por las embarcaçiones de los moros, y dicha torre la mantenía el lugar de Tivissa.

En el sobre dicho Coll de Balaguer, como no hay guarnición a la dicha torre, se ponen los moros en lo alto de la sierra y peñas, y de allí descubren el camino a más de legua, de una parte y otra, de levante y de poniente, y a mediodía a la mar, y veniendo los pasajeros le salen al camino y los llevan cautivos Arxel.[205]

---

[205] En la cima del Coll de Balaguer, desde el siglo trece una pequeña guarnición vigilaba los peligro del mar y los de la tierra, piratas berberiscos

Este camino es algo malo por el coche por no adreçarse por las baxadas y subidas de barancos. Baxando de dicho coll en siguimiento del camino caril sobre dicho pásase tres barancos muy fondos a poco más de una legua de dicho coll y toda tierra discurta de bosques de pinos bordos y campos de pastos de ganados está la torre demolida de Sant Jordi d'Alfama[206] desviada de dicho camino a más de un cuarto de legua. La sobre dicha torre de Sant Jordi está situada sobre de una cala a la mar que en ella pueden estar galeras muy asiguradas y tiene un estaño de riquísima agua dolçe dónde suelen haçer en este paraje agua y leña las embarcaçiones. Esta torre hera muy grande, tenía artellería y la guarnición de un capitán con cuarenta hombres por tener reçinto al rededor della como una roca muy fuerte y vivienda para la guarnición y su capellán.

---

que hacían esclavos a los viajeros escondiéndose en los acantilados y los barrancos, y los bandoleros que asaltaban las comitivas. Con el paso de los años se produce tanta violencia en este rincón salvaje que se decidió establecer un cuerpo de soldados permanente, edificando el castillo de San Felipe en homenaje al rey en ejercicio. Lo comienzan en 1719 y el conde de Darnius ya habla «del fuerte que nuevamente se ha construido.»

[206] La torre de Sant Jordi de Alfama tiene una historia de gran interés. Fue el rey Alfonso I que en el año 1201 funda la orden de caballería de Sant Jordi y les otorga «aquel lugar desierto de su tierra, llamado Alfama», con el permiso para construir una fortaleza que vigilara la costa de los piratas del norte de África. Sufrió todo tipo de combates, perdidos y ganados, y el año 1553 era arruinada. Florián do Campo escribe que «solía ser otro tiempo cabeza de caballería contra los enemigos de nuestra sancta fe». Bombardeada en 1650, se ordenó su destrucción por haberse enfrentado a las tropas del rey.

Esta torre la mantenía los cavalleros de la Orden de Montesa de San Mateo, en el reyno de Valençia, y tiene sus rentas para mantener la guarneçión, y se la comen sin retificar la torre, y es una cosa lastimosa, que cada año nos llevan los moros cautivos de pasajeros y pastores, pues hay dos leguas largísimas de tierra disierta por no tener la guarnizión a dicha torre.

Caminando más adelante, asi poniente en continouaçión de dicho camino caril que está desviado un cuarto de legua de la mar, a una legua de tierra disierta, llana di montes de pinos y campos perdidos por no estar guardia en dicha torre, allase en el alto de la colina un lugar que se diçe el Perelló, muy derotado por el miedo de los moros, pues una vez todos los veçinos fueron cautivados y llevado a Arjel.

A tres cuartos de legua de la sobre dicha torre de Sant Jordi, a la parte de poniente allase otra torre redonda que se diçe la torre de la Merla, y a media legua más adelante hay otra torre redonda que se diçe la torre del Águila. Frente del lugar de Perelló, y a media legua más delante de dicha torre, allase otra torre redonda que se diçe la torre de Cap Roig.

En la parte donde están situadas estas torres hai calas que suelen hir los moros y llevan cautivos los marineros y barcas que pasan y suben por el río Ebro a Tortosa. A estas torres le mantiene guardia en tiempo de verano los de Tortosa, y tiene cada una su artellería para defenderse de las calas y dar aviso a las demás torres de Cap de Riu, y a la de Sant Joan dels Alfacs.

Caminando más delante del sobre dicho lugar del Perelló, en continouaçión del sobre dicho camino caril que va asia poniente a la çiudad de Tortosa, pasase por tierra desviada de

la mar poco más de un cuarto de legua al pie de la sierra a cosa de una lengua de Perelló se aparta del camino caril otro camino que ba a Tortosa y sube por una sierra al port de la Mare de Déu del Coll de l'Alba, y a tres cuartos de legua de baxada está la çiudad de Tortosa.

Caminando sobre del camino caril pasase por tierra algo labrada y algo llana, pasando unos barancos, a media legua sale deste camino otro camino que va a una legua de camino a un lugar que se diçe Amposta, que se pasa el río Ebro con barcas del mismo lugar.

Los terrenos que están sobre el río Gollerón,[207] que sale del río Ebro, que es dónde entran las barcas para Tortosa, son todos llanos y labrados. Siguiendo el camino caril sobre dicho para Tortosa, pasase por un terreno llano al pie de una colina, que a una legua de la torre Cap de Riu, [208]del sol de Villa, allase la antiguisima ciudad de Tortosa, situada en la forma que se dixo a la página nº146.

[Camino que va de Tortosa a Peñíscola]

Baxando el río Ebro, a dos leguas de la sobre dicha çiudad está el lugar de Amposta, que se a dicho ariva. Caminando del lugar de Amposta río Ebro abaxo, a una legua de camino, asia mediodía allase el canal del Gollerón, que se forma del sobre dicho río y entra en la mar a la ensenada de la Ampolla, que por las salinas de los Alfacs echaron a perder el canal viexo

[207] Ahora llamado «lo desaigüe del Goleró», en el puerto del Fangar.
[208] Borsano la llama Sol de Villa.

del río principal por abrir una çequia, que todo el río se fue por dicha cequia.

Al cavo del río viexo, que dista cosa de media legua, astá la torre redonda de Cap de Riu, con artellería y guarniçión de verano muy fuerte, que queda los avisos a las torres de la costa de mar, que se a dicho ariva, que son la de Cap Roig, la de la Águila, la de la Merla, la de Sant Jordi d'Alfama, la del Torn, la de Salines, la de Sant Joan dels Alfacs, la del Codonyol, y la de Sòl de Riu Sènia, que divide los reinos de Catalunya y de Valencia.

Caminando del lugar de Amposta, sobre el camino de la costa asia poniente a la orilla del estaño de los Alfacs a una legua está el convento demolido y cala de la Ràpita que es donde hay la entrada del puerto de los Alfacs que de allí se toma el camino asia levante a la orilla de la mar y estaño del sobre dicho puerto que a una legua de la Ràpita está la torre cuadrada de Sant Joan, situada sobre del puerto principal de los Alfacs. Esta torre es muy fuerte y con guarniçión del rey, y su artellería con un alférez reformado y un tiniente de alcayde mayor que la govierna. La sobre dicha torre estava muy derotada y la artellería en el suelo y el excelentísimo señor duque de Bornombille lo mandó adreçar y hizo montar la artellería y armó de armas y moniçiones en la cala de la Ràpita hay fuente y pozo riquísimo de agua muy abondante para cual quiera armada de mar.

Caminando más adelante del sobre dicho convento de la Ràpita, sobre el camino de la costa asia poniente, a media legua larga del camino allase una torre que se diçe la torre del Codonyol, de forma redonda y muy fuerte. En esta torre hay tan bien guarnición del rey y su artellería, ay así mismo guarda de

la entrada del puerto sobre dicho. Esta torre estava muy derotada y la artellería en el suelo, que tan bien esta lo mandó adrezar y montar la artellería el excelentísimo señor duque de Bornombille. El guarnador desta torre es un alférez reformado. Al pie desta torre, asia la orilla de mar, hay una ricisima fuente que da agua bastante por qualquiera armada.

Caminando más adelante de dicha torre, en continouación de dicho camino asia poniente, sobre el camino que va a la orilla de la costa de mar y al pié de la sierra, a cosa de 3 quartos de legua, allase las botigas o barracas del lugar del Alcanar, situadas a la orilla de la mar, y más adelante de dichas botigas o barracas, a cosa de media legua en continouación de dicho camino, allase la torre de Sòl de Riu, del reyno de Valenzia, situada sobre de la entrada a la mar del rio Sènia, que divide los dos reynos de Catalunya y Valencia. En esta torre hay guarniçión de dos soldados a cavallo y dos de a pie, para la guardia y custodia de reconocer la costa al amaneçer.

Continouando el sobre dicho camino, a tres cuartos de legua más adelante de dicha torre y río Sènia, allase un lugar del reyno de Valencia que se dice Vinaroz. Este lugar está cercado de muralla y torres a la antigua, con su artellería situada a la orilla y playa de la mar, en un terreno llano muy abondante de trigos y viñas, y alguna agua. Este lugar es mercantil y de mucho negoçio. A la parte de levante, a casi una legua tiene el río Sènia, y a la parte de poniente tiene otro riachuelo[209] que por la comodidad destos dos ríos puede campear muy bien dichos llanos un exército.

---

209 El río Sec.

A una legua más delante de Vinaroz, en continouación de dicho camino de la costa, allase asia la orilla de la mar el lugar y gravo de Benicarló, cercado con muralla y torres a la antigua. Este lugar es muy requísimo por los tratos que tiene de vinos, pues es lugar de muchas viñas y campos labrados, y está en tierra llana dónde puedese campear un exército, por tener alguna agua de un riachuelo y bastantamente foraxes y leña. A media legua más adelante de Benicarló, en siguimiento de dicho camino, allase la fortaleça de Peñíscola.

De la situación de la plaza de Peñíscola.

Está plaza la hizo fortificar el glorioso emperador Carlos Quinto. Tiene en dicha fortaleça un castillo muy bueno, que dónde habitava el Papa Luna, y es muy fuerte pues la mayor dél lo cerconda la mar, y está situado sobre de unos riscos muy altos, y es rico de artellería pues tiene entre grandes y pequeñas unas 26 piezas, y además tiene dos morteros.

Tiene un pequeño puerto para galeras y se amarran a la misma muralla de la fortaleza, y del mismo muelle puedese embarcarse. A la parte de poniente tiene una ensanada que pueden estar navíos, pero son desabrigados del norte y medio día. El sobre dicho castillo estava muy derotado por causa que un rayo le bolço las moniçiones y la torre del homenaje.

De que el año de 1677, por orden de su magestad, siendo virey el príncipe de Esquilache, fue a reconozer toda la costa de mar, desde la raia de Catalunya asta la raya de Murcia, y se montó toda la artellería de la dicha plaça de Peñíscola y se poso muchas armas de fuego y monición de guerra. El cami-

no caril que va a Valenzia va por lo alto al pie de la sierra por el lugar que se diçe Sant Mateu.

***

Resumen de todos los lugares y fuegos en que están tasados todas las vegerías y collectas del principado de Catalunya, condados de Rossellón y Cerdaña, excepto los que están al presente debaxo al dominio de Francia, si bien al pie del también van puestos, a fin de que Vuestra Magestad a una sola bista puede comprender lo que contiene Catalunya que está al dominio de Vuestra Magestad, como también la parte que está al de Francia y son como sigue.

Vegería de Barcelona (138 lugares, 11.123 fuegos ½).
Vegería de Vilafranca de Penedès (105 lugares, 2.303 fuegos ½)
Vegería de Igualada (14 lugares, 419 fuegos ½).
Vegería de Vic (86 lugares, 1894 fuegos ½).
Vegería de Berga y Bagà (52 lugares, 739 fuegos ½).
Vegería de Manresa (72 lugares, 1.508 fuegos).
Vegería de Balaguer y su collecta (40 lugares, 1.374fuegos).
Vegería de Pallàs (248 lugares, 2.329fuegos ½).
Collecta de Castellbò (84 lugares, 526 fuegos ½).
Collecta de Urgell (23 lugares, 413 fuegos).
Veguería de Agramunt (89 lugares, 1.395 fuegos).
Collecta de la ciudad de Tortosa (41 lugares, 3.090 fuegos).
Collecta de contat de Falset (16 lugares, 535 fuegos ½).
Collecta nueva de la Cartuxa (18 lugares, 639 fuegos ½).
Collecta de Prades (18 lugares, 598 fuegos ½).

Collecta de la ciudad de Tarragona (83 lugares, 4.171fuegos ½)
Collecta de Montblanc (52 lugares, 1.625 fuegos).
Collecta de Poblet (10 lugares, 404 fuegos).
Collecta de la ciudad y vegería de Lleida (73 lugares, 3.329 fuegos ½).
Veguería de Cervera (114 lugares, 1.885 fuegos ½).
Collecta de Tàrrega (31 lugares, 1.121 fuegos).
Collecta de Cardona (102 lugares, 1.743 fuegos).
Collecta de la ciudad y veguería de Girona (295 lugares, 9519 fuegos ½).
Collecta de Castelló Empúries (100 lugares, 1.926 fuegos ½).
Collecta de la villa de Olot (38 lugares, 914 fuegos).
Collecta de la villa y veguería de Camprodon (69 lugares, 714 fuegos ½).
Collecta de la villa y veguería de Puigcerdà (87 lugares, 961 fuegos).

Todos juntos son: lugares 2.098, fuegos 57.185.
De manera, todo lo que está debaxo al dominio de Vuestra Magestad, al presente de este principado de Catalunya, consiste en 2.098 lugares, tassados en 57.185 fuegos.

Los que son al dominio de Francia.
De la collecta y veguería de Puigcerdà, del condado de Cerdanya son (48 lugares, 253 ½ fuegos). Todo el condado de Rosellón, que consiste toda la collecta de la villa de Perpinyà que son (124, 3.552). Toda la collecta de Vilafranca de Conflent, que son (72, 692½).

Además de los sobre dichos lugares deste principado, hai los lugares de las siguientes dos valles. La una se dice Vall d'Aran, el lugar principal de dicha vall se dice Viella. La otra vall de dice de Andorra, entre la collecta de Castellbò, la de la Seu d'Urgell, vegería de Puigcerdà y condado de Foix, y su principal lugar se dice Andorra. Ambas son neutrales así en tiempo de paz como de gerra.

Lugares de la Vall d'Aran.
Ales, Arres de Los, Arres de Sus, Arròs, Aubert, Arties, Bossòst, Bages, Begós, Betlan, Vilac, Bayenda, Castell-lleó, Castan, Casarilh, Escunhau, Garós, Gessa, Jesta y Sant Llop, Betren, Montcorbau, Mont, Salardú, Tredòs, Vielha, Vila, Vilamòs. Son 27 lugares.

Lugares de la Vall d'Andorra.
Andorra, *Ayanier* [Arans?], Aldosa, Les Bons, Encamp, Santa Coloma, Canillo, les Escaldes, Sornàs, la Massana, Vila, Vall de la Llosa. Son doce lugares.